

^> DOMETIC

REFRIGERATION

RGE SERIES



RGE4000

RU

Абсорбционный холодильник

Инструкция по монтажу
и эксплуатации

PL

Lodówka absorpcyjna

Instrukcja montażu i obsługi

SK

Absorpčná chladnička

Návod na montáž a uvedenie
do prevádzky

CS

Absorpční lednička

Návod k montáži a obsluze

SL

Absorpcijski hladilnik

Navodilo za montažo in uporabo

Руководство по эксплуатации **Абсорбционный холодильник**

RGE 4000

Запишите для использования в дальнейшем:

Номер модели

Код продукта

Серийный номер



N 1

MBA 11/2012



RU



ОПАСНОСТЬ!



Запрещается проверять герметичность частей, содержащих газ, если имеются открытые источники пламени!
Имеется опасность возгорания или взрыва.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Холодильник не предназначен для хранения медицинских препаратов. Выполняйте указания по хранению, приводимые в инструкции к медицинскому препарату.

Запрещается открывать абсорбционный холодильный агрегат! Он находится под высоким давлением.
Возможны травмы!

Работы по газовому и электрическому оснащению разрешается выполнять только сертифицированным специалистам. Неправильное выполнение работ может привести к значительному ущербу и/или травмам людей.

Обеспечьте защиту детей:

Снимите с холодильника все дверцы, однако оставьте внутри холодильника полки. Это позволит исключить случайное закрытие дверцы и избежать удушья.

Изготовление кубиков:

Использовать только питьевую воду!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Рабочее давление редуктора давления газовой установки должно соответствовать значению, указанному на заводской табличке.

В противном случае устройство может быть повреждено, что может привести к возникновению опасного состояния.



ОСТОРОЖНО!

При работе холодильный агрегат становится очень горячим. Избегайте контакта с горячими частями, используя подходящие средства защиты.

Чтобы не допустить возникновения опасных ситуаций, замените поврежденный кабель подключения, обратившись в сервисный центр Dometic или к специалисту с аналогичной квалификацией.

ОСТОРОЖНО!

Замена батареек:

- Извлеките разряженные батарейки.
- Полностью замените батарейки.
- Не смешивайте батарейки разных типов.
- Соблюдайте правильную полярность!
- Не подключайте непerezаряжаемые батарейки к зарядному устройству.
- Перед зарядкой извлеките из отсека перезаряжаемые батарейки (аккумуляторы).
- Избегайте короткого замыкания на контактах батареек!
- Вынимайте батарейки из отсека для них при длительном выходе из холодильника из работы.

Режим работы с напряжением 230 В~:

Выбирайте режим работы с напряжением 230 В~ только в том случае, если характеристики источника питания соответствуют номинальным величинам, указанным на заводской табличке. Любое отклонение характеристик источника питания может вызвать повреждение устройства.

Оттаивание:

Не пытайтесь самостоятельно удалить слой наледи! Не использовать для оттаивания обогревательные приборы!

Содержание

1.0	Общие сведения	6
1.1	Введение	6
1.2	Указания к данному руководству по эксплуатации	4
1.3	Защита авторских прав	4
1.4	Используемые обозначения	4
1.5	Гарантия	5
1.6	Ограничение ответственности	5
1.7	Сервисная служба	5
1.8	Запасные части	5
1.9	Экологическая информация	6
1.9.1	Утилизация	6
1.9.2	Указания по энергосбережению	6
1.10	Декларация соответствия	6
2.0	Указания по безопасности	7
2.1	Использование по назначению	7
2.2	Ответственность пользователя	7
2.3	Безопасность детей после утилизации устройства	7
2.4	Осмотр, проверка холодильника и работы с ним	7
2.5	Сведения о хладагенте	8
2.6	Эксплуатация холодильника на газе	8
2.7	Работа на электроэнергии	8
2.8	Указания по безопасности при закладке продуктов на хранение	9
2.9	Замена батареи	9
3.0	Описание модели	10
3.1	Обозначение модели	10
3.2	Табличка модели холодильника	10
3.3	Технические данные	10
3.4	Устройство холодильника	10
4.0	Установка	11
4.1	Установка и подключение	11
4.1.1	Электрическое подключение	11
4.1.2	Установка газового баллона	11
4.1.3	Подключение газа	12
5.0	Эксплуатация холодильника	13
5.1	Очистка	13
5.2	Техническое обслуживание	13
5.3	Работа на электроэнергии	13
5.4	Работа на газе	13
5.5	Управление работой	14
5.5.1	Назначение органов управления	14
5.5.2	Работа на электроэнергии	14
5.5.3	Работа на газе (сжиженный газ)	14

5.5.4	Регулирование температуры в холодильнике	15
5.6	Замена батареи внутреннего освещения	15
5.7	Размещение опорных решеток	15
5.8	Закладка продуктов и приготовление кубиков льда	16
5.8.1	Закладка продуктов в холодильник	16
5.8.2	Закладка продуктов в морозильный ящик	16
5.8.3	Отсеки холодильника	16
5.8.4	Приготовление пищевого льда	17
5.9	Отключение	17
5.10	Оттаивание	17
5.11	Замена декоративной панели	18
5.12	Устранение неисправностей	19

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen

www.dometic.com

1.0 Общие сведения

1.1 Введение

Приобретая абсорбционный холодильник **Dometic**, Вы сделали хороший выбор. Мы убеждены, что Вы будете довольны новым холодильником во всех отношениях. Бесшумно работающий холодильник отвечает высоким требованиям качества и обеспечивает эффективное использование ресурсов и энергии на всех стадиях жизненного цикла – при изготовлении, использовании и утилизации.

1.2 Указания к данному руководству по эксплуатации

Перед первым включением холодильника внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

В этом руководстве изложены необходимые указания по правильному пользованию Вашим холодильником. **Обратите особое внимание на указания по безопасности.** Соблюдение указаний и руководства является важным для безопасного обращения с Вашим холодильником, это защитит Вас от травм, а холодильник – от повреждений. Прежде чем проводить какие-либо действия, следует изучить руководство.

Бережно храните это руководство по эксплуатации вблизи холодильника, чтобы оно всегда была под рукой.

1.3 Защита авторских прав

Вся информация, тексты и рисунки в настоящем руководстве по эксплуатации защищены законодательством об авторском праве и подпадают под правовую охрану интеллектуальной собственности в экономике.

Никакую часть настоящего руководства по эксплуатации не допускается воспроизводить, копировать или иным образом использовать без письменного разрешения фирмы Dometic GmbH, Siegen.

1.4 Используемые обозначения

Предупреждения

Предупреждения обозначены символами. В тексте дополнительно разъясняется степень опасности.

Соблюдайте эти предупреждения предельно точно. Тем самым Вы защитите себя и других лиц от травм, а устройство – от повреждений.



ОПАСНО!

ОПАСНО обозначает непосредственно опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или тяжелой травме, если не будут соблюдены приведенные инструкции.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ обозначает возможную опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или тяжелой травме, если не будут соблюдены приведенные инструкции.



ОСТОРОЖНО!

ОСТОРОЖНО обозначает возможную опасную ситуацию, которая может привести к легким или средним травмам, если не будут соблюдены приведенные инструкции.

ОСТОРОЖНО!

ОСТОРОЖНО без знака безопасности обозначает возможную опасную ситуацию, которая может привести к повреждениям устройства, если не будут соблюдаться приведенные инструкции.

Информация



ИНФОРМАЦИЯ содержит более подробные и полезные указания по обращению с Вашим холодильником.

Экологическая информация



ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ содержит полезные указания по энергосбережению и утилизации устройства.

1.5 Гарантия

Выполнение гарантийных обязательств осуществляется в соответствии с европейской директивой 1999/44/ЕС и нормами конкретной страны. По вопросам гарантии и по вопросам сервиса обращайтесь к нашей сервисной службе. На неисправности, вызванные неправильной эксплуатацией, гарантия не распространяется. Любое изменение устройства или использование запчастей, не являющихся **оригинальными запасными частями Dometic**, а также несоблюдение руководства по установке и эксплуатации, влечёт за собой утрату гарантии и исключение ответственности по претензиям.

1.6 Ограничение ответственности

Все данные и указания в этом руководстве разработаны с учётом действующих норм и предписаний, а также современного технического уровня. **Dometic** оставляет за собой право на изменение изделия в любой момент, осуществляемое в интересах совершенствования изделия и его безопасности.

Dometic не несёт ответственности за ущерб вследствие:

- несоблюдения руководства по эксплуатации
- использования не по назначению
- применения неоригинальных запчастей
- изменений и вмешательства в устройство
- воздействия таких внешних факторов, как:
 - изменения температуры
 - влажность воздуха

1.7 Сервисная служба

Об авторизованных сервисах Вы можете узнать по номерам телефонов из брошюры о европейской сервисной сети **Euro Service Network**, прилагающейся к каждому холодильнику.

Адрес ближайшего сервисного предприятия можно узнать также в интернете на сайте **www.dometic.com**. При контактах с сервисной службой всегда указывайте модель, код продукта, серийный номер и при необходимости код MLC! Эти сведения можно найти на табличке модели внутри холодильника. Мы рекомендуем записать эти данные в соответствующих полях на титульной странице руководства по эксплуатации.

1.8 Запасные части

Запчасти можно заказывать на наших сервисных предприятиях.

При контактах с операторским центром (Call Center) всегда указывайте модель и код продукта! Эти сведения можно найти на табличке модели внутри холодильника.

1.9 Экологическая информация



В холодильном агрегате в качестве хладагента используется аммиак (природное соединение водорода с азотом). В качестве вспенивающего средства в пенополиуретановой изоляции используется безвредный для озона циклопентан.

1.9.1 Утилизация

Для обеспечения утилизации упаковочных материалов, пригодных к переработке, их следует доставить на местные пункты сбора вторсырья. Устройство необходимо передать на соответствующее предприятие по утилизации, которое обеспечит реализацию компонентов, пригодных для переработки и вторичного использования, и должным образом утилизирует остатки. Для безопасного для окружающей среды удаления хладагента из всех абсорбционных холодильных агрегатов необходимо использовать соответствующую установку по его утилизации.



Бытовую технику, обозначенную таким символом, необходимо сдавать на местные пункты сбора для утилизации электрических и электронных приборов.

Данное изделие нельзя утилизировать как обычные бытовые отходы. Эти холодильники фирмы Dometic имеют такой значок на табличке модели внутри устройства.

1.9.2 Указания по энергосбережению

- При средней температуре окружающей среды около 25 °C для нормальной работы холодильника достаточно, если термостат установлен в среднее положение.
- По возможности на хранение следует класть только предварительно охлаждённые продукты.
- Холодильник не подвергать прямому действию солнечного облучения или иных источников тепла (например, отопления).

- Должна обеспечиваться беспрепятственная циркуляция воздуха для холодильного агрегата.
- Решётчатые полки в холодильнике устанавливайте равномерно.
- Не переполняйте решётчатые полки и отделения, чтобы не затруднять внутреннюю циркуляцию воздуха.
- Оставляйте расстояние между охлаждаемым продуктом и испарителем («рёбра охлаждения») (около 10 мм).
- Регулярное размораживание холодильника экономит энергию (см. «Оттаивание»).
- При извлечении продуктов открывайте холодильник лишь на короткое время.
- Холодильник необходимо включить примерно за 12 часов до загрузки продуктов.

1.10 Декларация соответствия

Модельный ряд / Type family: C 40/110



Директивы / Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95EC



Стандарты / Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1



Действующий сертификат соответствия Вы можете запросить также непосредственно у фирмы Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Указания по безопасности

2.1 Использование по назначению

Этот холодильник предназначен для свободной установки в закрытых помещениях, таких как дачный или охотничий домик. Образец данного устройства проверен для такого использования на соответствие требованиям директивы ЕС по газу 2009/142/EG. Оно не пригодно для установки в автомобилях и на судах.

Используйте холодильник исключительно для охлаждения и хранения пищевых продуктов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Холодильник не предназначен для технически правильного хранения медикаментов. Учитывайте соответствующие указания на вкладыше упаковки лекарства.

ОСТОРОЖНО!

Холодильник нельзя выставлять под дождь.

2.2 Ответственность пользователя

Лица, обслуживающие холодильник, должны хорошо изучить правила безопасного обращения с ним и знать указания, содержащиеся в этом руководстве по эксплуатации.

Дети от 8 лет и лица с ограниченными физическими и интеллектуальными возможностями или недостаточным опытом и/или знаниями, могут пользоваться этим устройством под контролем и присмотром, в части безопасного пользования устройством и, если они осознают, связанные с этим, возможные опасности. Не разрешайте детям играть с устройством. Чистку и пользовательский уход за холодильником нельзя доверять детям. [EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Безопасность детей после утилизации устройства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При утилизации холодильника снимите с него все дверцы, а решётчатые полки оставьте в нём. Это предотвратит возможность случайного закрытия и удушья.

2.4 Осмотр, проверка холодильника и работы с ним



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

К работам по заполнению и удалению газа, и на электроустановках, допускаются только специалисты, имеющие соответствующий допуск. При работах, выполненных недолжным образом, может возникнуть значительный ущерб имуществу и/или здоровью людей.



ОПАСНО!



Ни в коем случае не проверяйте газодушные детали и магистрали на герметичность с помощью открытого пламени! Это пожаро- и взрывоопасно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ни в коем случае не вскрывайте абсорбционный холодильный агрегат! Он находится под большим давлением. Травмоопасно!

2.5 Сведения о хладагенте

В качестве хладагента используется аммиак.

Это природное соединение, которое также используется в бытовых чистящих средствах (в 1 литре чистящего средства Salmiak содержится до 200 г аммиака – вдвое больше, чем в этом холодильнике). В качестве антикоррозийного средства используется хромат натрия (1,8 процента от массы растворителя).

В случае утечки (легко обнаруживаемой по резкому запаху) действуйте следующим образом:

- Отключите холодильник.
- Тщательно проветрите помещение.
- Поставьте в известность авторизованный сервисный центр.



Экспертная проверка, проводившаяся в целях обеспечения Вашей безопасности, показала, что при утечке хладагента не возникает опасности для здоровья.

2.6 Эксплуатация холодильника на газе



ОСТОРОЖНО!

Рабочее давление обязательно должно соответствовать данным на табличке модели этого холодильника.

Сравните значение рабочего давления на табличке модели с данными газового редуктора на баллоне со сжиженным газом.

Этот холодильник эксплуатируется на указанных ниже газах при соответствующем давлении на входе. Газовые редукторы, которые устанавливаются между газовым баллоном и холодильником, должны соответствовать степени защиты, указанной в таблице.

Давление подключения и степени защиты по газу

Степень защиты	Давление, мбар	ГАЗ
I3B / P(30)	30	бутан
	30	пропан
I3+ (28-30/37)	28-30	бутан
	37	пропан
I3B/P(50)	50	бутан
I3B/P(50)	50	пропан

При появлении запаха газа:

- Откройте все окна и покиньте помещение.
- Не включайте никакие электроприборы и не пользуйтесь открытым огнём.
- Перекройте вентиль газового баллона и не открывайте его, пока неисправность не будет устранена.
- Для консультации привлечите авторизованных специалистов*.

* авторизованные специалисты

Авторизованные специалисты – это имеющие соответствующий допуск компетентные лица, которые благодаря своему образованию и знаниям об опасностях обеспечивают проведение соответствующей проверки должным образом.

2.7 Работа на электроэнергии

ОСТОРОЖНО!

Выбирайте этот режим только в том случае, если параметры подключаемого электропитания совпадают с параметрами, указанными на табличке модели. При несоответствии параметров может произойти повреждение устройства.

2.8 Указания по безопасности при закладке продуктов на хранение

Холодильники любого рода не способны улучшить качество пищевых продуктов, а могут лишь на короткое время сохранить то качество продуктов, которым они обладали на момент помещения в холодильник. Учитывайте следующие особые условия при хранении пищевых продуктов в холодильнике:

- изменение климатических условий, таких как изменение температуры
- высокая температура в помещении
- холодильник выставлен за окно и под прямое действие солнечного облучения
- закладка продуктов слишком рано, сразу после включения холодильника.

При таких условиях холодильник не может обеспечить температуру, требующуюся для скоропортящихся продуктов.

К скоропортящимся продуктам относятся все продукты с заданным сроком хранения и требуемой температурой хранения +4°C или ниже, особенно мясо, птица, рыба, колбасы, готовые блюда.

- Сырые и готовые продукты следует упаковывать отдельно (например, в ёмкости, алюминиевую фольгу и т.п.).
- Общую упаковку от отдельных упакованных единиц продукта удаляйте только в том случае, если на отдельных упаковках читаются все необходимые данные, например, срок хранения.
- Охлаждённые продукты не оставляйте надолго вне холодильника.
- Продукты с ограниченным сроком хранения ставьте впереди.
- Оставшиеся продукты снова упаковать и использовать как можно скорее.
- До и после контакта с продуктами необходимо мыть руки.
- Периодически очищайте холодильник внутри.

Следуйте указаниям и описаниям по сроку хранения на упаковке товара.

Следуйте указаниям главы «5.1 Очистка» данной инструкции.



Холодильники Dometic работают на принципе абсорбции. По физическим законам абсорбционная система медленно реагирует на изменения положения терморегулятора, потерю холода при открывании двери или закладке продуктов. Эти холодильники по производительности соответствуют требованиям климатического класса SN по EN/ISO 15502 в диапазоне наружных температур от +10°C до +32°C.

2.9 Замена батареи

ОСТОРОЖНО!

- **Соблюдайте полярность!**
- **Не пытайтесь заряжать гальванические элементы, не являющиеся перезаряжаемыми (аккумуляторами).**
- **Перед зарядкой выньте заряжаемые гальванические элементы (аккумуляторы) из отсека для элементов питания.**
- **Избегайте коротких замыканий контактов отсека для элементов питания!**
- **Выньте разряженные гальванические элементы.**
- **Извлекайте гальванические элементы из отсека для элементов питания при отключении холодильника на длительное время.**
- **Не устанавливайте одновременно гальванические элементы разных типов.**

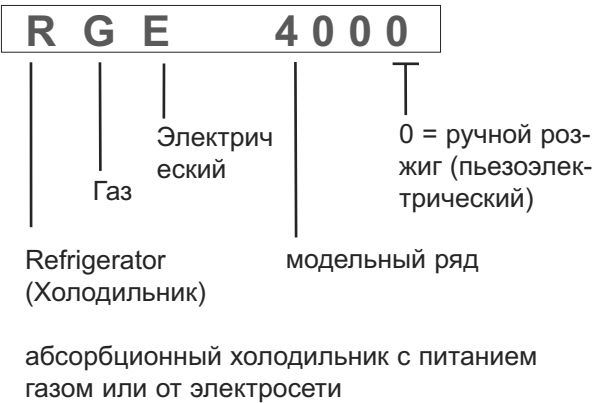


Берегите природу!

Отслужившие аккумуляторные батареи не являются бытовыми отходами. Отслужившие аккумуляторные батареи необходимо сдавать продавцу или на пункты сбора.

3.0 Описание модели

3.1 Обозначение модели



3.2 Табличка модели холодильника

Внутри холодильника находится табличка модели холодильника. В ней содержится все необходимая информация, связанная с холодильником. На ней обозначены: наименование модели, код продукта и серийный номер. Эти данные потребуются Вам при всех контактах с сервисным центром или при заказе запчастей.

DOMETIC			
MOD. NO. RGE 4000 1	PROD. NO. 00999003030 2	NLC 00	SER. NO. 24600004 3
TYPE C 40/110	CLIMATE CLASS SN	SKU	
BRUTTOINHALT TOTAL CAP. VOLUME BRUT 190 l	VERDAMPFERFACH FREEZER COMP. VOLUME COMPT BT 35 l	NUTZINHALT USEFUL CAP. VOLUME NET 184 l	
~ 230 V / 250 W	LPG	Qn: 0,330 kW (H8)	
== V / W 4		h: 22,5 g/h	
		5 13 + 28 - 30/37	
		13B/P 28 - 30	mbar
		13P 37	
CE 0063 BL3214	G30, G31	p = 30/37 mbar	
ABSORBER NH ₃ = 188 g	Na ₂ CrO ₄ = 14 g	p max = 35 bar	
12 CE 0065	PS E	AP	Z 660
	MADE IN GERMANY	00098767663	

Пример

Рис. 1

- 1 Номер модели
- 2 Код продукта
- 3 Серийный номер
- 4 Параметры электросвязи
- 5 Давление газа

3.3 Технические данные

Общий объём (литров)	190
Морозильное отделение (литров)	35
Размеры (мм) (В x Ш x Г)	1331x531x637
Мощность подключения (Вт)	250
Расход газа г/24 ч*	440
Энергопотребление кВт-ч/24 ч*	3,8
Вес нетто (кг)	45,5
Поджигание газа	пьезоэлектрическое
Исполнение:	отдельно стоящий

Возможны технические изменения без уведомления.

* Средний расход, измеренный при средней наружной температуре 25°C, по методикам стандарта ISO.

3.4 Устройство холодильника

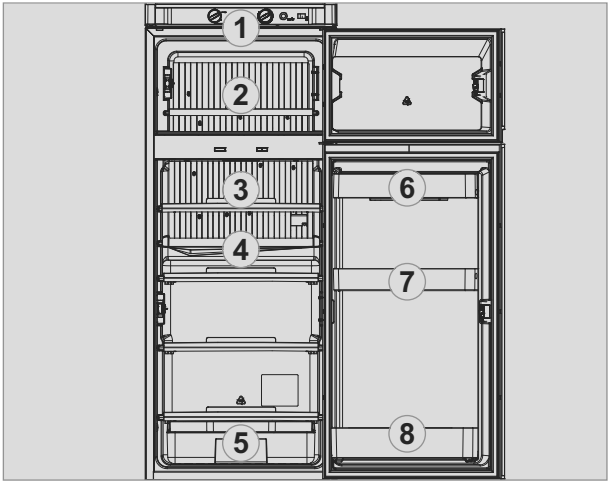


Рис. 2

- 1 Элементы управления
- 2 Морозильный ящик
- 3 Испаритель для холодильного отделения
- 4 Сток для талой воды
- 5 Ящик для овощей
- 6 Верхняя полка с крышкой
- 7 Средняя полка
- 8 Нижняя полка для бутылок

4.0 Установка

4.1 Установка и подключение

Данный холодильник проверен и допущен для использования в закрытых помещениях.

При установке холодильника учитывайте следующее:

- Помещение, где устанавливается холодильник, должно иметь объём не менее **30 м³**, хорошо проветриваться и иметь открываемые окна и дверь наружу.
- Холодильник должен быть установлен свободно, т.е. на расстоянии не менее **50 мм** (по бокам) от ближайших стен или шкафов (**не встраивать!**).
- Расстояние до находящихся над ним сооружений (шкафы и т.п.) должно составлять не менее **100 мм**.
- Установите холодильник горизонтально на твёрдой поверхности.
- Холодильник не должен подвергаться тепловому излучению от горячих предметов (например, плита, отопление).
- Холодильный агрегат на тыльной стороне (под крышкой) должен постоянно хорошо проветриваться. Не укрывайте агрегат (полотенцами, занавесками и т.д.).
- Недостаточная вентиляция приводит к ухудшению хладопроизводительности!
- Устанавливайте холодильник в месте, защищённом от брызг воды. Следите, чтобы до и во время установки холодильник не попал под дождь.

4.1.1 Электрическое подключение

- Электропитание должно соответствовать параметрам, указанным на табличке модели. При несоответствии параметров может произойти повреждение устройства.

- Электропитание электрического холодильника должно осуществляться через розетку, заземлённую в соответствии с нормами.
- В подводящей проводке должен иметься автомат защиты.
- Сетевой шнур должен быть доступен в любое время и не должен соприкасаться с нагретыми деталями агрегата / горелки.

ОСТОРОЖНО!

К сетевому шнуру должен обеспечиваться свободный доступ в любое время.



ОСТОРОЖНО!

При повреждении провода подключения заменять его необходимо через службу сервиса Dometic или силами квалифицированных специалистов, чтобы избежать опасностей.

4.1.2 Установка газового баллона

- Газовые баллоны должны стоять вертикально.
- Устанавливайте газовые баллоны в месте с хорошей вентиляцией.
- Устанавливайте газовые баллоны так, чтобы в случае пожара их можно было легко различить.
- Максимальное расстояние от газового баллона до холодильника не должно превышать 1,5 м.
- Использовать можно газовые баллоны и регуляторы давления только тех типов, которые допущены в соответствующей стране.

4.1.3 Подключение газа

Данный холодильник предназначен исключительно для работы на сжиженном газе – пропане или бутане. **Ни в коем случае не используйте городской (осветительный) газ, сжатый газ или автомобильный сжиженный газ!**

- Технически правильное подключение холодильника должны выполнять специалисты, имеющие допуск, в соответствии с нормативными требованиями техрегламентов для сжиженного газа.
- Необходимо учитывать действующие в данной стране предписания для установок, использующих при работе сжиженный газ.
 - Европейские нормы EN 732
- Несъёмный регулятор давления (1), Рис. 3, (газовый редуктор) должен быть встроен в подведённую к холодильнику магистраль. Не допускается эксплуатация холодильника с иным давлением, чем указано на его табличке модели.
- Холодильник должен быть подключён к газовому баллону защитным шлангом.
- Выбирайте шланг достаточной длины, чтобы исключить перегибы шланговой магистрали. Длина шланговой магистрали не должна превышать 1,5 м.
- Газовое подключение к холодильнику осуществляется посредством штуцерного соединения с врезным кольцом (герметичное резьбовое соединение) L8 (Ermeto).
- Необходимо проводить периодическую замену шланговой магистрали в соответствии с действующими в данной стране нормами).
- После подключения к газовому баллону должна быть проведена проверка герметичности всех соединений, а также огневая проба горелки. Для проверки герметичности используйте спрей-течеискатель или пенообразующее средство. После открывания вентиля баллона проверьте места соединений, не образуются ли пузырьки.



ОПАСНО!



Ни в коем случае не проверяйте холодильник и магистрали на герметичность с помощью открытого пламени!

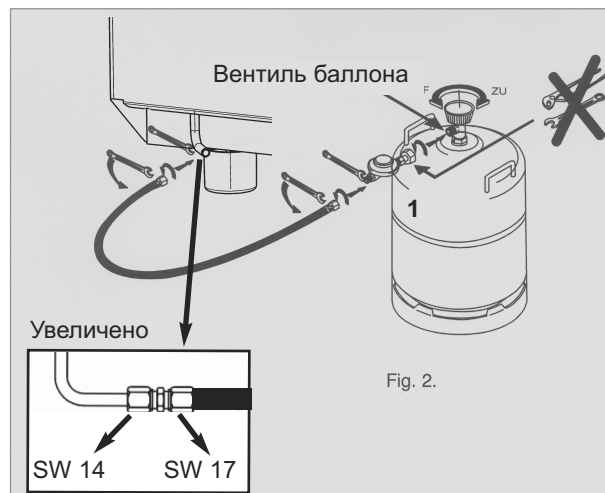


Рис. 3

5.0 Эксплуатация холодильника

Холодильник можно эксплуатировать на двух видах энергии:

- **Электропитание (230 В)**
- **Газ (сжиженный газ – пропан или бутан)**

Желаемый вид энергоснабжения выбирается **переключателем типа питания** (Рис. 7).



Холодильный агрегат работает бесшумно.

При вводе холодильника в эксплуатацию может появиться запах, который через несколько часов исчезает. Тщательно проветрите комнату.

Примерно через час после включения стенки морозильного отделения холодильника должны стать холодными. Холодильник достигает рабочей температуры за несколько часов.



ОСТОРОЖНО!

При работе холодильный агрегат сильно нагревается. Обеспечьте защиту от контакта с деталями, передающими от него тепло.

5.1 Очистка

Перед вводом холодильника в эксплуатацию рекомендуется очистить его изнутри, а затем регулярно повторять эту операцию. Используйте мягкую салфетку и слегка тёплую воду с мягко действующим чистящим средством. Затем промойте холодильник чистой водой и протрите насухо.

Во избежание изменения материалов не используйте мыло, а также едкие, зернистые или содержащие соду чистящие средства. Не допускайте контакта уплотнителя двери с маслами или смазками.

5.2 Техническое обслуживание

- Газовую горелку необходимо очищать от загрязнений по мере необходимости, но не реже, чем раз в год. Храните документы, подтверждающие проведение техобслуживания Вашего холодильника.
- Рекомендуется проводить техобслуживание после продолжительных перерывов в использовании. Для этого свяжитесь с нашей сервисной службой.

5.3 Работа на электроэнергии

Перед началом эксплуатации проверьте, совпадает ли напряжение, указанное на табличке модели, с напряжением сети. При несовпадении подключать устройство нельзя! Обратитесь к соответствующему продавцу.

ОСТОРОЖНО!

При несоответствии параметров может произойти повреждение устройства.

5.4 Работа на газе

- Холодильник должен эксплуатироваться на сжиженном газе (пропан, бутан) (не допускается городской газ, сжатый газ).
- В соответствии с законами физики, при высоте более 1000 м над уровнем моря, зажигание газа может быть затруднено (**не неисправность!**).
- При вводе в эксплуатацию, а также при смене газового баллона в газовой магистрали, может находиться воздух. Путём короткого включения холодильника газовые магистрали прокачиваются и воздух удаляется. Газ зажигается без задержки.
- Все холодильники оснащены контролем пламени с автоматической блокировкой подачи газа через 30 секунд после прекращения горения.

5.5 Управление работой

5.5.1 Назначение органов управления

Ручной выбор типа питания / ручной розжиг (пьезоэлектрический):

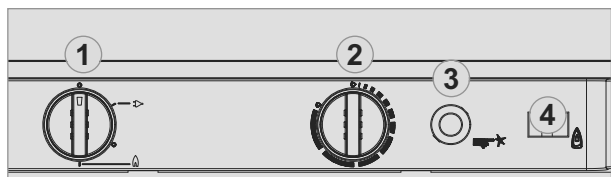


Рис. 4

- 1 = Включатель / переключатель источника энергии
- 2 = Терморегулятор
- 3 = Пьезоэлектрический розжиг при работе на газе
- 4 = Индикатор пламени (гальванометр)

Пояснения

Нужный тип питания устанавливается поворотом переключателя типа питания (1). Переключатель типа питания имеет четыре положения:

- Выкл. (1.)
- Электропитание от сети (230 В~) (2.)
- Выкл. (3.)
- Газ (сжиженный газ – пропан или бутан) (4.)

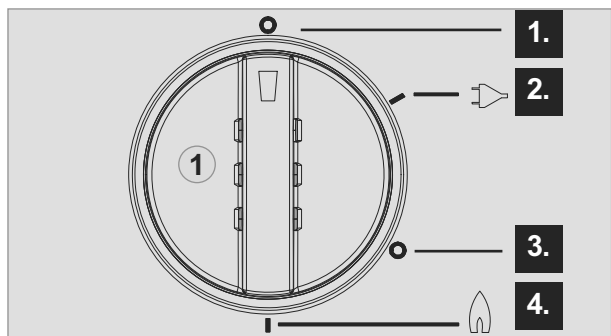


Рис. 5

5.5.2 Работа на электроэнергии

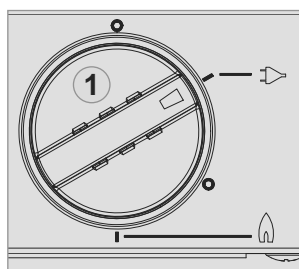


Рис. 6

Для включения холодильника поверните переключатель источника энергии (1) по часовой стрелке (направо) в следующее положение:



Режим 230 В.

5.5.3 Работа на газе (сжиженный газ)

Перед началом эксплуатации холодильника на газе:

- Откройте вентиль газового баллона.

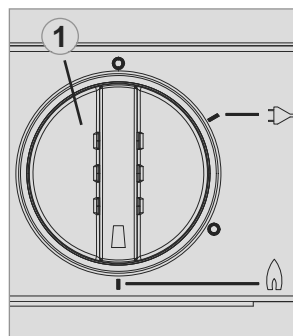


Рис. 7

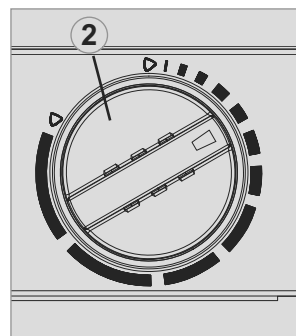


Рис. 8

1. Установите поворотный переключатель (1) в следующее положение:



для работы на газе.

2. Поверните ступенчатый регулятор температуры (2) по часовой стрелке и вдавите его. Держите регулятор в нажатом положении.

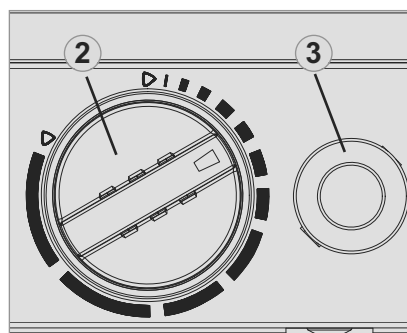


Рис. 9

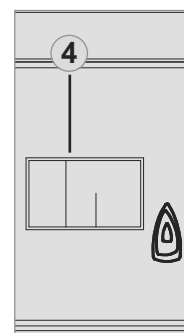
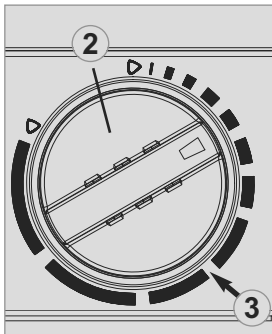


Рис. 10

3. Несколько раз нажмите кнопку (3) с интервалами 1 – 2 секунды.
4. Стрелка гальванометра (4) переместится в зелёную зону, если появилось пламя. Держите поворотную кнопку (2) нажатой ещё примерно 15 сек., затем отпустите её. Холодильник работает.

5.5.4 Регулирование температуры в холодильнике



Среднее положение Рис. 14

Поворотной кнопкой (2) выберите температуру в холодильнике. Шкала начинается с положения **MIN** (узкая полоска = самая высокая температура) и идёт до положения **MAX** (широкая полоска = самая низкая температура).

Имейте в виду, что ступени температуры регулятора не соответствуют в точности абсолютным значениям температуры. При наружной температуре между +15°C и +25°C выберите среднее положение (3). Агрегат работает в оптимальном диапазоне производительности.

5.6 Замена батареи внутреннего освещения

Управление внутренним освещением с питанием от батарей осуществляется через контактный выключатель в двери. Для замены элементов питания (3 x 1,5 В AAA/R3/Micro) извлеките кожух освещения и с помощью подходящей отвёртки откройте отсек для элементов питания.

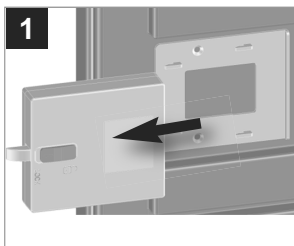


Рис. 15

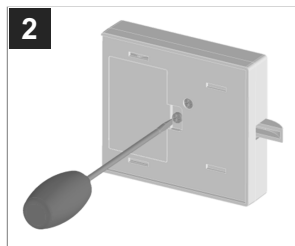


Рис. 16

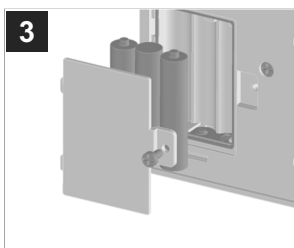


Рис. 17

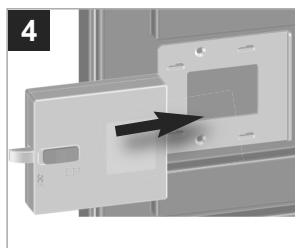


Рис. 18

5.7 Размещение опорных решеток

Две опорные решетки в холодильном отделении зафиксированы. За счёт этого не допускается образование слишком большого свободного пространства при извлечении опорных решеток. В целях защиты от детей не должно образовываться столько места, чтобы там мог поместиться ребенок.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не удаляйте опорные решетки. Тогда ребёнок не сможет влезть в холодильник и запереться.

Если Вы все же решите снять опорные решетки (например, для чистки), то сначала подходящей отверткой разблокируйте фиксаторы (2), как показано.

Для извлечения опорных решеток разблокируйте два фиксатора (1) на нижней стороне. Для разблокировки сдвинуть фиксаторы внутрь, а для блокировки – наружу.

После извлечения опорной решетки вставьте фиксаторы на место.

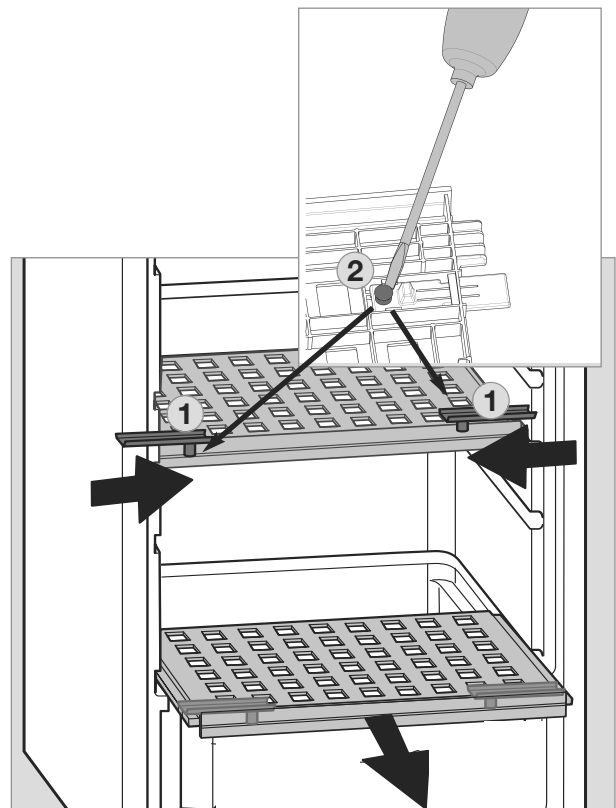


Рис. 19

5.8 Закладка продуктов и приготовление кубиков льда

5.8.1 Закладка продуктов в холодильник

- Холодильник необходимо включить примерно за 12 часов до заполнения.
- Закладывайте продукты только после их остывания. Позаботьтесь уже при покупке и перевозке о том, чтобы товар был хорошо охлаждён. Используйте термоизолированные сумки.
- При извлечении продуктов открывайте холодильник лишь на короткое время.
- Продукты нужно закладывать в упакованном виде, лучше всего в закрытых сосудах, алюминиевой фольге и т.п. и отдельно друг от друга, чтобы не допустить высыхания и появления запахов.
- Никогда не кладите в холодильник тёплые продукты, дайте им предварительно остыть.
- Нельзя хранить в холодильнике предметы и вещества, которые могут выделять легколетучие, горючие газы.
- Не переполняйте опорные решётки полки и отделения, чтобы не затруднять внутреннюю циркуляцию воздуха.
- Оставляйте расстояние между охлаждаемым продуктом и испарителем («рёбра охлаждения») (прим. 10 мм).
- Должна обеспечиваться беспрепятственная циркуляция воздуха для холодильного агрегата. Нельзя перекрывать вентиляционные проёмы.

5.8.2 Закладка продуктов в морозильный ящик

- Не кладите в морозильный ящик газированные напитки.
- Морозильный ящик пригоден для приготовления пищевого льда и кратковременного хранения замороженных продуктов. Он не предназначен для замораживания продуктов.

При температуре в помещении ниже +10°C система может не обеспечивать равномерное регулирование температуры в морозильном отделении, если холодильник подвергается воздействию таких температур длительное время. Это может привести к росту температуры в морозильном ящике и оттаиванию хранящихся в нём продуктов.

5.8.3 Отсеки холодильника

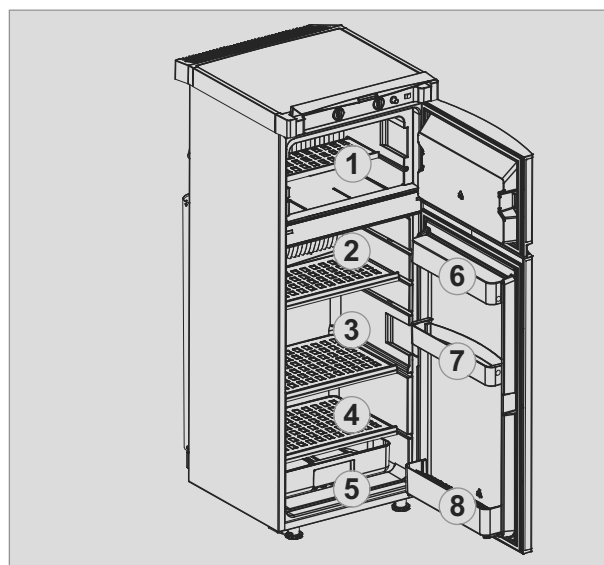


Рис. 17

- ① **Морозильный ящик:**
замороженные продукты
(продукты глубокой заморозки)
- ② **Верхнее отделение:**
готовые блюда
- ③ **Среднее отделение:**
молочные продукты, готовые блюда
- ④ **Нижнее отделение:**
мясо, рыба, продукты для разморозки
- ⑤ **Отделение для овощей:**
зелень, овощи, фрукты
- ⑥ **Верхняя полка двери:**
яйца, масло
- ⑦ **Средняя полка двери:**
банки, приправы, соусы, варенье
- ⑧ **Нижняя полка двери
(отделение для напитков):**
Напитки в бутылках и пакетах

5.8.4 Приготовление пищевого льда

Пищевой лёд (кубики) лучше всего замораживать, оставляя на ночь. Ночью холодильник меньше нагружен, и агрегат имеет более высокий запас холодопроизводительности.

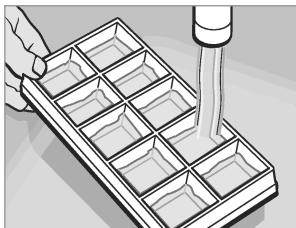


Рис. 18

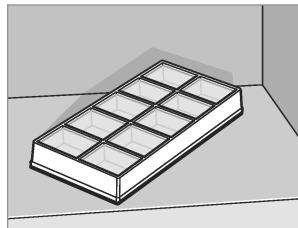
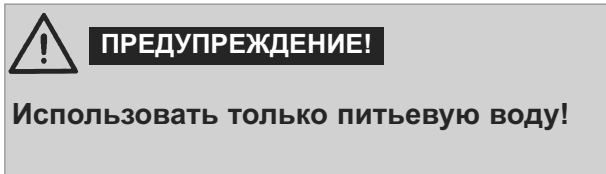


Рис. 19

1. В ячейки формы для льда налить питьевую воду.
2. Установить заполненную форму в морозильный ящик.



5.9 Отключение

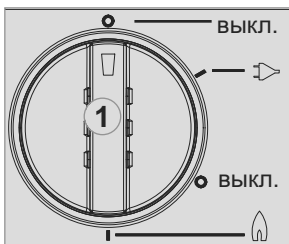


Рис. 20

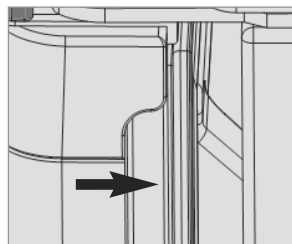


Рис. 21

- Установите переключатель типа питания (1) в положение «выкл.». Холодильник отключён.
- Если холодильник отключается надолго, перекройте бортовой запорный вентиль и вентиль газового баллона.
- Дверь не закрывайте – оставьте достаточную щель, чтобы в холодильнике не образовывалась плесень.
- Вдавлив, разблокируйте запорное устройство блокировки двери и сдвиньте его вперёд. Теперь, когда дверца закрывается, то остаётся щель, чтобы в холодильнике не образовывалась плесень.

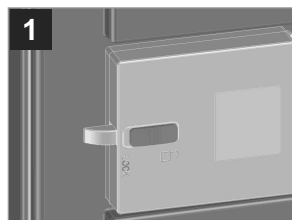


Рис. 22

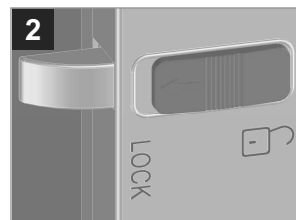


Рис. 23

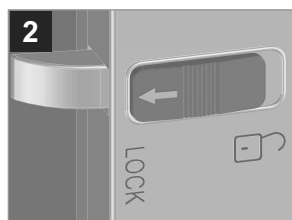


Рис. 24

5.10 Оттаивание

Со временем на рёбрах охлаждения внутри холодильника образуется иней. Может встречаться увеличение слоя инея с одной стороны - это не является признаком неисправности. Если слой инея достигает толщины примерно 3 мм, проведите размораживание холодильника.

- Отключите холодильник, как описано в пункте 5.9 *Отключение*.
- Извлеките все продукты и форму для льда.
- Оставьте дверь холодильника открытой для доступа воздуха и во избежание плесени.
- После оттаивания, протрите оба отделения холодильника (в морозильном ящике и рёбрах охлаждения иней уже отсутствует) сухой салфеткой.

Примечание: Талая вода из основного холодильного отделения стекает в ёмкость у задней стороны холодильника. Там эта вода испаряется.

ОСТОРОЖНО!

Ни в коем случае нельзя удалять иней с помощью каких-либо предметов или ускорять оттаивание с помощью обогревателя!

5.11 Замена декоративной панели

Декоративная панель с рамкой

- Снимите боковую планку (1) двери (планка вставлена, а не крепится на резьбе).
- Вставьте декоративную панель (2) в дверь и снова вставьте планку (1).

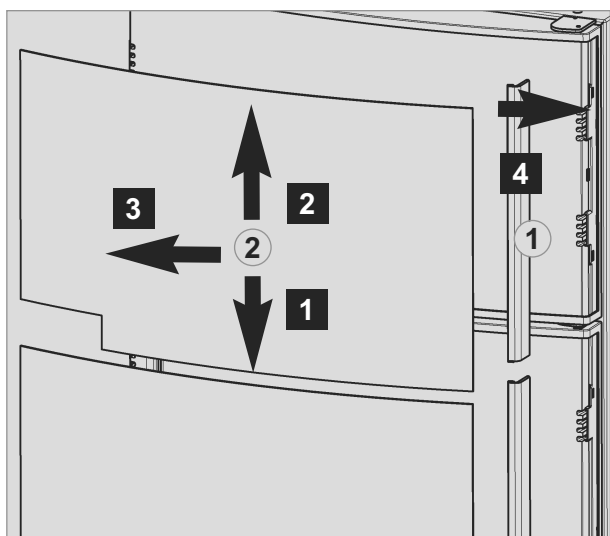


Рис. 25

ОСТОРОЖНО!

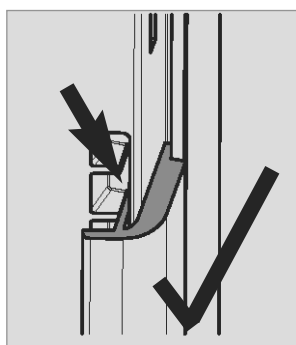


Рис. 26

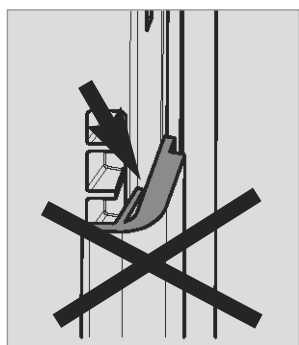


Рис. 27

Размеры декоративной панели:

Верхние двери

высота	ширина	толщина
299,5 +/- 0,5 мм	507 +/- 0,5 мм	макс. 1,7 мм

Нижние двери

высота	ширина	толщина
907,5 +/- 1 мм	507 +/- 0,5 мм	макс. 1,7 мм

5.12 Устранение неисправностей

Прежде чем обращаться в сервисную службу, проверьте следующее:

- правильно ли выполнялись инструкции, приведенные в разделе «Управление работой холодильника»;
- стоит ли холодильник горизонтально;
- может ли холодильник работать при другом типе энергопитания.

Неисправность: Недостаточная холодопроизводительность.

Возможная причина	Способ устранения
- Недостаточная вентиляция агрегата. - Слишком низкая ступень настройки термостата. - Обмерзание испарителя. - Положено слишком большое количество тёплых продуктов одновременно. - Холодильник ещё не успел набрать холод. - Слишком высока температура воздуха вокруг холодильника.	- Проверьте, не перекрыта ли решётка вентиляции агрегата. - Установите регулятор термостата на более высокую ступень. - Проверьте, правильно ли закрывается дверь холодильника. - Дайте остыть разогретым продуктам, прежде чем класть их в холодильник. - Проверьте, насколько охладилось холодильное отделение через 4 -5 часов. - Проветрите помещение.

Неисправность: Холодильник не работает на газе.

Возможная причина	Способ устранения
- Газовый баллон пуст. - Запорное устройство на входе перекрыто. - В магистрали находится воздух.	- Заменить баллон с газом. - Открыть запорное устройство. - Выключить холодильник и включить его снова. Повторить процесс при необходимости 3–4 раза.

Неисправность: Холодильник не работает от электросети 230 В.

Возможная причина	Способ устранения
- Неисправен предохранитель. - Не подключения к сети. - Неисправен нагревательный элемент.	- Вставить новый предохранитель. - Обеспечить подключение к сети. - Обратитесь в сервисную службу Dometic.

Instrukcja obsługi

Lodówka absorpcyjna

RGE 4000

Proszę tutaj zanotować :

Nazwa modelu

Numer produktu

Numer seryjny



N 1

MBA 12/2013





Zasady bezpieczeństwa



ZAGROŻENIE!



Pod żadnym pozorem nie kontrolować szczelności części i przewodów przewodzących gaz przy użyciu otwartego płomienia!
Zachodzi niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.



OSTRZEŻENIE!

Lodówka nie nadaje się do przechowywania leków. Przestrzegać treści ulotki dołączonej do opakowania leku.

Nigdy nie otwierać agregatu lodówki absorpcyjnej! Znajduje się on pod wysokim ciśnieniem. Zachodzi niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Prace przy urządzeniach gazowych, spalinowych i elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnionych specjalistów. Zastosowanie niewłaściwych środków może doprowadzić do poważnych szkód materialnych lub osobowych.

Ochrona dzieci :

W przypadku utylizacji należy zdemontować wszystkie drzwi lodówki, natomiast półeczki kratowe pozostawić w urządzeniu. Zapobiega to przypadkowemu zamknięciu lub uduszeniu.

Zamrażanie kostek lodu :

Używać tylko wody pitnej!

**OSTRZEŻENIE!**

Ciśnienie robocze reduktora ciśnienia w instalacji gazowej musi być koniecznie zgodne z informacją na tabliczce znamionowej lodówki.

Przy innych wartościach może dojść do uszkodzenia urządzenia i wystąpienia niebezpiecznych stanów.

**OSTROŻNIE!**

Podczas pracy lodówka bardzo się nagrzewa. Uważać, aby nie dotknąć gorących części.

W przypadku uszkodzenia przewodu przyłączeniowego musi on zostać naprawiony przez serwis firmy Dometic lub przez odpowiednio wykwalifikowany personel, aby zapobiec możliwym niebezpieczeństwom.

OSTROŻNIE!**Wymiana baterii:**

- Wyjmować rozładowane baterie.
- Wymienić wszystkie baterie.
- Nie łączyć różnych typów baterii.
- Zwrócić uwagę na biegunowość!
- Nie podłączać do ładowarki baterii, których nie można ładować.
- Przed naładowaniem baterii przeznaczonych do ładowania (akumulatorów) wyjąć je z komory baterii.
- Unikać zwierania styków w komorze baterii!
- Jeśli lodówka nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie z komory baterii.

Zasilanie prądem elektrycznym (230V~):

Ten tryb pracy należy wybierać wyłącznie wtedy, gdy napięcie zasilania przyłącza elektrycznego jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej. Przy innych wartościach może dojść do uszkodzenia urządzenia.

Rozmrażanie:

Nie wolno usuwać warstwy szronu siłą lub przyspieszać rozmrażania za pomocą promiennika ciepła!

Spis treści

1.0	Uwagi ogólne	6
1.1	Wprowadzenie	6
1.2	Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji obsługi	6
1.3	Ochrona praw autorskich	6
1.4	Objaśnienie użytych symboli	6
1.5	Gwarancja	7
1.6	Ograniczenie odpowiedzialności	7
1.7	Wezwać serwis	7
1.8	Części zamienne	7
1.9	Wskazówki dotyczące ochrony środowiska naturalnego	8
1.9.1	Utylizacja	8
1.9.2	Wskazówki dotyczące oszczędzania energii	8
1.10	Deklaracja zgodności	8
2.0	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	9
2.1	Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem	9
2.2	Odpowiedzialność użytkownika	9
2.3	Ochrona dzieci po utylizacji urządzenia	9
2.4	Prace przy lodówce i kontrole	9
2.5	Informacje o czynniku chłodniczym	10
2.6	Zasilanie lodówki gazem	10
2.7	Zasilanie prądem elektrycznym	10
2.8	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy przechowywaniu żywności	11
2.9	Wymiana baterii	11
3.0	Opis modelu	12
3.1	Nazwa modelu	12
3.2	Tabliczka znamionowa lodówki	12
3.3	Dane techniczne	12
3.4	Objaśnienia do lodówki	12
4.0	Instalacja	13
4.1	Montaż i podłączanie	13
4.1.1	Przyłącze elektryczne	13
4.1.2	Ustawienie butli gazowej	13
4.1.3	Przyłącze gazu	14
5.0	Eksploatacja lodówki	15
5.1	Czyszczenie	15
5.2	Konserwacja	15
5.3	Zasilanie prądem elektrycznym	15
5.4	Zasilanie gazem	15
5.5	Obsługa	16
5.5.1	Objaśnienie elementów obsługi	16
5.5.2	Zasilanie prądem elektrycznym	16

5.5.3	Zasilanie gazem (gaz płynny)	16
5.5.4	Regulacja temperatury komory lodówki	17
5.6	Wymiana baterii oświetlenia wewnętrznego	17
5.7	Wkładanie półeczek kratowych	17
5.8	Przechowywanie żywności i zamrażanie kostek lodu	18
5.8.1	Przechowywanie produktów w komorze lodówki	18
5.8.2	Przechowywanie produktów w zamrażalniku	18
5.8.3	Pojemniki w lodówce	18
5.8.4	Zamrażanie kostek lodu	19
5.9	Wyłączenie z eksploatacji	19
5.10	Rozmrażanie	19
5.11	Wymiana okładziny dekoracyjnej	20
5.12	Zachowanie w razie wystąpienia zakłóceń	21

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen
www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian

1.0 Uwagi ogólne

1.1 Wprowadzenie

Wybierając tę lodówkę absorpcyjną **firmy Dometic**, podjęli Państwo właściwą decyzję. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo w pełni zadowoleni z nowej lodówki. Bezgłośnie pracująca lodówka spełnia najwyższe wymagania jakościowe i gwarantuje efektywne wykorzystanie zasobów i energii przez cały okres swojej żywotności, podczas produkcji, eksploatacji i przy jej utylizacji.

1.2 Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji obsługi

Przed uruchomieniem lodówki należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Instrukcja ta zawiera niezbędne wskazówki dotyczące prawidłowego użytkowania lodówki. **Szczególną uwagę należy zwrócić na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.** Przestrzeganie tych wskazówek i instrukcji postępowania mają znaczenie dla bezpiecznego obchodzenia się z lodówką i chronią użytkownika oraz lodówkę przed uszkodzeniami. Należy dobrze zrozumieć przeczytany fragment instrukcji przed podjęciem jakichkolwiek działań.

Niniejszą instrukcję należy starannie przechowywać w pobliżu lodówki, tak aby w każdej chwili można było z niej skorzystać.

1.3 Ochrona praw autorskich

Dane, teksty i ilustracje w niniejszej instrukcji są chronione pod względem praw autorskich i podlegają prawom własności przemysłowej.

Żadna część niniejszej instrukcji obsługi nie może być reprodukowana, kopiowana lub w inny sposób stosowana bez pisemnej zgody firmy Dometic GmbH z Siegen.

1.4 Objasnienie użytych symboli

Ostrzeżenia

Ostrzeżenia są oznaczone symbolami. Tekst uzupełniający wyjaśnia stopień zagrożenia.

Należy ściśle przestrzegać tych ostrzeżeń. W ten sposób chronią Państwo siebie oraz inne osoby i to urządzenie przed uszkodzeniami.



ZAGROŻENIE!

ZAGROŻENIE oznacza sytuację bezpośredniego zagrożenia mogącą prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała, jeśli podane instrukcje nie będą przestrzegane.



OSTRZEŻENIE!

OSTRZEŻENIE oznacza sytuację potencjalnego zagrożenia mogącą prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała, jeśli podane instrukcje nie będą przestrzegane.



OSTROŻNIE!

OSTROŻNIE oznacza możliwą sytuację zagrożenia mogącą prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała, jeśli podane instrukcje nie będą przestrzegane.

OSTROŻNIE!

OSTROŻNIE bez symbolu ostrzegawczego oznacza możliwą sytuację zagrożenia, mogącą prowadzić do uszkodzeń urządzenia, jeśli podane instrukcje nie będą przestrzegane.

Informacja



INFORMACJA podaje uzupełniające i użyteczne wskazówki dotyczące obchodzenia się z lodówką.

Wskazówka środowiskowa



WSKAZÓWKA ŚRODOWISKOWA podaje użyteczne wskazówki dotyczące oszczędzania energii i utylizacji urządzenia.

1.5 Gwarancja

Sprawy związane z gwarancją są regulowane na podstawie dyrektywy europejskiej 1999/44/WE i na warunkach powszechnie przyjętych w danym kraju. W razie konieczności skorzystania z gwarancji prosimy o kontakt z właściwym sprzedawcą. Awarie, których przyczyną jest wadliwa obsługa, nie podlegają gwarancji. Każda zmiana dokonana w urządzeniu oraz zastosowanie części zamiennych, które nie są **oryginalnymi częściami zamiennymi firmy Dometic**, jak również nieprzestrzeganie instrukcji montażu i obsługi prowadzi do wygaśnięcia gwarancji oraz do wyłączenia roszczeń z tytułu odpowiedzialności.

1.6 Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie dane i wskazówki w niniejszej instrukcji obsługi zostały sporządzone z uwzględnieniem obowiązujących norm i przepisów oraz zgodnie z aktualnym stanem techniki. **Dometic** zastrzega sobie prawo do dokonywania w każdym czasie zmian w produkcie, mających na celu ulepszenie produktu i bezpieczeństwa.

Dometic nie ponosi odpowiedzialności za szkody w przypadku:

- nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi
- użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem
- zastosowania nieoryginalnych części zamiennych
- dokonanych zmian i ingerencji w urządzenie

1.7 Wezwać serwis

Informacje o autoryzowanych serwisach można uzyskać pod numerami telefonów podanymi w zeszycie **Euro Service Network** dołączonym do każdej lodówki.

Również w Internecie na stronie **www.dometic.com** można odszukać serwis znajdujący się w pobliżu miejsca zamieszkania. W przypadku kontaktu z serwisem proszę zawsze podawać model, numer produktu, numer seryjny i ewentualnie kod MLC! Informacje te podane są na tabliczce znamionowej we wnętrzu lodówki. Zalecamy wpisanie tych danych w przygotowanym do tego polu na stronie tytułowej niniejszej instrukcji.

1.8 Części zamienne

Części zamienne można nabywać w naszych punktach serwisowych.

W przypadku kontaktu z telefonicznym biurem obsługi klienta należy zawsze podawać model i numer produktu! Informacje te podane są na tabliczce znamionowej we wnętrzu lodówki.

1.9 Wskazówki dotyczące ochrony środowiska naturalnego



Jako czynnik chłodniczy w agregacie chłodzącym stosowany jest amoniak (naturalny związek wodoru i azotu). Jako porofoz w izolacji z pianki poliuretanowej używany jest cyklopentan, nieszkodliwy dla warstwy ozonowej.

1.9.1 Utylizacja

Aby zapewnić ponowne wykorzystanie materiałów opakowań nadających się do recyklingu, należy je oddać do lokalnych punktów zbiórki surowców. Urządzenie należy przekazać odpowiedniemu przedsiębiorstwu zajmującemu się utylizacją i gwarantującemu wykorzystanie części nadających się do recyklingu i zgodną z przepisami utylizację pozostałych części. W celu nieszkodliwego dla środowiska opróżnienia agregatów lodówek absorpcyjnych z czynnika chłodniczego należy zastosować odpowiednie urządzenie do usuwania.



Urządzenia oznaczone tym symbolem muszą być przekazywane do lokalnego punktu zbiórki zajmującego się utylizacją urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Tego produktu nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi. Symbol ten w lodówkach Dometic znajduje się na tabliczce znamionowej wewnątrz urządzenia.

1.9.2 Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

- Przy średniej temperaturze otoczenia ok. 25 °C wystarcza ustawienie termostatu lodówki w środkowym położeniu.
- Jeżeli to możliwe, należy wkładać wcześniej schłodzone produkty.
- Nie wystawiać lodówki na oddziaływanie bezpośredniego promieniowania słonecznego lub innego źródła ciepła (np. ogrzewania).
- Należy zapewnić nieograniczony obieg powietrza w pobliżu agregatu lodówki.

- Półeczki kratowe rozmieszczać równomiernie w komorze lodówki.
- Nie zapelniać nadmiernie półeczek kratowych i pojemników, aby nie hamować wewnętrznego obiegu powietrza.
- Pozostawić odstęp między przechowywanymi produktami a parownikiem osuszającym („żeberkami chłodzącymi”) (ok. 10 mm).
- Regularne rozmrażanie pozwala oszczędzić energię (patrz „Rozmrażanie”).
- Przy wyjmowaniu produktów otwierać drzwi tylko na krótką chwilę.
- Włączyć lodówkę na ok. 12 godzin przed załadowaniem.

1.10 Deklaracja zgodności

Typoszereg / Type family: C 40/110



Dyrektywy / Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95EC



Normy / Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1



Aktualną deklarację zgodności można otrzymać także bezpośrednio od firmy Dometic GmbH w Siegen.

2.0 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Lodówka ta jest urządzeniem wolno stojącym przeznaczonym do ustawienia w pomieszczeniach zamkniętych, np. w domkach letniskowych lub leśniczówkach. W tym zakresie zastosowań urządzenie posiada atest typu w zgodności z dyrektywą gazową UE 2009/142/WE. **Nie jest ono przeznaczone do zabudowy w pojazdach drogowych i wodnych.**

Lodówkę wolno wykorzystywać wyłącznie do chłodzenia i przechowywania żywności.



OSTRZEŻENIE!

Lodówka nie nadaje się do przechowywania leków. Przestrzegać treści ulotki dołączonej do opakowania leku.

OSTROŻNIE!

Nie wolno wystawiać lodówki na działanie deszczu.

2.2 Odpowiedzialność użytkownika

Osoby korzystające z lodówki muszą znać zasady bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem oraz wskazówki podane w niniejszej instrukcji obsługi.

Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od lat 8 oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi oraz bez doświadczenia lub wiedzy, jeśli będą nadzorowane lub zostaną zapoznane ze sposobem bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz poinformowane o zagrożeniach związanych z urządzeniem. Dzieci nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy. Nie wolno powierzać dzieciom prac związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia. [EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Ochrona dzieci przy utylizacji urządzenia



OSTRZEŻENIE!

W przypadku utylizacji należy zdemontować wszystkie drzwi lodówki, natomiast półeczki kratowe pozostawić w urządzeniu. Zapobiega to przypadkowemu zamknięciu lub uduszeniu.

2.4 Prace przy lodówce i kontrole



OSTRZEŻENIE!

Prace przy urządzeniach gazowych, spalinowych i elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnionych specjalistów. Zastosowanie niewłaściwych środków może doprowadzić do poważnych szkód materialnych lub osobowych.



ZAGROŻENIE!



Pod żadnym pozorem nie kontrolować szczelności części i przewodów przewodzących gaz przy użyciu otwartego płomienia!

Zachodzi niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.



OSTRZEŻENIE!

Nigdy nie otwierać agregatu lodówki absorpcyjnej! Znajduje się on pod wysokim ciśnieniem.

Zachodzi niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

2.5 Informacje o czynniku chłodniczym

Jako czynnik chłodniczy stosowany jest amoniak.

Jest to naturalny związek, który jest również składnikiem środków czyszczących dla gospodarstw domowych (1 litr środka do czyszczenia z salmiakiem zawiera do 200 g amoniaku, czyli około dwa razy tyle, ile mieści się w lodówce). Chromian sodowy stosowany jest jako środek antykorozyjny (1,8% wag. rozpuszczalnika).

W razie wystąpienia ewentualnego przecieku (łatwego do rozpoznania ze względu na nieprzyjemny zapach):

- Wyłączyć urządzenie.
- Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
- Poinformować autoryzowany punkt serwisowy.



Ekspertyzy potwierdziły, że wyciek czynnika chłodzącego nie stanowi zagrożenia dla zdrowia użytkownika.

2.6 Zasilanie lodówki gazem



OSTROŻNIE!

Ciśnienie robocze musi być konieczne zgodne z informacją na tabliczce znamionowej lodówki.

Należy porównać informację o ciśnieniu roboczym na tabliczce znamionowej z danymi reduktora ciśnienia butli gazowej.

Lodówka może być zasilana wymienionymi w dalszej części gazami o podanych ciśnieniach na wlocie. Reduktory ciśnienia montowane między butlą gazową a lodówką muszą być zgodne z kategoriami podanymi w poniższej tabeli.

Ciśnienie przyłączeniowe i kategorie gazu

Kategoria	Ciśnienie w mbar	GAZ
I3B / P(30)	30	Butan
	30	Propan
I3+ (28-30/37)	28-30	Butan
	37	Propan
I3B/P(50)	50	Butan
I3B/P(50)	50	Propan

Jeśli w powietrzu unosi się zapach gazu:

- Otworzyć wszystkie okna i opuścić pomieszczenie.
- Nie włączać żadnych urządzeń elektrycznych i nie korzystać z otwartego ognia.
- Zamknąć zawór butli gazowej i pozostawić zamkniętą do chwili usunięcia usterki.
- Wezwać autoryzowanego specjalistę*.

* autoryzowany specjalista

Autoryzowani specjaliści to akredytowani rzeczoznawcy, którzy ze względu na wykształcenie i wiedzę są w stanie zagwarantować poprawne przeprowadzenie kontroli.

2.7 Zasilanie prądem elektrycznym

OSTROŻNIE!

Ten tryb pracy należy wybierać wyłącznie wtedy, gdy napięcie zasilania przyłącza elektrycznego jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej. Przy innych wartościach może dojść do uszkodzenia urządzenia.

2.8 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy przechowywaniu żywności

Wszelkiego rodzaju lodówki nie podnoszą jakości żywności, lecz co najwyżej przez krótki czas pozwalają zachować jakość, którą żywność ma w chwili umieszczenia w urządzeniu.

W trakcie przechowywania żywności w lodówce należy uwzględnić następujące warunki:

- zmiana warunków klimatycznych, np. zmiany temperatury
- wysoka temperatura pomieszczenia
- lodówka ustawiona przed oknem i bezpośrednio promieniowanie słoneczne
- zbyt szybkie umieszczenie produktów w lodówce, na krótko po uruchomieniu urządzenia.

W tych szczególnych warunkach lodówka nie zapewnia niezbędnej temperatury do przechowywania szybko psującej się żywności.

Do szybko psujących się produktów zalicza się wszystkie produkty z podaną datą przydatności do spożycia oraz minimalną temperaturą przechowywania wynoszącą +4°C lub mniej, w szczególności mięso, drób, ryby, kiełbasa, dania gotowe.

- Surowe i gotowane produkty pakować oddzielnie (np. pojemniki, folia aluminiowa itp.).
- Opakowania zbiorcze opakowań jednostkowych usuwać tylko, gdy wszystkie niezbędne informacje, np. datę przydatności do spożycia, można również odczytać na opakowaniu jednostkowym.
- Schłodzonych produktów nie pozostawiać przez dłuższy czas poza lodówką.
- Żywność z najkrótszą datą przydatności do spożycia umieścić z przodu.
- Resztki żywności zapakować i spożyć w możliwie jak najkrótszym czasie.
- Myć ręce przed i po dotknięciu żywności.
- Regularnie czyścić wnętrze lodówki.

Przestrzegać zasad i opisów dotyczących daty przydatności do spożycia podanych na opakowaniach zbiorczych produktów.

Przestrzegać treści rozdziału „5.1 Czyszczenie” niniejszej instrukcji.



Lodówki Dometic działają na zasadzie absorpcji. Z uwagi na własności fizyczne układ absorbera bezwładnie reaguje na zmiany położenia termostatu, straty zimna przy otwieraniu drzwi lub umieszczaniu produktów w lodówce. Urządzenia spełniają wymagania wydajności klasy klimatycznej SN wg EN/ISO 15502 w zakresie od +10 °C do +32 °C temperatury otoczenia.

2.9 Wymiana baterii

OSTROŻNIE!

- **Zwrócić uwagę na biegunowość!**
- **Nie podłączać do ładowarki baterii, których nie można ładować.**
- **Przed naładowaniem baterii przeznaczonych do ładowania (akumulatorów) wyjąć je z komory baterii.**
- **Unikać zwierania styków w komorze baterii!**
- **Wyjmować rozładowane baterie.**
- **Jeśli lodówka nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie z komory baterii.**
- **Nie łączyć różnych typów baterii.**



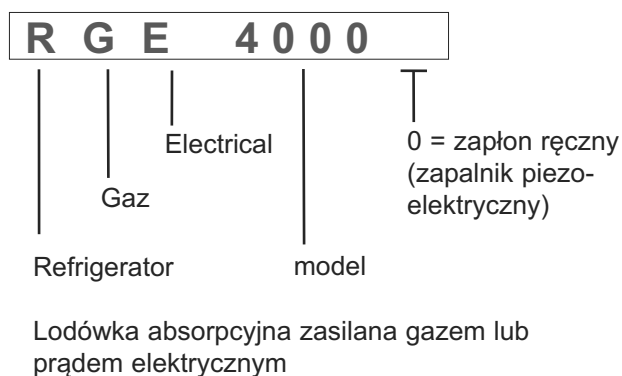
Chrońmy środowisko naturalne!

Baterii nie wolno wyrzucać do śmieci domowych.

Zużyte baterie należy oddawać u sprzedawcy lub w odpowiednim punkcie zbiorczym.

3.0 Opis modelu

3.1 Nazwa modelu



3.2 Tabliczka znamionowa lodówki

Tabliczka znamionowa lodówki znajduje się w jej wnętrzu. Na niej podane są wszystkie ważne informacje dotyczące lodówki. Można z niej odczytać nazwę modelu, numer produktu i numer seryjny. Dane te są potrzebne w przypadku wszelkich kontaktów z serwisem lub przy zamawianiu części zamiennych.

DOMETIC			
MOD. NO. RGE 4000 ①	PROD. NO. 00921079203 ②	LC 00	SER. NO. 35000001 ③
TYPE C 40/110	CLIMATE CLASS SN	SKU	
BRUTTOINHALT TOTAL CAP. VOLUME BRUT	VERDAMPFERFACH FREEZER COMP. VOLUME COMPT BT	NUTZINHALT USEFUL CAP. VOLUME NET	
190 l	35 l	184 l	
~ 230 V / 250 W = V / W	LPG	Qn: 0,440 kW (HS) h: 30 g/h	
④		⑤	
CE 0063 BL3214		G30, G31 p = 30/37 mbar	
ABSORBER NH ₃ = 188 g Na ₂ CrO ₄ = 14 g p max = 35 bar		⑧	
⑥		⑦	
MADE IN GERMANY		00111823479	

Przykład

Rys. 1

- ① numer modelu
- ② numer produktu
- ③ numer seryjny
- ④ elektryczne parametry przyłączeniowe
- ⑤ ciśnienie gazu

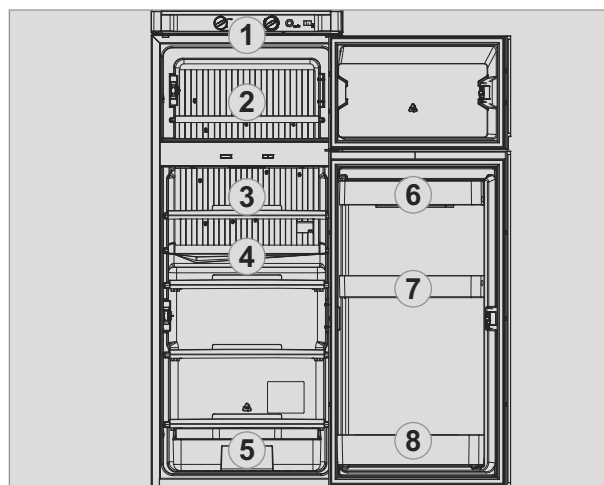
3.3 Dane techniczne

Pojemność brutto (l)	190
Zamrażalnik (l).....	35
Wymiary (mm) (W x S x G).....	1331x531x637
Moc przyłączeniowa (W)	250
Zużycie gazu g / 24 h*	460
Pobór prądu kWh / 24 h*	3,8
Masa netto (kg)	45,5
Zapłon gazu	zapalnik piezoelektryczny
Urządzenie wolnostojące	

Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

* Przeciętne zużycie przy średniej temperaturze otoczenia 25 °C w oparciu o normę ISO.

3.4 Objaśnienia do lodówki



Rys. 2

- ① Elementy obsługi
- ② Zamrażalnik
- ③ Parownik w komorze lodówki
- ④ Korytka odpływowe wody z rozmrażania
- ⑤ Szuflada na warzywa
- ⑥ Balkonik górny z pokrywą
- ⑦ Balkonik środkowy
- ⑧ Balkonik dolny na butelki

4.0 Instalacja

4.1 Montaż i podłączanie

Niniejsza lodówka posiada atest i została dopuszczona do użytkowania w zamkniętych pomieszczeniach.

Przy ustawianiu urządzenia należy przestrzegać następujących punktów:

- Pomieszczenie ustawienia musi mieć minimalną kubaturę wynoszącą **30 m³**, posiadać dostateczną wentylację oraz otwierane okno lub drzwi w ścianie zewnętrznej.
- Lodówka musi zostać ustawiona swobodnie, tzn. z minimalną odległością **50 mm** od sąsiadujących ścian lub szaf (**bez zabudowy!**).
- Odległość od wyposażenia nad lodówką (szafy itd.) musi wynosić co najmniej **100 mm**.
- Urządzenie ustawić w poziomie na twardym podłożu.
- Lodówka nie może być wystawiana na oddziaływanie promieniowania ciepłego pochodzącego od gorących przedmiotów (np. kuchenka, ogrzewanie).
- Agregat chłodniczy z tyłu (za osłoną) musi być przez cały czas prawidłowo wentylowany. Nie przykrywać agregatu (np. ręcznikami, zasłonami).
- Niedostateczna wentylacja prowadzi do zmniejszenia wydajności chłodzenia!
- Lodówkę ustawić w miejscu chronionym przed wodą rozbryzgową. Zwrócić uwagę, aby przed i podczas ustawiania urządzenie nie było wystawione na działanie deszczu.

4.1.1 Przyłącze elektryczne

- Napięcie zasilania musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Przy innych wartościach może dojść do uszkodzenia urządzenia.

- Urządzenie zasilane prądem elektrycznym musi zostać podłączone do właściwie uziemionego gniazda sieciowego.
- W przewodzie zasilającym musi być zainstalowany bezpiecznik samoczynny.
- Kabel sieciowy musi być przez cały czas swobodnie dostępny i nie może stykać się z gorącymi częściami agregatu / palnika.

OSTROŻNIE!

Wtyk sieciowy musi być swobodnie dostępny.



OSTROŻNIE!

W przypadku uszkodzenia przewodu przyłączeniowego musi on zostać naprawiony przez serwis firmy Dometic lub przez odpowiednio wykwalifikowany personel, aby zapobiec możliwym niebezpieczeństwom.

4.1.2 Ustawienie butli gazowej

- Butle gazowe muszą być ustawione pionowo.
- Ustawić butlę gazową w dobrze wentylowanym miejscu.
- Butlę ustawić w taki sposób, aby w razie pożaru można ją było łatwo zauważyć.
- Maksymalna odległości butli gazowej od urządzenia nie może przekroczyć 1,5 m.
- Wolno stosować tylko typy butli i regulatory ciśnienia dopuszczone do użytku w kraju użytkowania.

4.1.3 Przyłącze gazu

Lodówka jest przeznaczona do zasilania wyłącznie gazem płynnym, takim jak propan/butan. **W żadnym przypadku nie należy używać gazu miejskiego, ziemnego lub samochodowego!**

- Lodówka musi zostać właściwie podłączona przez autoryzowanego specjalistę.
- Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych regulujących eksploatację urządzeń zasilanych gazem płynnym.
 - Zasady techniczne EN 732
- W przewodzie zasilającym urządzenia musi być zamontowany nastawiony na stałe regulator ciśnienia (**1**), rys. 3, (reduktor ciśnienia). Lodówka nie może być eksploatowana przy innym ciśnieniu niż podano na tabliczce znamionowej.
- Lodówka musi zostać podłączona do butli gazowej za pośrednictwem giętkiego, bezpiecznego przewodu (węża).
- Dobrać odpowiednią długość, aby przewód giętki został podłączony bez załamań. Długość przewodu giętkiego nie może przekraczać 1,5 m.
- Gaz podłączany jest do urządzenia za pomocą złącza gwintowego z pierścieniem nacinającym (Ermeto) L8, DIN 2353–ST wg EN 1949.
- Przewód giętki należy wymieniać w terminach określonych w krajowych przepisach.
- Po podłączeniu do butli gazowej konieczne jest przeprowadzenie kontroli szczelności wszystkich połączeń oraz próby płomieniowej palnika. Do kontroli szczelności użyć sprayu do poszukiwania nieszczelności lub środka tworzącego pianę. Po otwarciu zaworu butli skontrolować miejsca połączeń pod kątem ewentualnych pęcherzy.



Rys. 3

5.0 Eksploatacja lodówki

Lodówka może być zasilana dwoma rodzajami energii:

- **napięcie sieciowe (230 V)**
- **gaz (gaz płynny propan/butan)**

Żądany rodzaj energii wybiera się za pomocą **przełącznika wyboru energii** (rys. 7).



Agregat lodówki pracuje bezgłośnie.

Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia może roznosić się woń, która ulatnia się po kilku godzinach. Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.

Zamrażalnik lodówki powinien schłodzić się po upływie około jednej godziny od włączenia. Lodówka uzyskuje temperaturę roboczą po kilku godzinach.



OSTROŻNIE!

Podczas pracy lodówka bardzo się nagrzewa. Uważać, aby nie dotknąć gorących części.

5.1 Czyszczenie

Przed rozpoczęciem użytkowania lodówki zaleca się umycie jej od wewnątrz i regularne powtarzanie tej czynności.

Należy użyć miękkiej ściereczki i ciepłej wody z łagodnym środkiem czyszczącym. Na koniec przemyć urządzenie czystą wodą i dobrze je osuszyć.

Aby nie dopuścić do zmian w materiałach, nie używać mydła lub ostrych, ziarnistych środków do czyszczenia albo takich, które zawierają sodę. Nie dopuszczać do zetknięcia się uszczelki drzwi z olejem lub smarem.

5.2 Konserwacja

- Palnik gazowy należy czyścić z zanieczyszczeń w miarę potrzeby, jednak co najmniej raz w roku. Poświadczenia przeprowadzonych konserwacji należy przechowywać w pobliżu lodówki.
- Zalecamy przeprowadzenie konserwacji po okresie dłuższego nieużytkowania. W tym celu należy skontaktować się z naszym serwisem.

5.3 Zasilanie prądem elektrycznym

Przed uruchomieniem sprawdzić, czy napięcie znamionowe, podane na tabliczce znamionowej, jest zgodne z lokalnym napięciem sieciowym. W przeciwnym razie nie podłączać urządzenia! Należy zwrócić się do odpowiedniego dealera.

OSTROŻNIE!

Przy innych wartościach może dojść do uszkodzenia urządzenia.

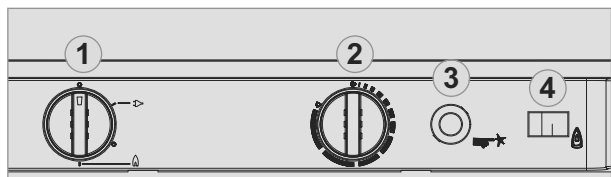
5.4 Zasilanie gazem

- Lodówka musi być zasilana gazem płynnym (propan, butan; nie stosować gazu ziemnego, gazu miejskiego).
- Na wysokości przekraczającej 1000 m n.p.m. przy zapalaniu gazu mogą występować zakłócenia uwarunkowane prawami fizyki (**nie jest to usterka!**).
- Przy pierwszym uruchomieniu oraz po wymianie butli gazowej w przewodach gazu może znajdować się powietrze. Przewody gazu odpowietrza się poprzez krótkie uruchomienie lodówki. Gaz zapala się bez opóźnienia.
- Wszystkie lodówki są wyposażone w automatyczne zabezpieczenie płomienia, które samoczynnie przerywa dopływ gazu po upływie ok. 30 sekund od chwili zgaśnięcia płomienia.

5.5 Obsługa

5.5.1 Objaśnienie elementów obsługi

**Ręczny wybór energii / ręczny zapłon zapal-
nikiem piezoelektrycznym:**



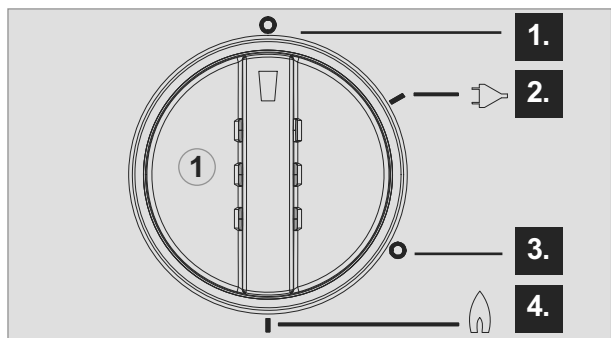
Rys. 4

- 1 = włącznik / przełącznik wyboru energii
- 2 = regulator temperatury
- 3 = zapalnik piezoelektryczny do zasilania gazem
- 4 = wskaźnik płomienia (galwanometr)

Objaśnienie

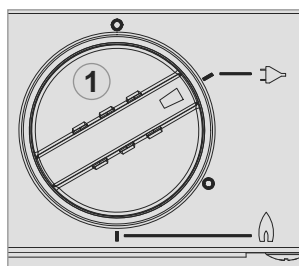
Żądany rodzaj energii można ustawić za pomocą przełącznika wyboru energii (1). Przełącznik wyboru energii posiada cztery położenia:

- Wył (1.)
- Napięcie sieciowe (230V~) (2.)
- Wył (3.)
- Gaz (gaz płynny propan/butan) (4.)



Rys. 5

5.5.2 Zasilanie prądem elektrycznym



Rys. 6

W celu włączenia urządzenia obrócić przełącznik wyboru energii (1) w prawo w położenie:

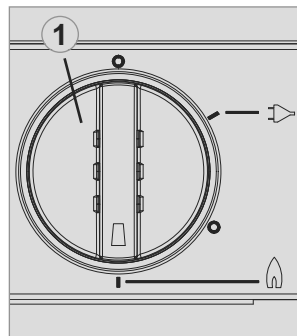


Zasilanie 230 V.

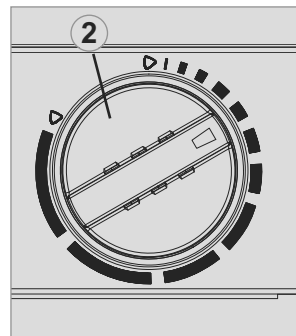
5.5.3 Zasilanie gazem (gaz płynny)

Przed uruchomieniem lodówki przy zasilaniu gazem:

- Otworzyć zawór butli gazowej.



Rys. 7



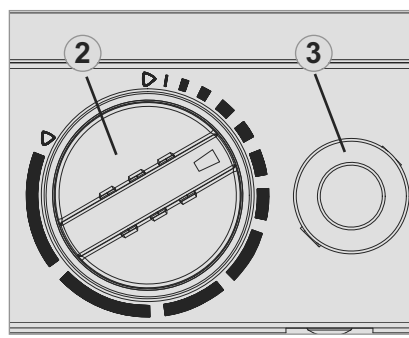
Rys. 8

1. Ustawić pokrętko wyboru (1) w położeniu:

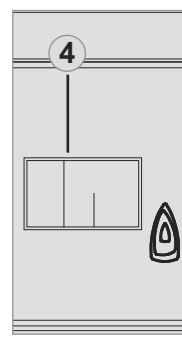


zasilanie gazem.

2. Obrócić regulator poziomu temperatury (2) w prawo i wcisnąć go. Przytrzymać wciśnięty regulator.



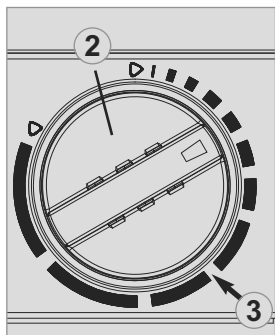
Rys. 9



Rys. 10

3. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk (3) w odstępie 1–2 sekund.
4. Wskazówka galwanometru (4) przesunie się na zielone pole, jeśli płomień zapalił się. Przytrzymać pokrętko (2) naciśnięte jeszcze przez ok. 15 s, a następnie zwolnić je. Lodówka pracuje.

5.5.4 Regulacja temperatury komory lodówki



Położenie środkowe Rys. 14

Za pomocą pokrętki (2) nastawić temperaturę w komorze lodówki.

Skala rozpoczyna się od położenia **MIN** (wąski pasek = najwyższa temperatura) i sięga aż do położenia **MAX** (szeroki pasek = najniższa temperatura).

Należy pamiętać, że do poziomów tempera-

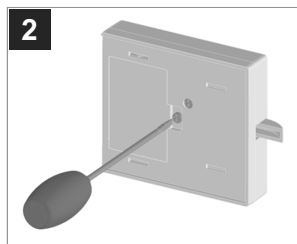
tury nie są przypisane żadne bezwzględne wartości temperatury. Przy temperaturach otoczenia w zakresie od +15 °C do +25 °C należy ustawiać regulator w położeniu środkowym (3). Agregat pracuje w optymalnym zakresie wydajności.

5.6 Wymiana baterii oświetlenia wewnętrznego

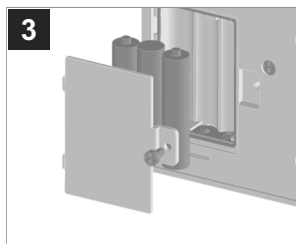
Bateryjne oświetlenie wewnętrzne jest sterowane stykiem w drzwiach. Do wymiany baterii (3 x 1,5 V AAA/R3/Micro) wyjąć korpus lampy i otworzyć komorę baterii przy użyciu odpowiedniego śrubokręta.



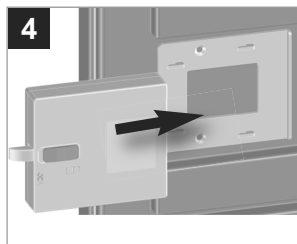
Rys. 15



Rys. 16



Rys. 17



Rys. 18

5.7 Wkładanie półeczek kratowych

Dwie półeczki kratowe w komorze lodówki są zamocowane. Zapobiega to ustawieniu zbyt dużej wolnej przestrzeni po wyjęciu półeczek kratowych. Dla bezpieczeństwa dzieci nie może tam powstać przestrzeń, w której dziecko mogłoby się zmieścić.



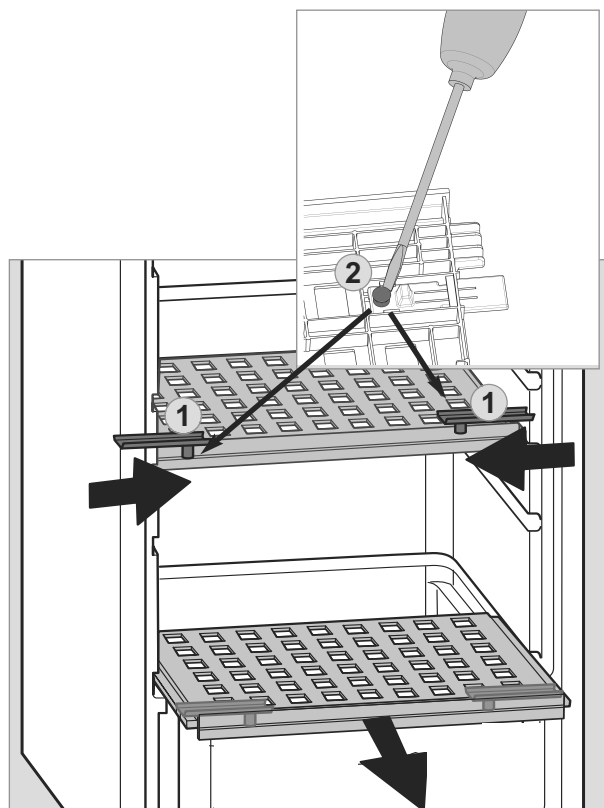
OSTRZEŻENIE!

Nie demontować żadnej z tych półeczek kratowych. W ten sposób dzieci nie będą miały możliwości zamknąć się we wnętrzu lodówki.

Gdyby jednak konieczny był demontaż tych półeczek kratowych (np. w celu czyszczenia), zwolnić najpierw kołki blokujące (2) za pomocą odpowiedniego śrubokręta.

Aby wyjąć półeczki kratowe, zwolnić dwie blokady (1) od spodu. W celu zwolnienia przesunąć blokadę do wewnątrz, a w celu zamocowania na zewnątrz.

Po wyjęciu środkowej półeczki kratowej ponownie włożyć kołki blokujące.



Rys. 19

5.8 Przechowywanie żywności i zamrażanie kostek lodu

5.8.1 Przechowywanie produktów w komorze lodówki

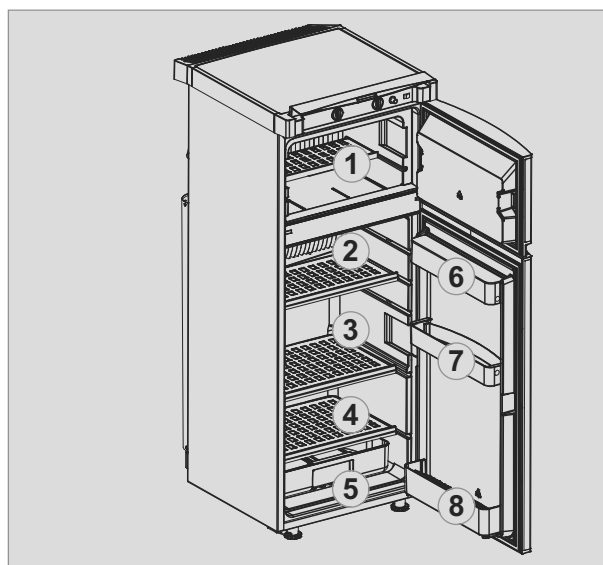
- Włączyć lodówkę na ok. 12 godzin przed załadowaniem.
- W lodówce umieszczać zawsze produkty wcześniej schłodzone. Już podczas zakupów i transportu zwracać uwagę, aby produkty były dobrze schłodzone. Używać toreb termoizolacyjnych.
- Przy wyjmowaniu produktów otwierać drzwi tylko na krótką chwilę.
- Produkty muszą być oddzielnie umieszczane w lodówce w opakowaniach, najlepiej w zamkniętych pojemnikach, folii aluminiowej itp., aby zapobiec ich wysuszeniu i wydzielaniu woni.
- Nigdy nie wkładać ciepłych artykułów spożywczych do lodówki, tylko poczekać, aż wystygną.
- W lodówce nie wolno przechowywać artykułów, które mogą wytwarzać łatwo ulatniające się, łatwopalne gazy.
- Nie zapełniać nadmiernie półeczek kratowych i pojemników, aby nie hamować wewnętrznego obiegu powietrza.
- Pozostawić odstęp między przechowywanymi produktami a parownikiem osuszającym („żeberkami chłodzącymi”) (ok. 10 mm).
- Należy zapewnić nieograniczony obieg powietrza w pobliżu agregatu lodówki. Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych.

5.8.2 Przechowywanie produktów w zamrażalniku

- W zamrażalniku nie należy przechowywać napojów gazowanych.
- Zamrażalnik jest przeznaczony do zamrażania kostek lodu i krótkotrwałego przechowywania zamrożonych artykułów spożywczych. Nie nadaje się on do zamrażania żywności.

- Przy temperaturze pomieszczenia niższej niż +10 °C ze względów systemowych równomierna regulacja temperatury w zamrażalniku nie jest możliwa, jeśli lodówka jest wystawiona na działanie takich temperatur przez dłuższy czas. W takiej sytuacji może dojść do wzrostu temperatury w zamrażalniku i rozmrożenia przechowywanych produktów.

5.8.3 Pojemniki w lodówce

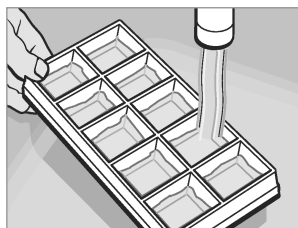


Rys. 17

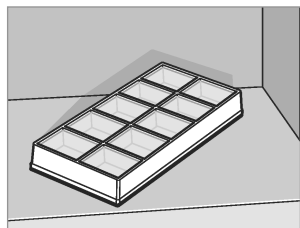
- 1 Zamrażalnik:**
zamrożone wcześniej produkty (mrożonki)
- 2 Górna półka:**
przygotowane potrawy
- 3 Środkowa półka:**
produkty mleczne, przygotowane potrawy
- 4 Dolna półka:**
mięso, ryby, odmrażane produkty
- 5 Pojemnik na warzywa:**
sałata, warzywa, owoce
- 6 Górny balkon na drzwiach:**
jaja, masło
- 7 Środkowy balkon na drzwiach:**
puszki, dressingi, keczup, konfitury
- 8 Dolny balkon na drzwiach (półka na napoje):**
napoje w butelkach lub kartonach

5.8.4 Zamrażanie kostek lodu

Kostki lodu najlepiej zamrażać w nocy. Nocą lodówka jest mniej obciążona i agregat ma więcej rezerw.



Rys. 18



Rys. 19

1. Napełnić pojemnik na lód wodą pitną.

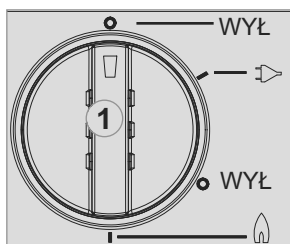
2. Ustawić pojemnik na lód w zamrażalniku.



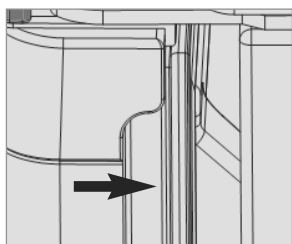
OSTRZEŻENIE!

Używać tylko wody pitnej!

5.9 Wyłączenie z eksploatacji

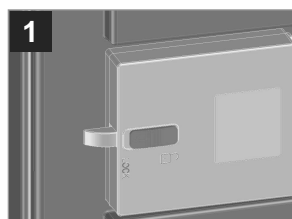


Rys. 20

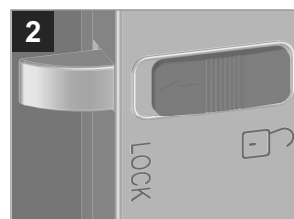


Rys. 21

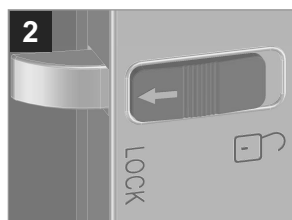
- Ustawić przełącznik wyboru energii (1) w położeniu „WYŁ”. Urządzenie jest wyłączone.
- Jeśli lodówka zostanie wyłączona na dłuższy czas, należy zamknąć zawór odcinający pojazd i zawór butli.
- Uchylić drzwi, aby zapobiec zagrzybieniu wnętrza urządzenia.
- Odblokować zamknięcie blokad drzwi, wciskając i przesuwając je do przodu. Jeśli teraz drzwi zostaną zamknięte, pozostaną one uchylone w celu zapobiegania zagrzybieniu.



Rys. 22



Rys. 23



wyłączone

Rys. 24

5.10 Rozmrażanie

Z czasem na żeberkach chłodzących wewnątrz lodówki osadza się szron. Silniejsze oszronienie z jednej strony jest możliwe i nie oznacza nieprawidłowości w działaniu. Jeśli warstwa szronu wynosi ok. 3 mm, należy rozmrozić lodówkę.

- Wyłączyć lodówkę w sposób opisany w punkcie *Wyłączenie z eksploatacji*.
- Wyjąć wszystkie artykuły spożywcze oraz pojemnik z lodem.
- Drzwi lodówki pozostawić otwarte, aby powietrze mogło przepływać do jej wnętrza i zapobiec zagrzybieniu.
- Po rozmrożeniu (zamrażalnik i żeberka chłodzące są wolne od szronu) wytrzeć obie komory lodówki do sucha szmatką.

Uwagi: Woda z roztopionego szronu spływa z komory głównej lodówki do pojemnika znajdującego się z tyłu urządzenia. Tam woda paruje.

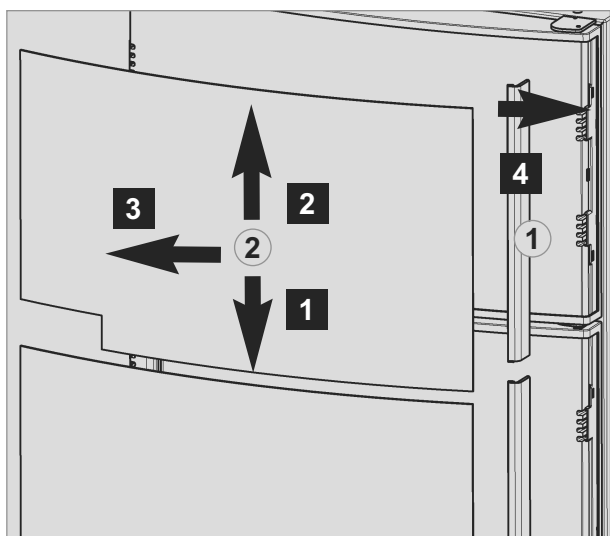
OSTROŻNIE!

Nie wolno usuwać warstwy szronu siłą lub przyspieszać rozmrażania za pomocą promiennika ciepła!

5.11 Wymiana okładziny dekoracyjnej

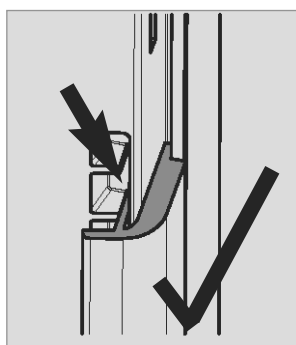
Okładzina dekoracyjna z ramką

- Zdjąć boczną listwę (1) drzwi (listwa jest nałożona, nie jest przykręcona).
- Nasunąć okładzinę dekoracyjną (2) na drzwi i założyć z powrotem listwę (1).

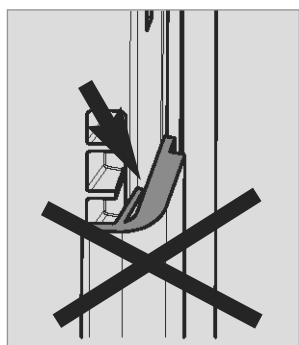


Rys. 25

OSTROŻNIE!



Rys. 26



Rys. 27

Wymiary okładziny dekoracyjnej:

Górne drzwi

Wys.	Szer.	Grub.
299,5 +/-0,5 mm	507 +/-0,5 mm	maks. 1,7 mm

Dolne drzwi

Wys.	Szer.	Grub.
907,5 +/-1 mm	507 +/-0,5 mm	maks. 1,7 mm

5.12 Zachowanie w razie wystąpienia zakłóceń

Przed zwróceniem się do autoryzowanego serwisu należy sprawdzić, czy:

- prawidłowo przestrzegane były instrukcje z rozdziału „Obsługa lodówki”;
- lodówka jest ustawiona poziomo;
- możliwe jest włączenie lodówki z któregośkolwiek z istniejących źródeł energii.

Zakłócenie: Lodówka nie chłodzi wystarczająco.

Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
- Wentylacja agregatu jest niewystarczająca. - Ustawienie termostatu jest za niskie. - Parownik osuszający jest silnie oblodzony. - W krótkim czasie umieszczono w lodówce zbyt wiele ciepłych artykułów spożywczych. - Urządzenie zostało niedawno włączone. - Temperatura otoczenia jest za wysoka.	- Sprawdzić, czy kratka wentylacyjna agregatu nie jest zakryta. - Ustawić termostat na wyższe położenie. - Sprawdzić, czy drzwi lodówki prawidłowo się zamykają. - Przed umieszczeniem w lodówce odczekać, aż podgrzane produkty się schłodzą. - Po upływie ok. 4–5 godzin sprawdzić, czy komora lodówki się schładza. - Przewietrzyć pomieszczenie.

Zakłócenie: Lodówka nie chłodzi przy zasilaniu gazem.

Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
- Butla gazowa jest pusta. - Zawór odcinający przed urządzeniem jest zamknięty. - W przewodzie znajduje się powietrze.	- Wymienić butlę gazową. - Otworzyć zawory odcinające. - Wyłączyć urządzenie i ponownie je włączyć. Ew. powtórzyć tę czynność 3–4 razy.

Zakłócenie: Lodówka nie chłodzi przy zasilaniu 230 V.

Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
- Uszkodzony bezpiecznik. - Zasilanie sieciowe nie jest podłączone. - Uszkodzony element grzejny.	- Założyć nowy bezpiecznik. - Podłączyć urządzenie do sieci. - Powiadomić serwis Dometic.

Návod na obsluhu

Absorbčná chladnička

RGE 4000

Poznamenajte si:

Číslo modelu

Číslo výroby

Sériové číslo



N 1

MBA 11/2012



SK



Pre Vašu bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO!



Nikdy nekontrolujte plynovodné diely a vedenia na prítomnosť netesností s otvoreným plameňom!
Hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.



VÝSTRAHA!

Chladnička nie je určená na odborné skladovanie liekov. Ohľadom toho sa riadte upozorneniami na príbalovom letáku lieku.

Nikdy neotvárajte agregát absorpčnej chladničky! Je pod vysokým tlakom.
Hrozí nebezpečenstvo poranenia!

Práce na plynových zariadeniach, zariadenia na odvod spalín a elektrických zariadeniach smú vykonávať iba oprávnení odborníci. Následkom neodborných opatrení môže dôjsť k závažným materiálnym škodám a/alebo vážnym poraneniam osôb.

Ochráňte deti:

Pri likvidácii chladničky demontujte všetky dvvere chladničky a odkladacie rošty ponechajte v chladničke. Zabráni sa tým neúmyselnému zatvoreniu a uduseniu.

Príprava kociek ľadu:

Používajte len pitnú vodu!



VÝSTRAHA!

Prevádzkový tlak redukčného ventilu na plynovom zariadení musí bezpodmienečne zodpovedať údaj na typovom štítku chladničky. Pri odchýlkach hodnôt sa spotrebič môže poškodiť a môže vzniknúť nebezpečný stav.



OPATRNE!

Agregát chladničky sa pri prevádzke veľmi rozhorúči. Chráňte sa pred kontaktom s teplovodivými dielmi.

Keď je pripájací kábel poškodený, oddelenie služieb zákazníkom spoločnosti Dometic alebo rovnako kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.

OPATRNE!

Výmena batérie:

- Vyberte vybité batérie.
- Vymeňte všetky batérie.
- Nemiešajte rôzne typy batérií.
- Dbajte na správnu polaritu!
- Nenabíjateľné batérie nezapájajte do nabíjačky.
- Nabíjateľné batérie (akumulátory) pred nabíjaním vyberte z priečinku pre batérie.
- Vyhýbajte sa skratom na kontaktoch v batériovom priečinku!
- Pri dlhšom nepoužívaní chladničky vyberte batérie z priečinku pre batérie.

Prevádzka na 230 V~:

230 V~ druh prevádzky zvolte len vtedy, keď sa napájanie napätím elektrickej prípojky zhoduje s hodnotou uvedenou na typovom štítku. Pri odlišných hodnotách sa môže zariadenie poškodiť.

Odmrazenie:

Vrstva námrazy sa nikdy nesmie odstraňovať násilím alebo sa odmravovanie nesmie urýchľovať žiaričom!

Obsah

1.0	Všeobecné informácie	4
1.1	Úvod	4
1.2	Pokyny k tomuto návodu na obsluhu	4
1.3	Ochrana autorských práv	4
1.4	Vysvetlenie používaných symbolov	4
1.5	Záruka	5
1.6	Obmedzenie ručenia	5
1.7	Zákaznícky servis	5
1.8	Náhradné diely	5
1.9	Ekologické pokyny	6
1.9.1	Likvidácia	6
1.9.2	Pokyny týkajúce sa úspory energie	6
1.10	Vyhlásenie o zhode	6
2.0	Bezpečnostné upozornenia	7
2.1	Používanie v súlade s určením	7
2.2	Zodpovednosť používateľa	7
2.3	Ochrana detí po likvidácii prístroja	7
2.4	Práca na chladničke a jej kontroly	7
2.5	Informácie o chladiacom médiu	8
2.6	Prevádzka chladničky na plyn	8
2.7	Prevádzka na elektrický prúd	8
2.8	Bezpečnostné upozornenia pre uchovávanie potravín	9
2.9	Výmena batérií	9
3.0	Popis modelu	10
3.1	Označenie modelu	10
3.2	Typový štítok chladničky	10
3.3	Technické údaje	10
3.4	Vysvetlenie chladničky	10
4.0	Inštalácia	11
4.1	Umiestnenie a pripojenie	11
4.1.1	Elektrické pripojenie	11
4.1.2	Umiestnenie plynovej fľaše	11
4.1.3	Pripojenie plynu	12
5.0	Prevádzka chladničky	13
5.1	Čistenie	13
5.2	Údržba	13
5.3	Prevádzka na elektrický prúd	13
5.4	Prevádzka na plyn	13
5.5	Obsluha	14
5.5.1	Vysvetlenie ovládacích prvkov	14
5.5.2	Prevádzka na elektrický prúd	14

5.5.3	Prevádzka na (skvapalnený) plyn	14
5.5.4	Regulácia teploty v chladiacom priestore	15
5.6	Výmena batérií vnútorného osvetlenia	15
5.7	Nastavenie polohy odkladacích roštov	15
5.8	Ukladanie potravín a príprava ľadových kociek	16
5.8.1	Ukladanie potravín do chladiaceho priestoru	16
5.8.2	Ukladanie potravín do mraziacej priehradky	16
5.8.3	Priehradky v chladničke	16
5.8.4	Príprava ľadových kociek	17
5.9	Uvedenie mimo prevádzky	17
5.10	Odmrazovanie	17
5.11	Výmena dekoratívneho panela	18
5.12	Správanie v prípade porúch	19

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen

www.dometic.com

1.0 Všeobecné informácie

1.1 Úvod

Kúpou tejto absorpčnej chladničky **Dometic** ste urobili správne rozhodnutie. Sme presvedčení, že so svojou novou chladničkou budete zo všetkých hľadísk spokojní. Bezhlučne pracujúca chladnička zodpovedá vysokým požiadavkám na kvalitu a v priebehu celého svojho životného cyklu – pri výrobe, používaní aj likvidácii – zaručuje efektívne využívanie prírodných zdrojov a energie.

1.2 Pokyny k tomuto návodu na obsluhu

Než chladničku uvediete do prevádzky, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu.

Tento návod obsahuje pokyny nutné na správne používanie chladničky. **Dbajte najmä na bezpečnostné upozornenia.** Dodržiavanie upozornení a pracovných pokynov je dôležitým predpokladom bezpečnej manipulácie s chladničkou. Taktiež vás aj chladničku chráni pred poškodením. Než určité opatrenie vykonáte, je nutné, aby ste porozumeli tomu, čo ste si práve prečítali.

Tento návod na obsluhu starostlivo uchovávajte v blízkosti chladničky tak, aby ste ho mohli kedykoľvek použiť.

1.3 Ochrana autorských práv

Údaje, texty a obrázky obsiahnuté v tomto návode sú chránené autorským právom a podliehajú priemyselným právam.

Žiadna z častí tohto návodu sa bez písomného povolenia spoločnosti Dometic GmbH, Siegen, nesmie reprodukovať, kopírovať či inak používať.

1.4 Vysvetlenie používaných symbolov

Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia sú označené symbolmi. Stupeň ohrozenia vysvetľuje doplnkový text.

Na výstražné upozornenia dbajte s maximálnou presnosťou. Sami seba, ostatné osoby aj prístroj tak ochránite pred poškodením.



NEBEZPEČENSTVO!

NEBEZPEČENSTVO označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade nedodržania uvedených pokynov môže viesť k smrti alebo k závažnému poraneniu.



VÝSTRAHA!

VÝSTRAHA označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade nedodržania uvedených pokynov môže viesť k smrti alebo k závažnému poraneniu.



VAROVANIE!

VAROVANIE označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade nedodržania uvedených pokynov môže viesť k ľahkému alebo stredne závažnému poraneniu.

VAROVANIE!

VAROVANIE bez bezpečnostného symbolu označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade nedodržania uvedených pokynov môže viesť k poškodeniu prístroja.

Informácie



INFORMÁCIE obsahujú doplňujúce a užitočné pokyny týkajúce sa manipulácie s chladničkou.

Ekologické pokyny



EKOLOGICKÉ POKYNY obsahujú užitočné pokyny týkajúce sa úspory energie a likvidácie prístroja.

1.5 Záruka

Spracovanie nárokov zo záruky prebieha podľa európskej smernice 1999/44/ES a podľa podmienok bežných v danom štáte. V prípade uplatňovania nárokov zo záruky či v prípade servisu sa, prosím, obracajte na náš zákaznícky servis. Záruka sa nevzťahuje na poruchy zapríčinené chybnou obsluhou. Akékoľvek zmeny prístroja alebo použitie **neoriginálnych náhradných dielov Dometic**, ako aj nedodržanie návodu na montáž a obsluhu, vedie k zániku záruky a k vylúčeniu nárokov na ručenie.

1.6 Obmedzenie ručenia

Všetky údaje a pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu boli zostavené s prihliadnutím na platné normy a predpisy, ako aj na stav techniky. **Spoločnosť Dometic** si vyhradzuje právo vykonávať kedykoľvek zmeny výrobku, ktoré považuje za vhodné v záujme jeho vylepšenia či v záujme zvýšenia bezpečnosť.

Spoločnosť Dometic neručí za škody v prípade:

- nedodržania návodu na obsluhu;
- používania prístroja v rozpore s jeho určením;
- použitia neoriginálnych náhradných dielov;
- vykonania zmien na prístroji a zásahov do prístroja;
- pôsobenia okolitých vplyvov, ako sú:
 - zmeny teploty;
 - vlhkosť vzduchu.

1.7 Zákaznícky servis

Informácie o autorizovaných miestach zákazníckeho servisu získate na telefónnych číslach uvedených v zošite **Euro Service Network**, ktorý je priložený ku každej chladničke.

Informácie o najbližších servisných partneroch nájdete taktiež na internetovej adrese **www.dometic.com**. V prípade kontaktovania zákazníckeho servisu vždy uveďte informácie o modeli, číslo výrobku, sériové číslo a prípadne kód MLC! Tieto informácie nájdete na typovom štítku vnútri chladničky. Odporúčame, aby ste si tieto údaje zapísali do vyhradeného poľa na titulnej strane tohto návodu.

1.8 Náhradné diely

Náhradné diely nakúpíte na miestach nášho zákazníckeho servisu. V Nemecku získate náhradné diely taktiež prostredníctvom kontaktného centra spoločnosti Dometic:

- Telefón +49 (0) 180 53 66 384
- Fax +49 (0) 180 53 66 385
- E-mail ersatzteile@dometic.de

Pri kontaktovaní kontaktného centra vždy uvádzajte informácie o modeli a číslo výrobku! Tieto informácie nájdete na typovom štítku vnútri chladničky.

1.9 Ekologické pokyny



V chladiacom agregáte sa ako chladiace médium používa čpavok (prírodná zlúčenina vodíka a dusíka). V izolácii z polyuretánovej peny sa ako hnacie médium používa cyklopentán, ktorý nepoškodzuje ozónovú vrstvu.

1.9.1 Likvidácia

Recyklovateľné obalové materiály je nutné za účelom zhodnotenia odovzdať do zberného systému obvyklého v mieste používania prístroja. Prístroj je nutné odovzdať zodpovedajúcej firme, ktorá zaručí zhodnotenie recyklovateľných súčastí a riadnu likvidáciu zvyšku. Na ekologické vyprázdnenie chladiaceho média zo všetkých agregátov absorpčných chladničiek sa musí používať vhodné likvidačné zariadenie.



Prístroje označené týmto symbolom sa musia odovzdávať do miestnej zberne zaisťujúcej likvidáciu elektrických a elektronických prístrojov. Tento výrobok sa nesmie vyhadzovať do bežného domového odpadu. Tieto chladničky Dometic

obsahujú na typovom štítku vnútri prístroja zodpovedajúci symbol.

1.9.2 Pokyny týkajúce sa úspory energie

- Pri priemernej okolitej teplote 25 °C stačí chladničku prevádzkovať s termostatom v prostrednej polohe.
- Ak je to možné, do chladničky vždy ukladajte dopredu vychladené potraviny.
- Chladničku nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu či pôsobeniu iných zdrojov tepla (napr. kúrenia).
- Agregát chladničky musí mať zaručený neobmedzený obeh vzduchu.
- Odkladacie rošty v chladiacom priestore rozmiestnite rovnomerne.
- Odkladacie rošty a priehradky neprepĺňajte, aby ste neobmedzili vnútorný obeh vzduchu.

- Medzi chladenými potravinami a sekundárnym výparníkom („chladiacimi rebrami“) zachovávajte odstup (asi 10 mm).
- Pravidelné odmravovanie šetrí energiu (pozri časť „Odmrazovanie“).
- Pri vyberaní potravín z chladničky nechávajte dvere otvorené iba čo najkratšie.
- Chladničku do prevádzky uveďte asi 12 hodín pred naplnením.

1.10 Vyhlásenie o zhode

Typová rodina / Type family : C 40/110

Smernice / Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95/EC

Normy / Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1



Aktuálne vyhlásenie o zhode si takisto môžete vyžiadať priamo v spoločnosti Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Bezpečnostné upozornenia

2.1 Používanie v súlade s určením

Táto chladnička je určená na voľnú inštaláciu do uzavretých priestorov, ako sú rekreačné či lovecké chaty. Kvôli tomuto účelu použitia bol prístroj podrobený preskúšaniu typu v súlade so smernicou EÚ 2009/142/ES o spotrebičoch plyných palív. **Nie je vhodný na montáž do cestných vozidiel a do plavidiel.**

Chladničku používajte výhradne na chladenie a na skladovanie potravín.



VÝSTRAHA!

Chladnička nie je určená na odborné skladovanie liekov. V tejto súvislosti dbajte na pokyny uvedené na príbalovom letáku daného lieku.

VAROVANIE!

Chladnička nesmie byť vystavená dažďu.

2.2 Zodpovednosť používateľa

Osoby, ktoré chladničku obsluhujú, musia byť oboznámené s bezpečnou manipuláciou a musia poznať pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu.

Tento prístroj smú používať deti od 8 rokov veku a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a chápu nebezpečenstvá, ktoré z neho vyplývajú. S prístrojom si nesmú hrať deti. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti. [EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Ochrana detí po likvidácii prístroja



VÝSTRAHA!

Pri likvidácii chladničky odmontujte jej dvere a odkladacie rošty ponechajte vnútri. Zamedzte tak nechcenému zavretiu osôb a ich uduseniu.

2.4 Práce na chladničke a jej kontroly



VÝSTRAHA!

Práce na plynových a elektrických zariadeniach a na zariadeniach na odvod spodín smú vykonávať len autorizovaní odborní pracovníci. V prípade neodborných opatrení môže dôjsť k značným vecným škodám a/alebo k značnému poškodeniu zdravia osôb.



NEBEZPEČENSTVO!



Netesnosť dielov a vedení, určených navedenie plynu, nikdy nekontrolujte pomocou otvoreného ohňa!

Hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.



VÝSTRAHA!

Absorpčný chladiaci agregát nikdy neotvárajte! Je pod vysokým tlakom.

Hrozí nebezpečenstvo poranenia!

2.5 Informácie o chladiacom médiu

Ako chladiace médium sa používa čpavok.

Ide o prírodnú zlúčeninu, ktorú obsahujú tak tiež čistiace prostriedky pre domácnosť (liter salmiakového čistiaceho prostriedku obsahuje až 200 gramov čpavku, teda viac než dvojnásobok množstva, ktoré je obsiahnuté v chladiacom prístroji). Ako antikoročný prostriedok sa používa chroman sodný (1,8 hmotnostného percenta rozpúšťadla).

Ako sa správať pri prípadnom úniku (kvôli silnému zápachu ho ľahko poznáte):

- vypnite prístroj;
- miestnosť dobre vyvetrajte;
- informujte autorizovaný zákaznícky servis.



Za účelom ochrany vašej bezpečnosti máme znalecky overené, že pri úniku chladiaceho média nehrozí nebezpečenstvo poškodenia zdravia.

2.6 Prevádzka chladničky na plyn



VAROVANIE!

Prevádzkový tlak musí bezpodmienečne zodpovedať údajom na typovom štítku chladničky.

Údaj o prevádzkovom tlaku uvedený na typovom štítku porovnajte s parametrami redukčného ventilu na fľaši na skvapalnený plyn.

Chladnička sa prevádzkuje s nižšie uvedenými plynmi a vstupnými tlakmi. Redukčné ventily používané medzi plynovou fľašou a chladničkou musia zodpovedať kategóriám uvedeným v nasledujúcej tabuľke.

Pripájací tlak a kategória plynu

Kategória	Tlak v milibaroch	Plyn
I3B / P(30)	30	Bután
	30	Propán
I3+ (28-30/37)	28-30	Bután
	37	Propán
I3B/P(50)	50	Bután
I3B/P(50)	50	Propán

Ak ucítite zápach plynu:

- Otvorte všetky okná a opustite miestnosť.
- Nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia a zamedzte používaniu otvoreného ohňa.
- Zatvorte ventil plynovej fľaše a nechajte ho zavretý, pokým sa chyba neodstráni.
- Poradte sa s autorizovanými odbornými pracovníkmi*.

* Autorizovaní odborní pracovníci

Autorizovaní odborní pracovníci sú uznaní odborníci, ktorí sú na základe svojho vzdelania a znalostí zárukou riadneho vykonania kontroly.

2.7 Prevádzka na elektrický prúd

VAROVANIE!

Tento prevádzkový režim voľte iba vtedy, ak sa parametre napájania elektrickej prípojky zhodujú s hodnotou uvedenou na typovom štítku. Odchylné hodnoty by prístroj mohli poškodiť.

2.8 Bezpečnostné upozornenia pre uchovávanie potravín

Chladničky akéhokoľvek druhu nedokážu zlepšiť kvalitu potravín; maximálne dokážu na krátky čas zachovať kvalitu, akú potraviny majú v okamihu uloženia do chladničky.

Pri uchovávaní potravín v chladničke berte zreteľ na nasledujúce zvláštne podmienky:

- zmeny klimatických podmienok, ako sú zmeny teploty;
- vysoká teplota v miestnosti;
- chladnička postavená pri okne a vystavená priamemu slnečnému žiareniu;
- príliš rýchle uloženie potravín krátko po uvedení prístroja do prevádzky.

V prípade týchto zvláštnych podmienok nemôže chladnička zaručiť teplotu potrebnú pre rýchlo sa kaziace potraviny.

Medzi rýchlo sa kaziace potraviny patria všetky potraviny s uvedeným dátumom spotreby a minimálnou teplotou pri skladovaní vo výške 4 °C alebo menej, najmä mäso, hydina, ryby, údeniny, hotové jedlá.

- Surové a varené potraviny uchováajte oddelene (napr. v nádobkách, zabalené do hliníkovej fólie a pod.).
- Prebal jednotlivých obalov odstraňujte iba vtedy, ak aj z jednotlivých obalov zistíte všetky potrebné údaje, napr. dátum spotreby.
- Chladené potraviny nenechávajte príliš dlho mimo chladničky.
- Potraviny s najbližším dátumom spotreby ukladajte dopredu.
- Zvyšky znovu zabaľte a čo najrýchlejšie skonzumujte.
- Pred stykom a po styku s potravinami si umyte ruky.
- Vnútrajšok chladničky v pravidelných intervaloch čistite.

Dodržujte pokyny a popisy týkajúce sa dátumu spotreby, uvedené na prebale potravín.

Dodržuje časť „5.1 Čistenie“ tohto návodu.



Chladničky Dometic pracujú na absorpčnom princípe. Absorpčný systém zo svojej fyzikálnej podstaty pomalšie reaguje na zmeny regulátora termostatu alebo na straty chladu pri otvorení dverí či ukladaní potravín. Prístroje spĺňajú požiadavky na výkon v rámci klimatickej triedy SN podľa normy EN/ISO 15502 pri okolitých teplotách v rozsahu od 10 °C do 32 °C.

2.9 Výmena batérií

VAROVANIE!

- **Dajte pozor na správnu polaritu!**
- **Batérie, ktoré neumožňujú nabíjanie, nepripájajte k nabíjačke.**
- **Nabíjacie batérie (akumulátory) pred nabíjaním vyberte z priehradky na batérie.**
- **Zamedzte skratom na kontaktoch v priehradke na batérie!**
- **Vybité batérie vyberte.**
- **Ak sa chystáte chladničku na dlhší čas uviesť mimo prevádzky, vyberte batérie z priehradky.**
- **Nemiešajte rôzne typy batérií.**



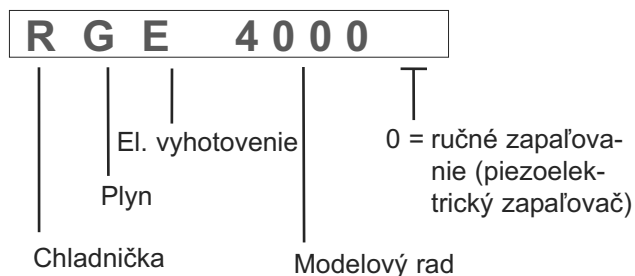
Chráňte životné prostredie!

Batérie nepatria do domového odpadu.

Vybité batérie odovzdajte svojmu predajcovi alebo zberní surovín.

3.0 Popis modelu

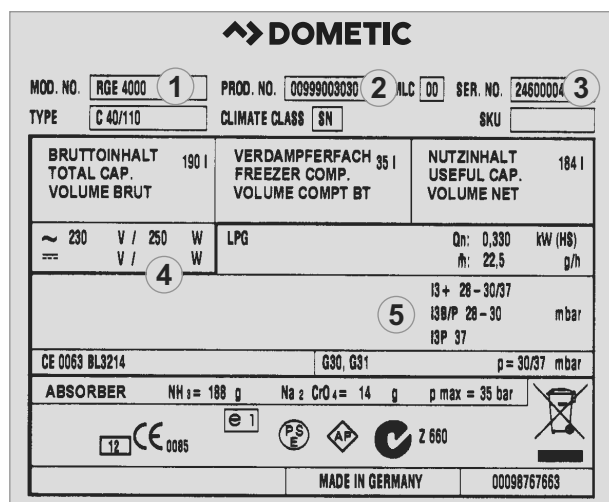
3.1 Označenie modelu



Absorpčná chladnička prevádzkovaná na plyn alebo elektrický prúd zo siete

3.2 Typový štítok chladničky

Typový štítok nájdete vnútri chladničky. Obsahuje všetky dôležité údaje o chladničke. Obsahuje označenie modelu, číslo výrobu a sériové číslo. Tieto údaje potrebujete pri každom kontaktovaní zákazníckeho servisu alebo objednávaní náhradných dielov.



Příklad

Obr. 1

- 1 Číslo modelu
- 2 Číslo výrobu
- 3 Sériové číslo
- 4 Parametre elektrického pripojenia
- 5 Tlak plynu

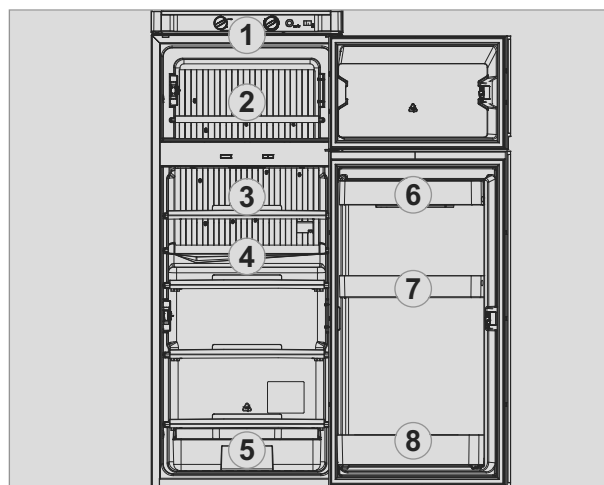
3.3 Technické údaje

Obsah brutto (litrov)	190
Mraziaca priehradka (litrov).....	35
Rozmery (mm)	
(V × Š × H)	1331 × 531 × 637
Príkon (W)	250
Spotreba plynu	
g/24 hod.*	440
Spotreba elektriny	
kWh / 24 hod.*	3,8
Hmotnosť netto (kg)	45,5
Zapaľovanie plynu	piezoel. zapalovač
Voľne stojaca inštalácia	

Technické zmeny vyhradené.

* Priemerná spotreba meraná pri priemernej okolitej teplote 25°C podľa normy ISO.

3.4 Vysvetlenie chladničky



Obr. 2

- 1 Ovládacie prvky
- 2 Mraziaca priehradka
- 3 Sekundárny výparník chladiaceho priestoru
- 4 Odtokový žliabok na vodu z odmrazovania
- 5 Zásuvka na zeleninu
- 6 Horná dverná priehradka s poklopom
- 7 Prostredná dverná priehradka
- 8 Spodná priehradka na fľaše

4.0 Inštalácia

4.1 Umiestnenie a pripojenie

Táto chladnička je otestovaná a schválená na použitie v uzavretých priestoroch.

Pri umiestňovaní prístroja dbajte na nasledujúce body:

- Miesto inštalácie musí mať objem najmenej **30 m³**, musí byť dobre vetrané a disponovať otvárateľným oknom alebo dvermi do voľného priestoru.
- Chladnička sa musí umiestňovať tak, aby voľne stála, t. j. s minimálnym (bočným) odstupom **50 mm** od susedných stien alebo skriň (**nesmie sa vstavovať!**).
- Vzdialenosť od predmetov zariadenia (skrine atď.), ktoré sa nachádzajú nad prístrojom, musí byť aspoň **100 mm**.
- Prístroj umiestnite do vodorovnej polohy na pevný podklad.
- Chladnička nesmie byť vystavená tepelnému žiareniu z horúcich predmetov (napr. sporák, kúrenie).
- Musí byť trvale zaistené dostatočné prevetrávanie chladiaceho agregátu na zadnej strane (pod krytom). Agregát nezakrývajte (napr. uteráky, závesy).
- Nedostatočné prevetrávanie (ventilácia) vedie k strate chladiaceho výkonu!
- Chladničku umiestnite tak, aby bola chránená pred striekajúcou vodou. Dbajte na to, aby prístroj pred inštaláciou ani v jej priebehu nebol vystavený dažďu.

4.1.1 Elektrické pripojenie

- Parametre napájania sa musia zhodovať s hodnotou uvedenou na typovom štítku. Odchylné hodnoty by prístroj mohli poškodiť.

- V prípade prevádzky na elektrický prúd sa prístroj musí napájať zo zásuvky uzemnenej v súlade s príslušnými predpismi.
- Na privode musí byť nainštalovaný istič.
- Sieťový kábel musí byť kedykoľvek voľne prístupný a nesmie prísť do styku s horúcimi časťami agregátu/horáka.

VAROVANIE!

Sieťová zástrčka musí byť voľne prístupná.



VAROVANIE!

Ak dôjde k poškodeniu pripájacieho vedenia, musí ho vymeniť zákaznícky servis spoločnosti Dometic alebo pracovník s rovnakou kvalifikáciou, čím sa predíde ohrozeniu.

4.1.2 Umiestnenie plynovej fľaše

- Plynové fľaše musia stáť vo vzpriamenej polohe.
- Plynovú fľašu umiestnite na dobre vetrané miesto.
- Plynovú fľašu umiestnite tak, aby v prípade požiaru bola ľahko rozpoznateľná.
- Maximálna vzdialenosť plynovej fľaše od prístroja nesmie prekročiť 1,5 metra.
- Používať sa smú iba typy fliaš a zariadenia na reguláciu tlaku schválené v štáte, v ktorom sa prístroj používa. V Nemecku sa obvykle používajú 5 kg alebo 11 kg fľaše s pevne namontovaným odberným ventilom alebo 3 kg fľaše s vnútorným guľovým spätným ventilom.

4.1.3 Pripojenie plynu

Chladnička je určená výhradne na prevádzku na skvapalnený plyn, ako je propán/bután. **V žiadnom prípade nepoužívajte svietiplyn, zemný plyn alebo plyn určený pre automobily!**

- Odborné pripojenie chladničky musí vykonať autorizovaný odborný pracovník podľa Technických pravidiel pre skvapalnený plyn (TRF).
- Je nutné dodržiavať príslušné platné národné predpisy pre používanie prístrojov prevádzkovaných na skvapalnený plyn.

V Nemecku ide o tieto:

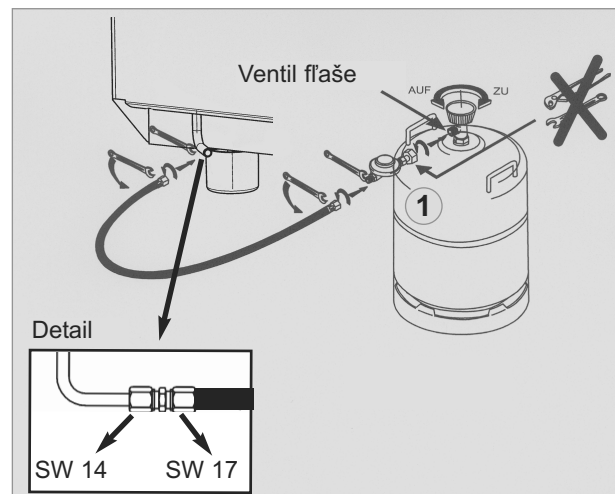
- Technické pravidlá pre zariadenia na skvapalnený plyn v budovách,
- pracovný list DVGW G 600 (DVGW-TRGI 86/96),
- Európska norma EN 732.
- V prívode k prístroju musí byť nainštalovaný napevno nastavený regulátor tlaku (**1**), obr. 3 (redukčný ventil). Chladnička sa nesmie používať s iným tlakom než s tlakom uvedeným na typovom štítku.
- Chladnička musí byť k plynovej fľaši pripojená bezpečnostným hadicovým vedením (v Nemecku podľa normy DIN 4815-2).
- Zvoľte dostatočnú dĺžku, ktorá umožní hadicové vedenie pripojiť bez jeho zalomenia. Hadicové vedenie nesmie byť dlhšie než 1,5 metra.
- Pripojenie plynu k prístroju sa vykonáva prostredníctvom skrutkovacej spojky (Ermeto) sa zárezným krúžkom L8. **Pripojenie vedenia pomocou spôn/svo-riek nie je v Nemecku prípustné.**
- Hadicové vedenie sa musí vymieňať v časových intervaloch stanovených v príslušných národných ustanoveniach (v Nemecku po 10 rokoch).
- Po pripojení k plynovej fľaši je nutné vykonať skúšku tesnosti všetkých spojov a skúšku plameňa horáka. Na skúšku tesnosti použite sprej na vyhľadávanie únikov alebo penotvorný prostriedok. Po otvorení ventilu fľaše skontrolujte, či sa na miestach spojenia netvorí bublinky.



NEBEZPEČENSTVO!



Netesnosť prístroja a prívodu nikdy nekontrolujte pomocou otvoreného ohňa!



Obr. 3

5.0 Prevádzka chladničky

Chladničku je možné prevádzkovať na dva druhy energie:

- **sieťové napätie (230 V)**
- **plyn (skvapalnený propán/bután).**

Požadovaný druh energie sa volí **voličom energie** (obr. 7).



Agregát chladničky pracuje bezhlučne.

Pri prvom uvedení prístroja do prevádzky sa môže tvoriť zápach, ktorý sa po niekoľkých hodinách rozplynie. Obytnú miestnosť dobre vyvetrajte.

Asi hodinu po zapnutí by mala byť mraziaca priehradka chladničky studená. Chladnička dosiahne prevádzkovú teplotu po niekoľkých hodinách.



VAROVANIE!

Agregát chladničky sa za prevádzky značne zahrieva. Nedotýkajte sa dielov vedúcich teplo.

5.1 Čistenie

Než chladničku uvediete do prevádzky, odporúčame prístroj zvnútra vyčistiť a toto čistenie pravidelne opakovať.

Použite mäkkú utierku a vlažnú vodu s jemným čistiacim prostriedkom. Prístroj následne vytrite čistou vodou a dobre ho vysušte.

Ak chcete predísť zmenám materiálu, nepoužívajte mydlo ani agresívne či hrubé čistiace prostriedky alebo čistiace prostriedky obsahujúce sódu. Tesnenie dverí nesmie prísť do styku s olejom alebo tukom.

5.2 Údržba

- Plynový horák je potrebné v prípade potreby, najmenej však raz ročne, zbavovať nečistôt. Doklady o vykonanej údržbe uchovávajte na chladničke.
- Údržbu odporúčame vykonať aj po dlhšom uvedení mimo prevádzku. Na tento účel kontaktujte náš zákaznícky servis.

5.3 Prevádzka na elektrický prúd

Pred uvedením do prevádzky overte, či sa napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s napätím v elektrickej sieti. Ak by tomu tak nebolo, prístroj nepripájajte! Obráťte sa na príslušného predajcu.

VAROVANIE!

Odchylné hodnoty by prístroj mohli poškodiť.

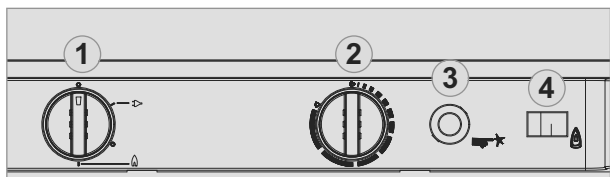
5.4 Prevádzka na plyn

- Chladnička sa musí prevádzkovať na skvapalnený plyn (propán, bután, nie zemný plyn či svietiplyn).
- Od nadmorskej výšky asi 1000 m n. m. môže pri zapáľovaní plynu z fyzikálnej podstaty dochádzať k poruchám (**nejde o chybné fungovanie!**).
- Pri prvom uvedení do prevádzky a po výmene plynovej fľaše môžu plynové vedenia obsahovať vzduch. Plynové vedenia odvzdušníte krátkym uvedením chladničky do prevádzky. Plyn sa zapáľuje bez odmlky.
- Všetky chladničky sú vybavené automatickou poistkou plameňa, ktorá po uplynutí asi 30 sekúnd od zhasnutí plameňa samočinne preruší prívod plynu.

5.5 Obsluha

5.5.1 Vysvetlenie ovládacích prvkov

Ručná voľba druhu energie / ručné zapalovanie piezoelektrickým zapalovačom:



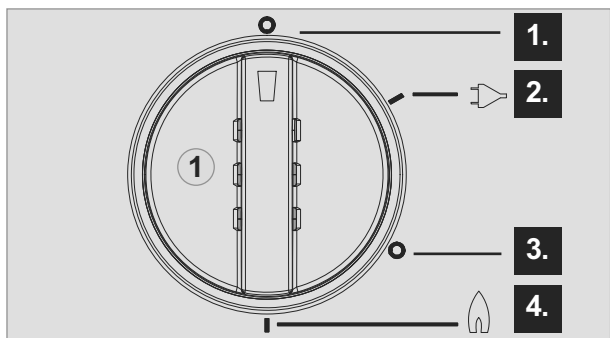
Obr. 4

- 1 = zapnutie / volič druhu energie
- 2 = regulátor teploty
- 3 = piezoelektrický zapalovač plynu
- 4 = indikátor plameňa (galvanometer)

Vysvetlenie

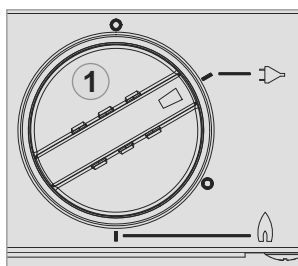
Požadovaný druh energie sa nastavuje otáčaním voličom druhu energie (1). Volič druhu energie má štyri polohy:

- vypnuté (1.);
- sieťové napätie (230 V~) (2.);
- vypnuté (3.);
- plyn (skvapalnený propán/bután) (4.)



Obr. 5

5.5.2 Prevádzka na elektrický prúd



Obr. 6

Ak chcete prístroj zapnúť, otočte voličom druhu energie (1) doprava do polohy:

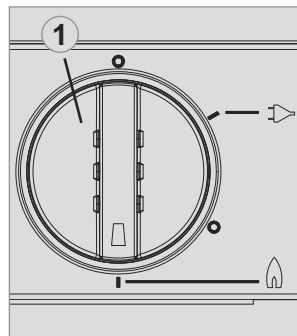


Prevádzka na 230 V.

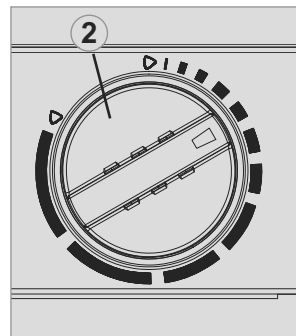
5.5.3 Prevádzka na (skvapalnený) plyn

Než chladničku uvediete do prevádzky v režime prevádzky na plyn:

- otvorte ventil plynovej fľaše;



Obr. 7



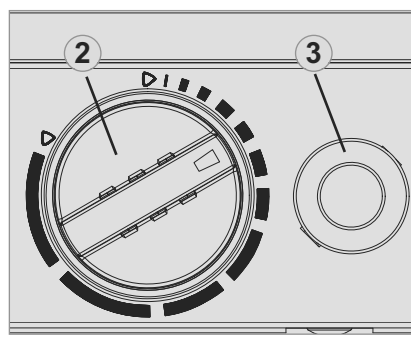
Obr. 8

1. Otočný volič (1) nastavte do polohy:

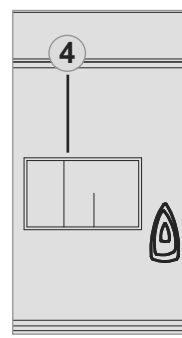


prevádzka na plyn

2. Regulátorom stupňa teploty (2) otočte doprava a zatlačte ho. Regulátor držte zatlačený.



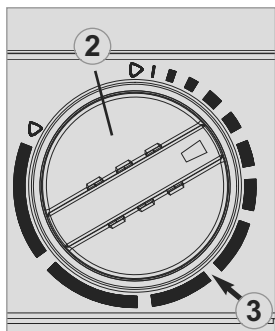
Obr. 9



Obr. 10

3. V intervale 1–2 sekúnd niekoľkokrát stlačte ovládacie tlačidlo (3).
4. Hneď ako sa plameň zapáli, ručička galvanometra (4) sa presunie do zeleného pásma. Otočný gombík (2) pridržte ešte asi 15 sekúnd stlačený, potom ho uvoľnite. Chladnička je v prevádzke.

5.5.4 Regulácia teploty v chladiacom priestore



Stredná poloha

Obr. 14

Otočným gombíkom (2) zvolíte teplotu v chladiacom priestore. Stupnica začína polohou **MIN.** (úzke prúžky = najvyššia teplota) a siaha až po polohu **MAX.** (široký pruh = najnižšia teplota).

Upozorňujeme, že jednotlivým stupňom nie sú priradené absolútne

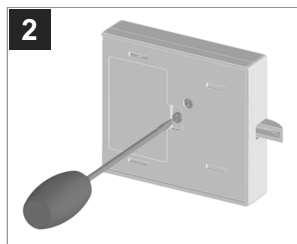
hodnoty teploty. Ak sa pohybuje okolitá teplota v rozsahu od 15 °C do 25 °C, zvolíte stredné nastavenie (3). Agregát pracuje v optimálnom rozsahu výkonu.

5.6 Výmena batérií vnútorného osvetlenia

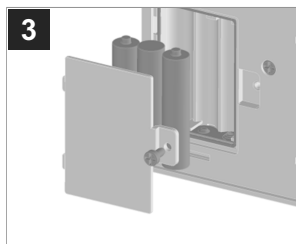
Batériové vnútorné osvetlenie je riadené dverným kontaktom. Ak chcete batérie (3× 1,5 V AAA/R3/Micro) vymeniť, stiahnite puzdro osvetlenia a vhodným skrutkovačom otvorte priehradku na batérie.



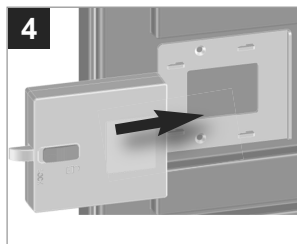
Obr. 15



Obr. 16



Obr. 17



Obr. 18

5.7 Nastavenie polohy odkladacích roštov

Dva odkladacie rošty v chladiacom priestore sú zafixované. Tým sa zamedzuje tomu, aby pri vyberaní odkladacích roštov vznikol príliš veľký medzipriestor. Z dôvodu ochrany detí nesmie v prístroji vzniknúť priestor, ktorý by ponúkal dostatok miesta pre dieťa.



VÝSTRAHA!

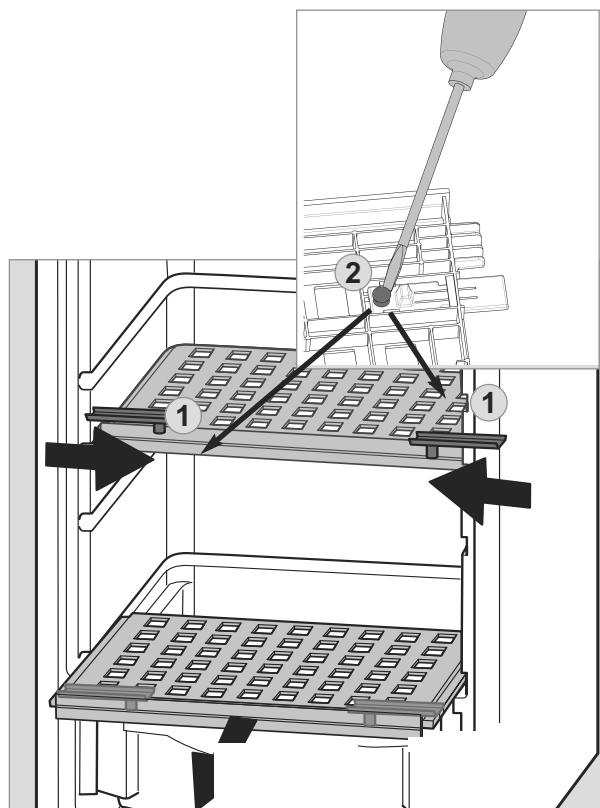
Odkladacie rošty neodstraňujte.

Deti tak nezískajú miesto na to, aby sa do chladničky mohli zavrieť.

Ak chcete tieto odkladacie rošty napriek tomu vybrať (napr. pri čistení), najprv podľa vyobrazenia vhodným skrutkovačom uvoľnite zaistovacie kolíčky (2).

Ak chcete odkladacie rošty vybrať, povolte dve poistky (1) na spodnej strane. Ak chcete poistku povoliť, presuňte ju smerom dovnútra, ak ju chcete upevniť, presuňte ju smerom von.

Po vybratí prostredného odkladacieho roštu zaistovacie kolíčky znovu vložte.



Obr. 19

5.8 Ukladanie potravín a príprava ľadových kociek

5.8.1 Ukladanie potravín do chladiaceho priestoru

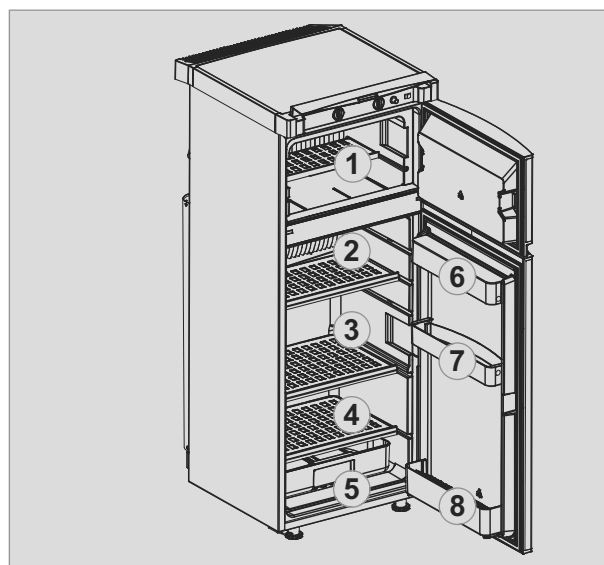
- Chladničku do prevádzky uvedte asi 12 hodín pred naplnením.
- Do chladničky vždy vkladajte dopredu vychladené potraviny. Už pri nákupe a preprave dajte pozor, aby potraviny boli dobre vychladené. Používajte izolačné tašky.
- Pri vyberaní potravín z chladničky nechajte dvere otvorené iba čo najkratšie.
- Potraviny musia byť zabalené, najlepšie v uzavretých nádobách, hliníkovej fólii a pod., a do chladničky sa musia ukladať oddelene, čím sa zamedzí ich vyschnutie a tvorbe zápachu.
- Do chladničky nikdy nedávajte teplé potraviny, najprv ich nechajte vychladnúť.
- V chladničke sa nesmú skladovať potraviny, ktoré môžu produkovať ľahko prchavé, horľavé plyny.
- Odkladacie rošty a priehradky neprepĺňajte, aby ste neobmedzili vnútorný obeh vzduchu.
- Medzi chladenými potravinami a sekundárnym výparníkom („chladiacimi rebrami“) zachovávajte odstup (asi 10 mm).
- Agregát chladničky musí mať zaručený neobmedzený obeh vzduchu. Ventilačné otvory sa nesmú zakrývať.

5.8.2 Ukladanie potravín do mraziacej priehradky

- V mraziacej priehradke neskladujte sýtené nápoje.
- Mraziaca priehradka je vhodná na prípravu ľadových kociek a na krátkodobé uchovávanie mrazených potravín. Nie je vhodná na mrazenie potravín.

- Ak klesne teplota v miestnosti pod +10 °C, nie je možné z podstaty systému zaručiť rovnomernú reguláciu teploty v mraziacej priehradke, ak chladnička týmto teplotám bude vystavená na dlhší čas. V takom prípade môže dôjsť k nárastu teploty v mraziacej priehradke a k rozmrazeniu uložených potravín.

5.8.3 Priehradky v chladničke

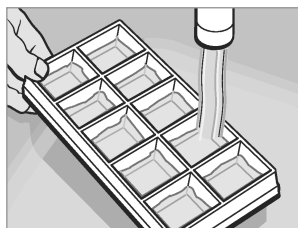


Obr. 17

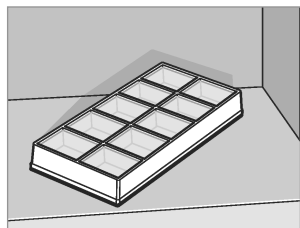
- ❶ **Mraziaca priehradka:**
už zmrazené potraviny (mrazené potraviny)
- ❷ **Horná priehradka:**
prípravené jedlá
- ❸ **Prostredná priehradka:**
mliečne výrobky, hotové jedlá
- ❹ **Spodná priehradka:**
mäso, ryby, potraviny na rozmrazenie
- ❺ **Zásuvka na zeleninu:**
šaláty, zelenina, ovocie
- ❻ **Horná dverná priehradka:**
vajcia, maslo
- ❼ **Prostredná dverná priehradka:**
plechovky, zálievky, kečup, marmelády
- ❽ **Spodná dverná priehradka (priehradka na nápoje):**
nápoje vo fľašiach alebo vo vreckách

5.8.4 Príprava ľadových kociek

Ľadové kocky je najlepšie pripravovať cez noc. V noci je chladnička menej zaťažovaná a agregát má väčšiu rezervu.



Obr. 18



Obr. 19

1. Misku na ľad naplňte pitnou vodou.

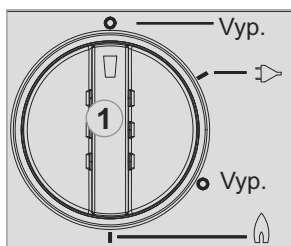
2. Misku na ľad postavte do mraziacej priehradky.



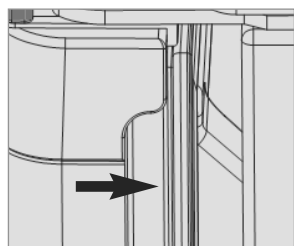
VÝSTRAHA!

Používajte iba pitnú vodu!

5.9 Uvedenie mimo prevádzky

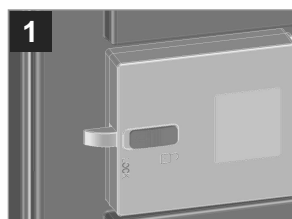


Obr. 20

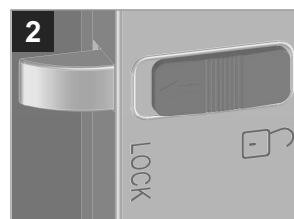


Obr. 21

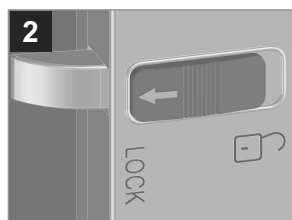
- Volič druhu energie (1) nastavte do polohy „Vyp.“. Prístroj sa vypne.
- Ak uvádzate chladničku mimo prevádzku na dlhší čas, zatvorte palubný uzatvárací ventil a ventil fľaše.
- Dvere ponechajte pootvorené, čím v prístroji zamedzíte tvorbe plesne.
- Zatlačením odistíte zatváracie zariadenie zámku dverí a posuňte ho dopredu. Ak dvere teraz zatvoríte, zostane chladnička pootvorená, čím sa predchádza tvorbe plesne.



Obr. 22 Normálna poloha



Obr. 23



Mimo prevádzky

Obr. 24

5.10 Odmrazovanie

V priebehu času sa na chladiacich rebrách vnútri chladničky začne tvoriť námraza. Námraza môže byť na jednej strane hrubšia. Neznamená to, že by prístroj nefungoval správne. Ak dosiahne hrúbka tejto námrazy asi 3 milimetre, mali by ste chladničku odmraziť.

- Chladničku vypnite tak, ako je to popísané v bode 5.9 *Uvedenie mimo prevádzky*.
- Vyberte všetky potraviny a misku na ľad.
- Nechajte otvorené dvere chladničky, aby do nej prúdil vzduch a zamedzilo sa tvorbe plesní.
- Po odmravení (na mraziacej priehradke a chladiacich rebrách nie je námraza) obe chladiace priehradky utierkou utrite dosucha.

Poznámka: Voda z osrienej hlavnej chladiacej priehradky steká do záchytnej nádoby na zadnej strane prístroja. Z nej sa voda odparuje.

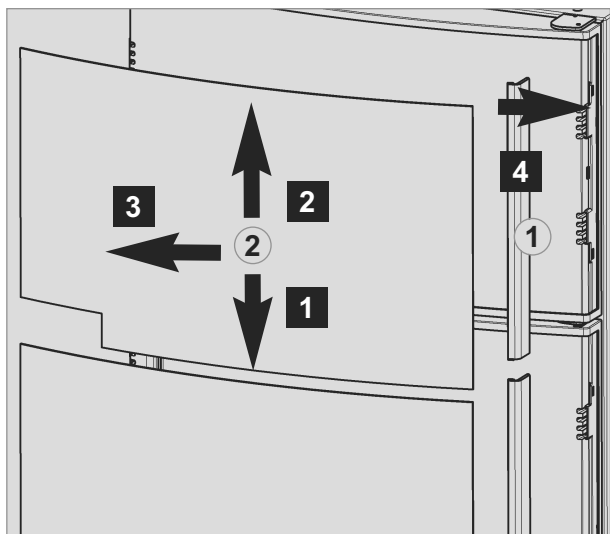
VAROVANIE!

Námraza sa nikdy nesmie odstraňovať násilím. Odmrazovanie sa taktiež nesmie urýchľovať teplometom!

5.11 Výmena dekoratívneho panela

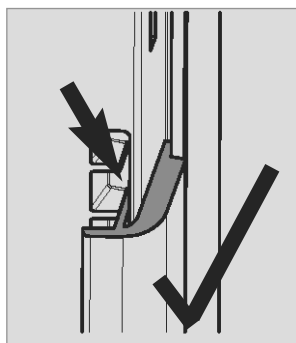
Dekoratívny panel s rámom

- Stiahnite bočnú lištu (1) dverí (lišta je do nich zasunutá, nie je priskrutkovaná).
- Zasuňte do dverí dekoratívny panel (2) a znovu nasadte lištu (1).

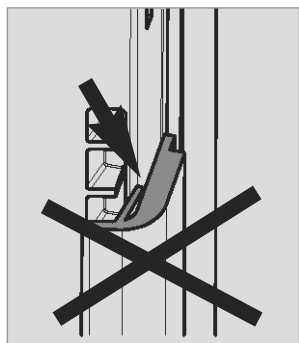


Obr. 25

VAROVANIE!



Obr. 26



Obr. 27

Rozmery dekoratívneho panela:

Horné dvere

Výška	Šírka	Hrúbka
299,5 +/- 0,5 mm	507 +/- 0,5 mm	max. 1,7 mm

Spodné dvere

Výška	Šírka	Hrúbka
907,5 +/- 1 mm	507 +/- 0,5 mm	max. 1,7 mm

5.12 Správanie v prípade porúch

Než informujete zákaznícky servis, skontrolujte, či:

- ste správne dodržali pokyny uvedené v časti „Obsluha chladničky“;
- sa chladnička nachádza vo vodorovnej polohe;
- je možné chladničku prevádzkovať na niektorý z dostupných druhov energie.

Porucha: Chladnička nechladí dostatočne.

Možná príčina	Riešenie
- Nedostatočná ventilácia agregátu. - Termostat nastavený na príliš nízku hodnotu. - Príliš hrubá námraza na sekundárnom výparníku. - Do chladničky ste v krátkom čase uložili príliš veľa teplých potravín. - Prístroj nie je dostatočne dlho v prevádzke. - Príliš vysoká okolitá teplota.	- Skontrolujte, či nie je zakrytá ventilačná mriežka agregátu. - Regulátor termostatu nastavte do vyššej polohy. - Skontrolujte, či sa správne dovierajú dvere chladničky. - Teplé potraviny nechajte pred uložením do chladničky vychladnúť. - Asi za 4–5 hodín skontrolujte, či je v chladiacom priestore dostatočne chladno. - Vyvetrajte miestnosť.

Porucha: Chladnička nechladí v režime prevádzky na plyn.

Možná príčina	Riešenie
- Prázdna plynová fľaša. - Zavreté uzatváracie zariadenie pred prístrojom. - Vo vedení je vzduch.	- Vymeňte plynovú fľašu. - Otvorte uzatváracie zariadenie. - Prístroj vypnite a znovu zapnite. Postup prípadne 3- až 4-krát opakujte.

Porucha: Chladnička nechladí v režime 230 V.

Možná príčina	Riešenie
- Chybná poistka. - Nepripojené sieťové napájanie. - Chybný vykurovací prvok.	- Vložte novú poistku. - Prístroj pripojte k sieti. - Informujte zákaznícky servis spoločnosti Dometic.

Návod k obsluze

Absorpční chladnička

RGE 4000

Poznamenejte si:

Číslo modelu

Číslo výrobku

Sériové číslo

e 1

N 1

MBA 11/2012



CS



Pro vaši bezpečnost



NEBEZPEČÍ!



Netěsnost dílů a vedení, určených k vedení plynu, nikdy nekontrolujte pomocí otevřeného ohně!!
Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.



VÝSTRAHA!

Chladnička není určena k odbornému skladování léků. V této souvislosti dbejte pokynů uvedených na příbalovém letáku daného léku.

Nikdy neotevírejte absorpční chladicí agregát! Je pod vysokým tlakem!
Hrozí nebezpečí poranění!

Práce na plynových a elektrických zařízeních a na zařízeních k odvodu zplodin smějí provádět jen autorizovaní odborní pracovníci. V případě neodborných opatření může dojít ke značným věcným škodám a/nebo ke značnému poškození zdraví osob.

Chraňte děti:

Při likvidaci chladničky odmontujte její dveře a odkládací rošty ponechejte uvnitř. Zamezíte tak nechtěnému zavření osob a jejich udušení.

Příprava ledových kostek:

Používejte pouze pitnou vodu!



VÝSTRAHA!

Provozní tlak redukčního ventilu na plynovém zařízení musí bezpodmínečně odpovídat údajům na typovém štítku chladničky.

V případě odchylných hodnot se přístroj může poškodit a může vzniknout nebezpečný stav.



OPATRNĚ!

Agregát chladničky je za provozu velmi horký. Chraňte se před kontaktem s částmi vedoucími teplo.

Pokud je přívodní kabel poškozen, musíte jej nechat vyměnit zákaznickým servisem Dometic nebo rovněž kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k žádnému ohrožení.

OPATRNĚ!

Výměna baterie:

- Vyjměte vybité baterie.
- Baterie zcela vyměňte.
- Nekombinujte různé typy baterií.
- Dodržujte polaritu!
- K nabíječce připojujte pouze dobíjecí baterie (akumulátory).
- Před dobíjením vyjměte dobíjecí baterie (akumulátory) z přihrádky na baterie.
- Zabraňte zkratu na kontaktech v přihrádce na baterie!
- Jestliže má být chladnička delší dobu mimo provoz, vyjměte baterie z přihrádky na baterie.

Provoz s 230 V~:

Provozní režim 230 V~ volte pouze tehdy, pokud se parametry napájení elektrické přípojky shodují s hodnotou uvedenou na typovém štítku. Při odchylných hodnotách se přístroj může poškodit.

Odmrazování:

Námraza se nikdy nesmí odstraňovat násilím. Odmrazování se rovněž nesmí urychlovat teplometem!

Obsah

1.0	Všeobecné informace	6
1.1	Úvod	6
1.2	Pokyny k tomuto návodu k obsluze	6
1.3	Ochrana autorských práv	6
1.4	Vysvětlení používaných symbolů	6
1.5	Záruka	7
1.6	Omezení ručení	7
1.7	Zákaznický servis	7
1.8	Náhradní díly	7
1.9	Ekologické pokyny	8
1.9.1	Likvidace	8
1.9.2	Pokyny pro úsporu energie	8
1.10	Prohlášení o shodě	8
2.0	Bezpečnostní upozornění	9
2.1	Používání v souladu s určením	9
2.2	Odpovědnost uživatele	9
2.3	Ochrana dětí po likvidaci přístroje	9
2.4	Práce na chladničce a její kontroly	9
2.5	Informace o chladivu	10
2.6	Provoz chladničky na plyn	10
2.7	Provoz na elektrický proud	10
2.8	Bezpečnostní upozornění k uchovávání potravin	11
2.9	Výměna baterií	11
3.0	Popis modelu	12
3.1	Označení modelu	12
3.2	Typový štítek chladničky	12
3.3	Technické údaje	12
3.4	Vysvětlení chladničky	12
4.0	Instalace	13
4.1	Umístění a připojení	13
4.1.1	Elektrické připojení	13
4.1.2	Umístění plynové lahve	13
4.1.3	Připojení plynu	14
5.0	Provoz chladničky	15
5.1	Čištění	15
5.2	Údržba	15
5.3	Provoz na elektrický proud	15
5.4	Provoz na plyn	15
5.5	Obsluha	16
5.5.1	Vysvětlení ovládacích prvků	16
5.5.2	Provoz na elektrický proud	16
5.5.3	Provoz na (zkapalněný) plyn	16
5.5.4	Regulace teploty v chladicím prostoru	17

5.6	Výměna baterií vnitřního osvětlení	17
5.7	Nastavení polohy odkládacích roštů	17
5.8	Ukládání potravin a příprava ledových kostek	18
5.8.1	Ukládání potravin do chladicího prostoru	18
5.8.2	Ukládání potravin do mrazicí přihrádky	18
5.8.3	Přihrádky v chladničce	18
5.8.4	Příprava ledových kostek	19
5.9	Uvedení mimo provoz	17
5.10	Odmrazování	19
5.11	Výměna dekorativního panelu	20
5.12	Chování v případě poruch	21

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen
www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - změny vyhrazeny

1.0 Všeobecné informace

1.1 Úvod

Zakoupením této absorpční chladničky **Dometic** jste učinili správné rozhodnutí. Jsme přesvědčeni, že se svou novou chladničkou budete ze všech hledisek spokojeni. Bezhluchně pracující chladnička odpovídá vysokým požadavkům na kvalitu a v průběhu celého svého životního cyklu – při výrobě, používání i likvidaci – zaručuje efektivní využívání přírodních zdrojů a energie.

1.2 Pokyny k tomuto návodu k obsluze

Než chladničku uvedete do provozu, pečlivě si přečtěte tento návod k obsluze.

Tento návod obsahuje pokyny nezbytné ke správnému používání chladničky. **Dbejte zejména bezpečnostních upozornění.** Dodržování upozornění a pracovních pokynů je důležitým předpokladem bezpečné manipulace s chladničkou. Rovněž vás i chladničku chrání před poškozením. Než určité opatření provedete, je nezbytné, abyste porozuměli tomu, co jste si právě přečetli.

Tento návod k obsluze pečlivě uchovávejte v blízkosti chladničky tak, abyste jej mohli kdykoli použít.

1.3 Ochrana autorských práv

Údaje, texty a obrázky obsažené v tomto návodu jsou chráněny autorským právem a podléhají průmyslovým právům.

Žádná z částí tohoto návodu se bez písemného povolení společnosti Dometic GmbH, Siegen, nesmí reprodukovat, kopírovat či jinak používat.

1.4 Vysvětlení používaných symbolů

Výstražná upozornění

Výstražná upozornění jsou označena symboly. Stupeň ohrožení vysvětluje doplňkový text.

Výstražných upozornění dbejte s maximální přesností. Sami sebe, ostatní osoby i přístroj tak ochráníte před poškozením.



NEBEZPEČÍ!

NEBEZPEČÍ označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která v případě nedodržení uvedených pokynů může vést ke smrti nebo k závažnému poranění.



VÝSTRAHA!

VÝSTRAHA označuje možnou nebezpečnou situaci, která v případě nedodržení uvedených pokynů může vést ke smrti nebo k závažnému poranění.



VAROVÁNÍ!

VAROVÁNÍ označuje možnou nebezpečnou situaci, která v případě nedodržení uvedených pokynů může vést k lehkému nebo středně závažnému poranění.

VAROVÁNÍ!

VAROVÁNÍ bez výstražného symbolu označuje možnou nebezpečnou situaci, která v případě nedodržení uvedených pokynů může vést k poškození přístroje.

Informace



INFORMACE obsahují doplňující a užitečné pokyny k manipulaci s chladničkou.

Ekologické pokyny



EKOLOGICKÉ POKYNY obsahují užitečné pokyny k úspoře energie a likvidaci přístroje.

1.5 Záruka

Zpracování nároků ze záruky probíhá dle evropské směrnice 1999/44/ES a dle podmínek běžných v daném státě. V případě uplatňování nároků ze záruky či v případě servisu se laskavě obraťte na náš zákaznický servis. Záruka se nevztahuje na poruchy zapříčiněné chybou obsluhou. Jakékoli změny přístroje nebo použití **neoriginálních náhradních dílů Dometic**, jakož i nedodržení návodu k montáži a obsluze vede k zániku záruky a k vyloučení nároků na ručení.

1.6 Omezení ručení

Všechny údaje a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny s přihlédnutím k platným normám a předpisům, jakož i ke stavu techniky. **Společnost Dometic** si vyhrazuje právo provádět kdykoli změny výrobku, které považuje za vhodné v zájmu jeho vylepšení či v zájmu zvýšení bezpečnost.

Společnost Dometic neručí za škody v případě:

- nedodržení návodu k obsluze;
- používání přístroje v rozporu s jeho určením;
- použití neoriginálních náhradních dílů;
- provedení změn na přístroji a zásahů do přístroje

1.7 Zákaznický servis

Informace o autorizovaných místech zákaznického servisu získáte na telefonních číslech uvedených v sešitu **Euro Service Network**, jenž je přiložen ke každé chladničce.

Informace o nejbližších servisních parterech naleznete také na internetové adrese **www.dometic.com**. V případě kontaktování zákaznického servisu vždy uveďte informace o modelu, číslo výrobku, sériové číslo a případně kód MLC! Tyto informace naleznete na typovém štítku uvnitř chladničky. Doporučujeme, abyste si tyto údaje zapsali do vyhrazeného pole na titulní straně tohoto návodu.

1.8 Náhradní díly

Náhradní díly zakoupíte na místech našeho zákaznického servisu.

Při kontaktování kontaktního centra vždy uvádějte informace o modelu a číslo výrobku! Tyto informace naleznete na typovém štítku uvnitř chladničky.

1.9 Ekologické pokyny



V chladicím agregátu se jako chladivo používá čpavek (přírodní sloučenina vodíku a dusíku). V izolaci z polyuretanové pěny se jako hnací médium používá cyklopentan, jenž nepoškozuje ozónovou vrstvu.

1.9.1 Likvidace

Recyklovatelné obalové materiály je nezbytné za účelem zhodnocení odevzdat do sběrného systému obvyklého v místě používání přístroje. Přístroj je nutné předat odpovídající firmě, která zaručí zhodnocení recyklovatelných součástí a řádnou likvidaci zbytku. K ekologickému vyprázdnění chladicího média ze všech agregátů absorpčních chladniček se musí používat vhodné likvidační zařízení.

Přístroje označené tímto symbolem se musejí odevzdávat místní sběrně zajišťující likvidaci elektrických a elektronických přístrojů. Tento výrobek se nesmí vyhazovat do běžného domovního odpadu. Tyto chladničky Dometic obsahují na typovém štítku uvnitř přístroje odpovídající symbol.



1.9.2 Pokyny pro úsporu energie

- Při průměrné okolní teplotě 25 °C stačí chladničku provozovat s termostatem v prostřední poloze.
- Je-li to možné, do chladničky vždy ukládejte předem vychlazené potraviny.
- Chladničku nevystavujte přímému slunečnímu záření či působení jiných zdrojů tepla (např. topení).
- Agregát chladničky musí mít zaručen neomezený oběh vzduchu.
- Odkládací rošty v chladicím prostoru rozmístěte rovnoměrně.
- Odkládací rošty a přihrádky nepřepĺňujte, abyste neomezili vnitřní oběh vzduchu.

- Mezi chlazenými potravinami a sekundárním výparníkem („chladicími žebry“) zachovávejte odstup (asi 10 mm).
- Pravidelné odmrazování šetří energii (viz část „Odmrazování“).
- Při vyndávání potravin z chladničky nechte dveře otevřené pouze po krátkou dobu.
- Chladničku do provozu uveďte asi 12 hodin před naplněním.

1.10 Prohlášení o shodě

Typová rodina / Type family : C 40/110

Směrnice / Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95/EC

Normy / Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1



Aktuální prohlášení o shodě si rovněž můžete vyžádat přímo u společnosti Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Bezpečnostní upozornění

2.1 Používání v souladu s určením

Tato chladnička je určena k volné instalaci do uzavřených prostor, jako jsou rekreační či lovecké chaty. Za tímto účelem použití byl přístroj podroben přezkoušení typu v souladu se směrnicí EU 2009/142/ES o spotřebičích plyných paliv. **Není vhodný k montáži do silničních vozidel a do plavidel.**

Chladničku používejte výhradně k chlazení a ke skladování potravin.



VÝSTRAHA!

Chladnička není určena k odbornému skladování léků. V této souvislosti dbejte pokynů uvedených na příbalovém letáku daného léku.

VAROVÁNÍ!

Chladnička nesmí být vystavena dešti.

2.2 Odpovědnost uživatele

Osoby, které chladničku obsluhují, musejí být obeznámeny s bezpečnou manipulací a musejí znát pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

Tento přístroj smějí používat děti od 8 let věku a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí, jestliže jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z něj vyplývají. S přístrojem si nesmějí hrát děti. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti. [EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Ochrana dětí po likvidaci přístroje



VÝSTRAHA!

Při likvidaci chladničky odmontujte její dveře a odkládací rošty ponechtejte uvnitř. Zamezte tak nechtěnému zavření osob a jejich udušení.

2.4 Práce na chladničce a její kontroly



VÝSTRAHA!

Práce na plynových a elektrických zařízeních a na zařízeních k odvodu zplodin smějí provádět jen autorizovaní odborní pracovníci. V případě neodborných opatření může dojít ke značným věcným škodám a/nebo ke značnému poškození zdraví osob.



NEBEZPEČÍ!



Netěsnost dílů a vedení, určených k vedení plynu, nikdy nekontrolujte pomocí otevřeného ohně!

Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.



VÝSTRAHA!

Absorpční chladicí agregát nikdy neotevírejte! Je pod vysokým tlakem.

Hrozí nebezpečí poranění!

2.5 Informace o chladivu

Jako chladivo se používá čpavek.

Jedná se o přírodní sloučeninu, kterou obsahují také čisticí prostředky pro domácnost (litr salmiakového čisticího prostředku obsahuje až 200 gramů čpavku, tedy více než dvojnásobek množství, které je obsaženo v chladicím přístroji). Jako antikoroziní prostředek se používá chroman sodný (1,8 hmotnostního procenta rozpouštědla).

Jak se chovat při případném úniku (kvůli silnému zápachu jej snadno poznáte):

- vypněte přístroj;
- místnost dobře vyvětrejte;
- informujte autorizovaný zákaznický servis.



Za účelem ochrany vaší bezpečnosti máme znalecky ověřeno, že při úniku chladiva nehrozí nebezpečí poškození zdraví.

2.6 Provoz chladničky na plyn



VAROVÁNÍ!

Provozní tlak musí bezpodmínečně odpovídat údajům na typovém štítku chladničky.

Údaj o provozním tlaku uvedený na typovém štítku porovnejte s parametry redukčního ventilu na lahvi na zkapalněný plyn.

Chladnička se provozuje s níže uvedenými plyny a vstupními tlaky. Redukční ventily používané mezi plynovou lahví a chladničkou musejí odpovídat kategoriím uvedeným v následující tabulce.

Připojovací tlak a kategorie plynu

Kategorie	Tlak v milibarech	Plyn
I3B / P(30)	30	Butan
	30	Propan
I3+ (28-30/37)	28-30	Butan
	37	Propan
I3B/P(50)	50	Butan
I3B/P(50)	50	Propan

Ucítíte-li zápach plynu:

- Otevřete všechna okna a opusťte místnost.
- Nepoužívejte žádná elektrická zařízení a zamezte používání otevřeného ohně.
- Zavřete ventil plynové lahve a nechejte jej zavřený, dokud se chyba neodstraní.
- Poradte se s autorizovanými odbornými pracovníky*.

* Autorizovaní odborní pracovníci

Autorizovaní odborní pracovníci jsou uznání odborníci, kteří jsou na základě svého vzdělání a znalostí zárukou řádného provedení kontroly.

2.7 Provoz na elektrický proud

VAROVÁNÍ!

Tento provozní režim volte pouze tehdy, pokud se parametry napájení elektrické přípojky shodují s hodnotou uvedenou na typovém štítku. Odchylné hodnoty by přístroj mohly poškodit.

2.8 Bezpečnostní upozornění k uchovávání potravin

Chladničky jakéhokoli druhu nedokáží zlepšit kvalitu potravin; maximálně dokáží po krátkou dobu zachovat kvalitu, jakou potraviny mají v okamžiku uložení do chladničky.

Při uchovávání potravin v chladničce berte zřetel na následující zvláštní podmínky:

- změny klimatických podmínek, jako jsou změny teploty;
- vysoká teplota v místnosti;
- chladnička postavena u okna a vystavena přímému slunečnímu záření;
- příliš rychlé uložení potravin krátce po uvedení přístroje do provozu.

V případě těchto zvláštních podmínek nemůže chladnička zaručit teplotu potřebnou pro rychle se kazící potraviny.

Mezi rychle se kazící potraviny patří všechny potraviny s uvedeným datem spotřeby a minimální teplotou při skladování ve výši 4 °C nebo méně, zejména maso, drůbež, ryby, uzeniny, hotová jídla.

- Syrové a vařené potraviny uchovávejte odděleně (např. v nádobkách, zabalené do hliníkové fólie apod.).
- Přebal jednotlivých obalů odstraňujte pouze tehdy, pokud i z jednotlivých obalů zjistíte všechny potřebné údaje, např. datum spotřeby.
- Chlazené potraviny nenechávejte příliš dlouho mimo chladničku.
- Potraviny s nejbližším datem spotřeby ukládejte dopředu.
- Zbytky znovu zabalte a co nejrychleji zkonsumujte.
- Před stykem a po styku s potravinami si umyjte ruce.
- Vnitřek chladničky v pravidelných intervalech čistěte.

Dodržujte pokyny a popisky týkající se data spotřeby, uvedené na přebalu potravin.

Dodržuje část „5.1 Čištění“ tohoto návodu.



Chladničky Dometic pracují na absorpčním principu. Absorpční systém ze své fyzikální podstaty pomaleji reaguje na změny regulátoru termostatu nebo na ztráty chladu při otevření dveří či ukládání potravin. Přístroje splňují požadavky na výkon v rámci klimatické třídy SN dle normy EN/ISO 15502 při okolních teplotách v rozsahu od 10 °C do 32 °C.

2.9 Výměna baterií

VAROVÁNÍ!

- **Dejte pozor na správnou polaritu!**
- **Baterie, které neumožňují nabíjení, nepřipojujte k nabíječce.**
- **Nabíjecí baterie (akumulátory) před nabíjením vyndejte z přihrádky na baterie.**
- **Zamezte zkratům na kontaktech v přihrádce na baterie!**
- **Vybité baterie vyndejte.**
- **Chystáte-li se chladničku na delší dobu uvést mimo provoz, vyndejte baterie z přihrádky.**
- **Nemíchejte různé typy baterií.**



Chraňte životní prostředí!

Baterie nepatří do domovního odpadu. Vybité baterie předejte svému prodejci nebo sběrně surovin.

3.0 Popis modelu

3.1 Označení modelu

R	G	E	4	0	0	0
		El. prov				0 = ruční zapalování (piezoelektrický zapalovač)
		Gas (plyn. prov.)				
Refrigerator (Chladnička)			Modelová řada			

Absorpční chladnička provozovaná na plyn nebo elektrický proud ze sítě

3.2 Typový štítek chladničky

Typový štítek naleznete uvnitř chladničky. Obsahuje všechny důležité údaje o chladničce. Obsahuje označení modelu, číslo výrobku a sériové číslo. Tyto údaje potřebujete při každém kontaktování zákaznického servisu nebo objednávání náhradních dílů.

DOMETIC			
MOD. NO. RGE 4000 1	PROD. NO. 00999003030 2	CLC 00	SER. NO. 24600004 3
TYPE C 40/110	CLIMATE CLASS SN	SKU	
BRUTTOINHALT TOTAL CAP. VOLUME BRUT 190 l	VERDAMPFERFACH FREEZER COMP. VOLUME COMPT BT 35 l	NUTZINHALT USEFUL CAP. VOLUME NET 184 l	
~ 230 V / 250 W V / W 4	LPG	Qn: 0,330 kW (H8) h: 22,5 g/h	
5		13 + 26 - 30/37 13B/P 26 - 30 mbar 13P 37	
CE 0063 BL3214		G30, G31 p = 30/37 mbar	
ABSORBER NH ₃ = 188 g Na ₂ CrO ₄ = 14 g p max = 35 bar			
12 CE 0065		PS E AP Z 660	
MADE IN GERMANY		00098767663	

Příklad

Obr. 1

- 1 Číslo modelu
- 2 Číslo výrobku
- 3 Sériové číslo
- 4 Parametry elektrického připojení
- 5 Tlak plynu

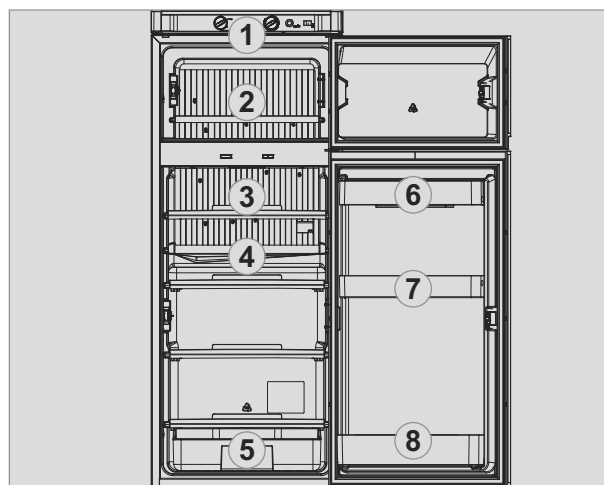
3.3 Technické údaje

Obsah brutto (litrů)	190
Mrazicí přihrádka (litrů)	35
Rozměry (mm) (V × Š × H)	1331x531x637
Příkon (W)	250
Spotřeba plynu g/24 hod.*	460
Spotřeba elektřiny kWh / 24 hod.*	3,8
Hmotnost netto (kg)	45,5
Zapalování plynu	piezoele. zapalovač
Volně stojící instalace	

Technické změny vyhrazeny.

* Průměrná spotřeba měřená při průměrné okolní teplotě 25°C dle normy ISO.

3.4 Vysvětlení chladničky



Obr. 2

- 1 Ovládací prvky
- 2 Mrazicí přihrádka
- 3 Sekundární výparník chladicího prostoru
- 4 Odtokový žlábek na vodu z odmrazování
- 5 Zásuvka na zeleninu
- 6 Horní dveřní přihrádka s poklopem
- 7 Prostřední dveřní přihrádka
- 8 Spodní přihrádka na láhve

4.0 Instalace

4.1 Umístění a připojení

Tato chladnička je otestována a schválena pro použití v uzavřených prostorách.

Při umísťování přístroje dbejte následujících bodů:

- Místo instalace musí mít objem nejméně **30 m³**, musí být dobře větráno a disponovat otevíratelným oknem nebo dveřmi do volného prostoru.
- Chladnička se musí umísťovat tak, aby volně stála, tj. s minimálním (bočním) odstupem **50 mm** od sousedních stěn nebo skříní (**nesmí se vestavovat!**).
- Vzdálenost od zařizovacích předmětů (skříně atd.), které se nacházejí nad přístrojem, musí činit alespoň **100 mm**.
- Přístroj umístěte do vodorovné polohy na pevný podklad.
- Chladnička nesmí být vystavena tepelnému záření z horkých předmětů (např. sporák, topení).
- Musí být trvale zajištěno dostatečné provětrávání chladicího agregátu na zadní straně (pod krytem). Agregát nezakrývejte (např. ručníky, závěsy).
- Nedostatečné provětrávání (ventilace) vede ke ztrátě chladicího výkonu!
- Chladničku umístěte tak, aby byla chráněna před stříkající vodou. Dbejte na to, aby přístroj před instalací ani v jejím průběhu nebyl vystaven dešti.

4.1.1 Elektrické připojení

- Parametry napájení se musejí shodovat s hodnotou uvedenou na typovém štítku. Odchylné hodnoty by přístroj mohly poškodit.

- V případě provozu na elektrický proud se přístroj musí napájet ze zásuvky uzemněné v souladu s příslušnými předpisy.
- Na přívodu musí být nainstalován jistič.
- Síťový kabel musí být kdykoli volně přístupný a nesmí přijít do styku s horkými částmi agregátu/hořáku.

VAROVÁNÍ!

Síťová zástrčka musí být volně přístupná.



VAROVÁNÍ!

Dojde-li k poškození připojovacího vedení, musí je vyměnit zákaznický servis společnosti Dometic nebo pracovník se stejnou kvalifikací, čímž se předejde ohrožení.

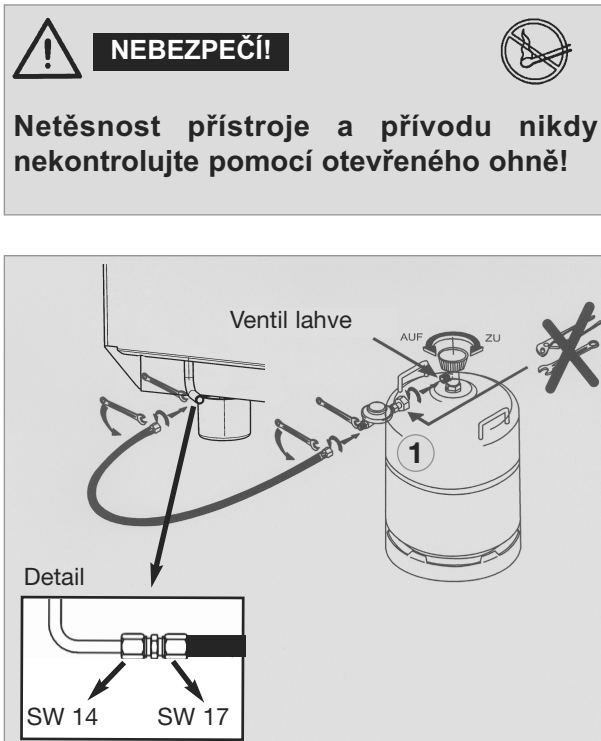
4.1.2 Umístění plynové lahve

- Plynové lahve musejí stát ve vzpřímené poloze.
- Plynovou lahev umístěte na dobře větrané místo.
- Plynovou lahev umístěte tak, aby v případě požáru byla snadno rozpoznatelná.
- Maximální vzdálenost plynové lahve od přístroje nesmí překročit 1,5 metru.
- Používat se smějí pouze typy lahví a zařízení k regulaci tlaku, schválené ve státě, v němž se přístroj používá.

4.1.3 Připojení plynu

Chladnička je určena výhradně pro provoz na zkapalněný plyn, jako je propan/butan. **V žádném případě nepoužívejte svítiplyn, zemní plyn nebo plyn určený pro automobily!**

- Odborné připojení chladničky musí provést autorizovaný odborný pracovník dle Technických pravidel pro zkapalněný plyn (TRF).
- Je nezbytné dodržovat příslušné platné národní předpisy pro používání přístrojů provozovaných na zkapalněný plyn.
 - Evropská norma EN 732.
- V přívodu k přístroji musí být nainstalován napevno nastavený regulátor tlaku (**1**), obr. 3 (redukční ventil). Chladnička se nesmí používat s jiným tlakem než s tlakem uvedeným na typovém štítku.
- Chladnička musí být k plynové lahvi připojena bezpečnostním hadicovým vedením.
- Zvolte dostatečnou délku, která umožní hadicové vedení připojit bez jeho zalomení. Hadicové vedení nesmí být delší než 1,5 metru.
- Připojení plynu k přístroji se provádí prostřednictvím šroubovací spojky (Ermeto) se zářezným kroužkem L8.
- Hadicové vedení se musí vyměňovat v časových intervalech stanovených v příslušných národních ustanoveních
- Po připojení k plynové lahvi je nutné provést zkoušku těsnosti všech spojů a zkoušku plamene hořáku. Ke zkoušce těsnosti použijte sprej k vyhledávání úniků nebo pěnotvorný prostředek. Po otevření ventilu lahve zkontrolujte, zda se na místech spojení netvoří bublinky.



Obr. 3

5.0 Provoz chladničky

Chladničku lze provozovat na dva druhy energie:

- **síťové napětí (230 V)**
- **plyn (zkapalněný propan/butan).**

Požadovaný druh energie se volí **voličem energie** (obr. 7).



Chladničkový agregát pracuje bezhlučně.

Při prvním uvedení přístroje do provozu se může tvořit zápach, jenž se po několika hodinách rozplyne. Obytnou místnost dobře vyvětrejte.

Asi hodinu po zapnutí by měla být mrazicí přihrádka chladničky studená. Chladnička provozní teploty dosáhne po několika hodinách.



VAROVÁNÍ!

Agregát chladničky se za provozu značně zahřívá. Nedotýkejte se dílů vedoucích teplo.

5.1 Čištění

Než chladničku uvedete do provozu, doporučujeme přístroj zevnitř vyčistit a toto čištění pravidelně opakovat.

Použijte měkkou utěrku a vlažnou vodu s jemným čisticím prostředkem. Přístroj následně vytřete čistou vodou a dobře jej vysušte.

Chcete-li předejít změnám materiálu, nepoužívejte mýdlo ani agresivní či hrubé čisticí prostředky nebo čisticí prostředky obsahující sodu. Těsnění dveří nesmí přijít do styku s olejem nebo tukem.

5.2 Údržba

- Plynový hořák je třeba v případě potřeby, nejméně však jednou ročně, zbavovat nečistot. Doklady o provedené údržbě uchovávejte na chladničce.
- Údržbu doporučujeme provést i po delším uvedení mimo provoz. Za tímto účelem kontaktujte náš zákaznický servis.

5.3 Provoz na elektrický proud

Před uvedením do provozu ověřte, zda se napětí uvedené na typovém štítku shoduje s napětím v elektrické síti. Pokud by tomu tak nebylo, přístroj nepřipojujte! Obráťte se na příslušného prodejce.

VAROVÁNÍ!

Odchylné hodnoty by přístroj mohly poškodit.

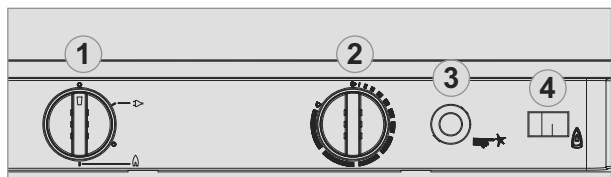
5.4 Provoz na plyn

- Chladnička se musí provozovat na zkapalněný plyn (propan, butan, nikoli zemní plyn či svítiplyn).
- Od nadmořské výšky asi 1000 m n.m. může při zapalování plynu z fyzikální podstaty docházet k poruchám (**nejedná se o chybné fungování!**).
- Při prvním uvedení do provozu a po výměně plynové lahve mohou plynová vedení obsahovat vzduch. Plynová vedení odvzdušníte krátkým uvedením chladničky do provozu. Plyn se zapaluje bez prodlevy.
- Všechny chladničky jsou vybaveny automatickou pojistkou plamene, která po uplynutí asi 30 sekund od zhasnutí plamene samostatně přeruší přívod plynu.

5.5 Obsluha

5.5.1 Vysvětlení ovládacích prvků

Ruční volba druhu energie / ruční zapalování piezoelektrickým zapalovačem:



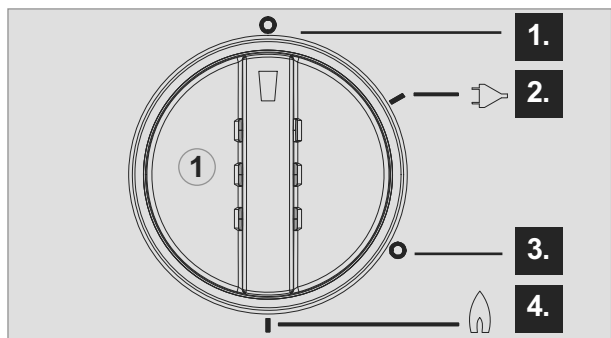
Obr. 4

- 1 = zapnutí / volič druhu energie
- 2 = regulátor teploty
- 3 = piezoelektrický zapalovač plynu
- 4 = indikátor plamene (galvanometr)

Vysvětlení

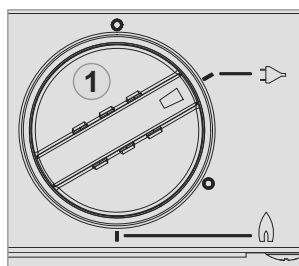
Požadovaný druh energie se nastavuje otáčením voličem druhu energie (1). Volič druhu energie má čtyři polohy:

- vypnuto (1.);
- síťové napětí (230 V~) (2.);
- vypnuto (3.);
- plyn (zkapalněný propan/butan) (4.)



Obr. 5

5.5.2 Provoz na elektrický proud



Obr. 6

Chcete-li přístroj zapnout, otočte voličem druhu energie (1) doprava do polohy:

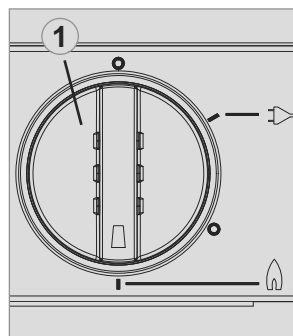


Provoz na 230 V.

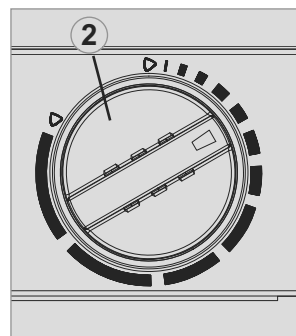
5.5.3 Provoz na (zkapalněný) plyn

Než chladničku uvedete do provozu v režimu provozu na plyn:

- otevřete ventil plynové lahve;



Obr. 7



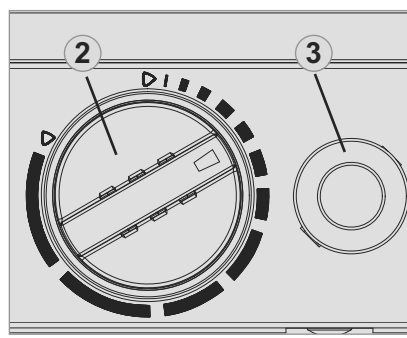
Obr. 8

1. Otočný volič (1) nastavte do polohy:

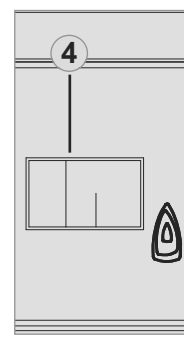


provoz na plyn

2. Regulátorem stupně teploty (2) otočte doprava a zamáčkněte jej. Regulátor držte zamáčknutý.



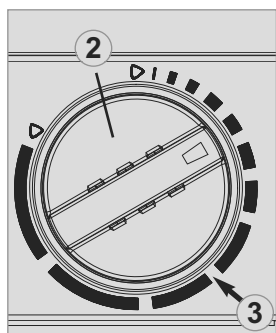
Obr. 9



Obr. 10

3. V intervalu 1–2 sekund několikrát stiskněte ovládací tlačítko (3).
4. Jakmile se plamen zapálí, ručička galvanometru (4) se přesune do zeleného pásma. Otočný knoflík (2) přidržte ještě asi 15 sekund stisknutý, poté jej uvolněte. Chladnička je v provozu.

5.5.4 Regulace teploty v chladicím prostoru



Střední poloha

Obr. 14

Otočným koflíkem (2) zvolte teplotu v chladicím prostoru.

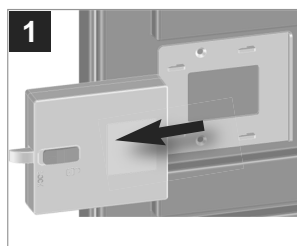
Stupnice začíná polohou **MIN.** (úzké proužky = nejvyšší teplota) a sahá až po polohu **MAX.** (široký pruh = nejnižší teplota).

Upozorňujeme, že jednotlivým stupňům nejsou přiřazeny abso-

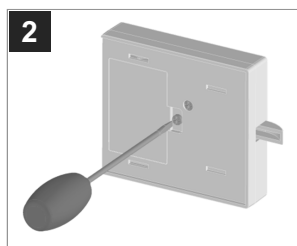
lutní hodnoty teploty. Pohybuje-li se okolní teplota v rozsahu od 15 °C do 25 °C, zvolte střední nastavení (3). Agregát pracuje v optimálním rozsahu výkonu.

5.6 Výměna baterií vnitřního osvětlení

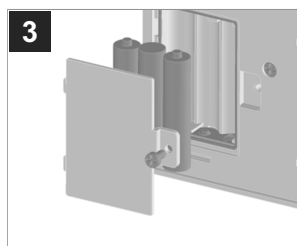
Bateriové vnitřní osvětlení je řízeno dveřním kontaktem. Chcete-li baterie (3 × 1,5 V AAA/R3 /Micro) vyměnit, stáhněte pouzdro osvětlení a vhodným šroubovákem otevřete přihrádku na baterie.



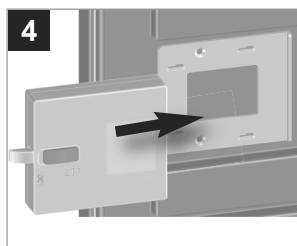
Obr. 15



Obr. 16



Obr. 17



Obr. 18

5.7 Nastavení polohy odkládacích roštů

Dva odkládací rošty v chladicím prostoru jsou zafixovány. Tím se zamezuje tomu, aby při vyndání odkládacích roštů vznikl příliš velký meziprostor. Za účelem ochrany dětí nesmí v přístroji vzniknout prostor, jenž by nabízel dostatek místa pro dítě.



VÝSTRAHA!

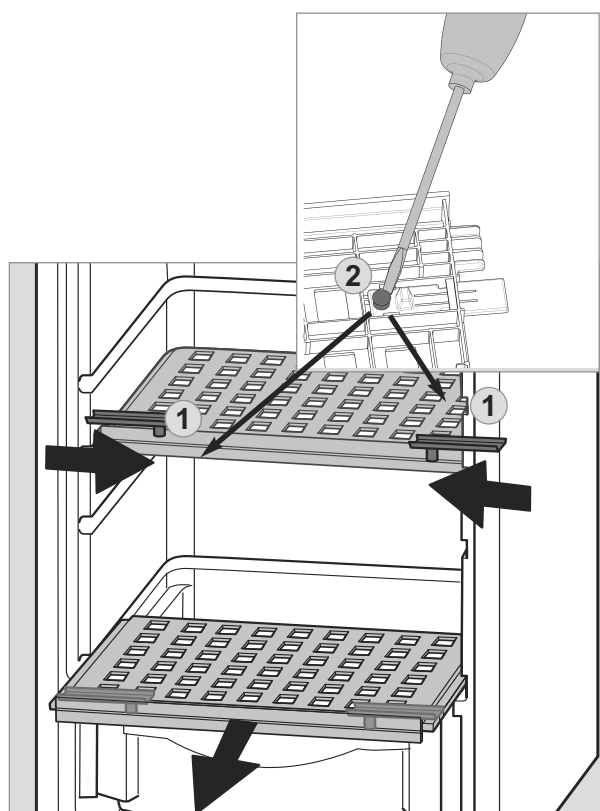
Odkládací rošty neodstraňujte.

Děti tak nezískají místo k tomu, aby se do chladničky mohly zavřít.

Chcete-li tyto odkládací rošty přesto vyjmout (např. při čištění), nejprve dle vyobrazení vhodným šroubovákem uvolněte zajišťovací kolíčky (2).

Chcete-li odkládací rošty vyndat, povolte dvě pojistky (1) na spodní straně. Chcete-li pojistku povolit, přesuňte ji směrem dovnitř, chcete-li ji upevnit, přesuňte ji směrem ven.

Po vyjmutí prostředního odkládacího roštu zajišťovací kolíčky znovu vložte.



Obr. 19

5.8 Ukládání potravin a příprava ledových kostek

5.8.1 Ukládání potravin do chladicího prostoru

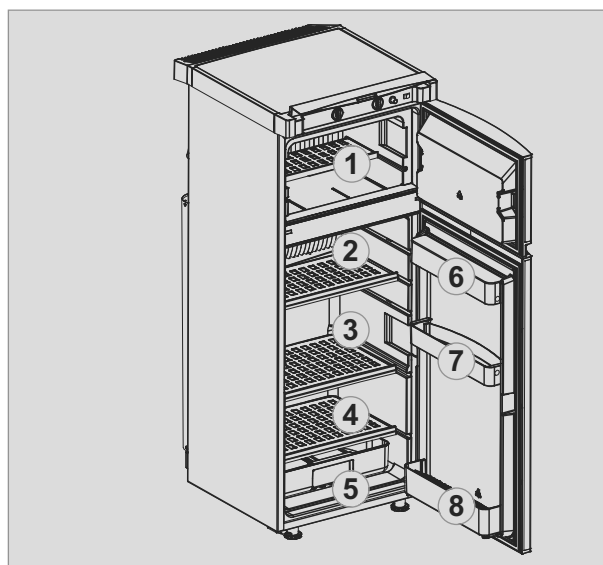
- Chladničku do provozu uveďte asi 12 hodin před naplněním.
- Do chladničky vždy vkládejte předem vychlazené potraviny. Již při nákupu a přepravě dejte pozor, aby potraviny byly dobře vychlazené. Používejte izolační tašky.
- Při vyndávání potravin z chladničky nechte dveře otevřené pouze po krátkou dobu.
- Potraviny musejí být zabalené, nejlépe v uzavřených nádobách, hliníkové fólii apod., a do chladničky se musejí ukládat odděleně, čímž se zamezí jejich vyschnutí a tvorbě zápachu.
- **Do chladničky nikdy nedávejte teplé potraviny, nejprve je nechte vychladnout.**
- **V chladničce se nesmějí skladovat potraviny, které mohou produkovat snadno těkavé, hořlavé plyny.**
- Odkládací rošty a přihrádky nepřepíňujte, abyste neomezili vnitřní oběh vzduchu.
- Mezi chlazenými potravinami a sekundárním výparníkem („chladicími žebry“) zachovávejte odstup (asi 10 mm).
- Agregát chladničky musí mít zaručen neomezený oběh vzduchu. Větrací otvory se nesmějí zakrývat.

5.8.2 Ukládání potravin do mrazicí přihrádky

- V mrazicí přihrádce neskladujte sycené nápoje.
- Mrazicí přihrádka je vhodná k přípravě ledových kostek a ke krátkodobému uchování mražených potravin. Není vhodná k mražení potravin.

- Klesne-li teplota v místnosti pod +10 °C, nelze z podstaty systému zaručit rovnoměrnou regulaci teploty v mrazicí přihrádce, jestliže chladnička těmto teplotám bude vystavena po delší dobu. V takovém případě může dojít k nárůstu teploty v mrazicí přihrádce a k rozmrazení uložených potravin.

5.8.3 Přihrádky v chladničce

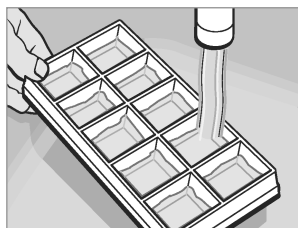


Obr. 17

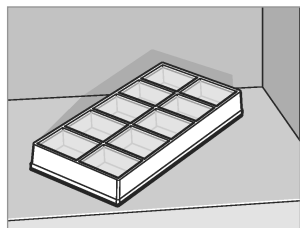
- 1 **Mrazicí přihrádka:**
již zmrazené potraviny (mražené potraviny)
- 2 **Horní přihrádka:**
připravená jídla
- 3 **Prostřední přihrádka:**
mléčné výrobky, hotová jídla
- 4 **Spodní přihrádka:**
maso, ryby, potraviny k rozmrazení
- 5 **Zásuvka na zeleninu:**
saláty, zelenina, ovoce
- 6 **Horní dveřní přihrádka:**
vejce, máslo
- 7 **Prostřední dveřní přihrádka:**
plechovky, zálivky, kečup, marmelády
- 8 **Spodní dveřní přihrádka (přihrádka na nápoje):**
nápoje v lahvích nebo v sáčkách

5.8.4 Příprava ledových kostek

Ledové kostky je nejlepší připravovat přes noc. V noci je chladnička méně zatěžována a agregát má větší rezervu.



Obr. 18



Obr. 19

1. Misku na led naplňte pitnou vodou.

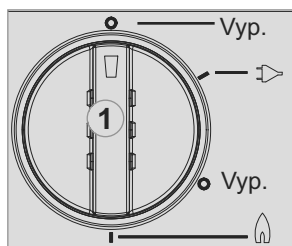
2. Misku na led postavte do mrazicí přihrádky.



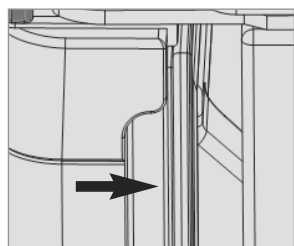
VÝSTRAHA!

Používejte pouze pitnou vodu!

5.9 Uvedení mimo provoz

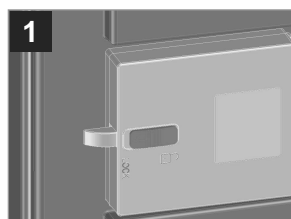


Obr. 20

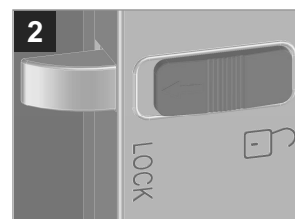


Obr. 21

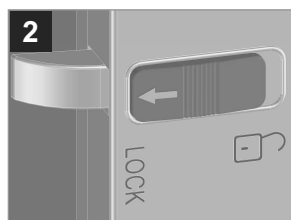
- Volič druhu energie (1) nastavte do polohy „Vyp.“. Přístroj se vypne.
- Uvádíte-li chladničku mimo provoz na delší dobu, zavřete palubní uzavírací ventil a ventil lahve.
- Dveře ponechejte pootevřené, čímž v přístroji zamezíte tvorbě plísně.
- Zamáčknutím odjistíte zavírací zařízení zámku dveří a posuňte je dopředu. Pokud dveře nyní zavřete, zůstane chladnička pootevřená, čímž se předchází tvorbě plísně.



Obr. 22 Normální poloha



Obr. 23



Mimo provoz

Obr. 24

5.10 Odmrazování

V průběhu času se na chladicích žebrech uvnitř chladničky začne tvořit námraza. Námraza může být na jedné straně silnější. Neznamená to, že by přístroj nefungoval správně. Dosáhne-li tloušťka této námrazy asi 3 milimetrů, měli byste chladničku odmrázit.

- Chladničku vypněte tak, jak je to popsáno v bodě *Uvedení mimo provoz*.
- Vyndejte všechny potraviny a misku na led.
- Nechte otevřené dveře chladničky, aby do ní proudil vzduch a zamezilo se tvorbě plísni.
- Po odmrzení (na mrazicí přihrádce a chladicích žebrech není námraza) obě chladicí přihrádky utěrkou otřete dosucha.

Poznámka: Voda z omrazování hlavní chladicí přihrádky stéká do zachytivé nádoby na zadní straně přístroje. Z ní se voda opařuje.

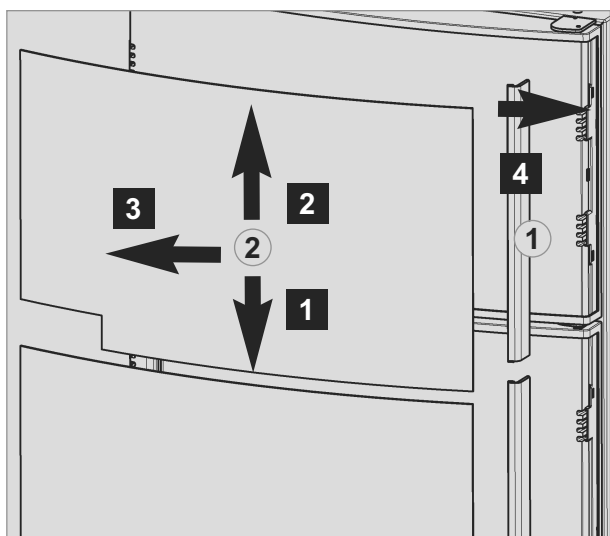
VAROVÁNÍ!

Námraza se nikdy nesmí odstraňovat násilím. Odmrazování se rovněž nesmí urychlovat teplometem!

5.11 Výměna dekorativního panelu

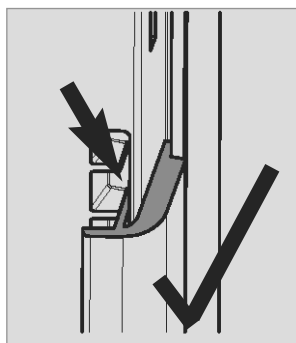
Dekorativní panel s rámem

- Stáhněte boční lištu (1) dveří (lišta je do nich zasunuta, není přišroubována).
- Zasuňte do dveří dekorativní panel (2) a znovu nasadte lištu (1).

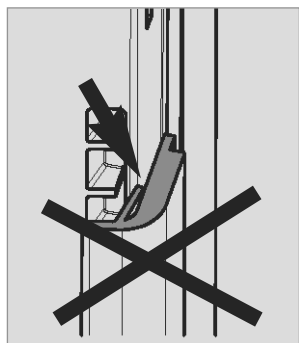


Obr. 25

VAROVÁNÍ!



Obr. 26



Obr. 27

Rozměry dekorativního panelu:

Horní dveře

Výška	Šířka	Tloušťka
299,5 +/- 0,5 mm	507 +/- 0,5 mm	max. 1,7 mm

Spodní dveře

Výška	Šířka	Tloušťka
907,5 +/- 1 mm	507 +/- 0,5 mm	max. 1,7 mm

5.12 Chování v případě poruch

Než informujete zákaznický servis, zkontrolujte, zda:

- jste správně dodrželi pokyny uvedené v části „Obsluha chladničky“;
- se chladnička nachází ve vodorovné poloze;
- je možné chladničku provozovat na některý z dostupných druhů energie.

Porucha: Chladnička nechladí dostatečně.

Možná příčina	Řešení
- Nedostatečná ventilace agregátu. - Termostat nastaven na příliš nízkou hodnotu. - Příliš silná námraza na sekundárním výparníku. - Do chladničky jste během krátké doby uložili příliš mnoho teplých potravin. - Přístroj není dostatečně dlouho v provozu. - Příliš vysoká okolní teplota.	- Zkontrolujte, zda není zakryta ventilační mřížka agregátu. - Regulátor termostatu nastavte do vyšší polohy. - Zkontrolujte, zda se správně dovírají dveře chladničky. - Teplé potraviny nechejte před uložením do chladničky vychladnout. - Asi za 4–5 hodin zkontrolujte, zda je v chladicím prostoru dostatečně chladno. - Vytvětrejte místnost.

Porucha: Chladnička nechladí v režimu provozu na plyn.

Možná příčina	Řešení
- Prázdňá plynová lahev. - Zavřeno uzavírací zařízení před přístrojem. - Ve vedení je vzduch.	- Vyměňte plynovou lahev. - Otevřete uzavírací zařízení. - Přístroj vypněte a znovu zapněte. Postup případně 3–4krát opakujte.

Porucha: Chladnička nechladí v režimu 230 V.

Možná příčina	Řešení
- Vadná pojistka. - Nepřipojeno síťové napájení. - Vadný topný prvek.	- Vložte novou pojistku. - Přístroj připojte k síti. - Informujte zákaznický servis společnosti Dometic.

Navodila za montažo in uporabo

Absorpcijski hladilnik

RGE 4000

Tukaj vnesite naslednje podatke:

Številka modela

Številka izdelka

Serijska številka

e 1

N 1

MBA 11/2012



SL



Za vašo varnost



NEVARNOST!



Tesnjenja plinovodnih delov in vodov nikoli ne preverjajte z odprtim plamenom!
Obstaja nevarnost požara ali eksplozije.



OPOZORILO!

Hladilnik ni primeren za strokovno shranjevanje zdravil. Upoštevajte napotke v navodilih za uporabo zdravila.

Nikoli ne odpirajte absorpcijskega hladilnega agregata! Ta je pod visokim tlakom.

Obstaja nevarnost poškodb!

Dela na plinskih, izpušnih in električnih napravah smejo izvajati le pooblašeni strokovnjaki. Zaradi nestrokovnih ukrepov lahko nastane znatna materialna škoda in/ali telesne poškodbe.

Zaščitite otroke:

Ko hladilnik odstranite med odpadke, demontirajte vsa vrata hladilnika in pustite odlagalne rešetke v hladilniku. Tako preprečite nenamerno zapiranje v hladilnik in zadušitev.

Priprava ledu:

Uporabljajte samo pitno vodo!

**OPOZORILO!**

Obratovalni tlak omejevalnika tlaka na plinski napravi mora obvezno ustrezati podatkom na tipski tablici hladilnika. Pri drugih vrednostih se lahko naprava poškoduje in nastane lahko nevarno stanje.

**PREVIDNO!**

Agregat hladilnika se med delovanjem zelo segreje. Zaščitite se pred stikom z vročimi deli.

Če je priključni kabel poškodovan, ga mora zamenjati servisna služba podjetja Dometic ali enako usposobljeno osebje, saj je le tako mogoče preprečiti nevarnosti.

PREVIDNO!Zamenjava baterij:

- Odstranite izpraznjene baterije.
- Zamenjajte vse baterije.
- Istočasno ne uporabljajte različnih tipov baterij.
- Pazite na polarnost!
- Na polnilnik ne priključite baterij, ki niso primerne za ponovno polnjenje.
- Baterije za ponovno polnjenje (akumulatorske baterije) pred polnjenjem vzemite iz predala za baterije.
- Preprečite kratki stik na kontaktih v predalu za baterije!
- Če hladilnika dlje časa ne boste uporabljali, vzemite baterije iz predala za baterije.

Delovanje z 230-V~ tokom:

Način delovanja z 230-V~ tokom izberite samo, če napajanje na električnem priključku ustreza vrednosti na tipski tablici. Pri drugih vrednostih se lahko naprava poškoduje.

Odtajanje:

Nikoli ne smete plasti slane odstraniti na silo ali odtajanje pospeševati z uporabo infrardečega grelnika!

Kazalo

1.0	Splošno	6
1.1	Uvod	6
1.2	Napotki glede teh navodil za uporabo	6
1.3	Varstvo avtorskih pravic	6
1.4	Razlaga uporabljenih simbolov	6
1.5	Jamstvo	7
1.6	Omejitev odgovornosti	7
1.7	Servisna služba	7
1.8	Nadomestni deli	7
1.9	Navodila za varstvo okolja	7
1.9.1	Odstranjevanje	7
1.9.2	Napotki glede varčevanja energije	8
1.10	Izjava o skladnosti	8
2.0	Varnostni napotki	9
2.1	Namenska uporaba	9
2.2	Odgovornost uporabnika	9
2.3	Zavarovanje otrok po odstranjevanju naprave	9
2.4	Dela in preverjanja na hladilniku	9
2.5	Hladilno sredstvo	10
2.6	Uporaba hladilnika s plinom	10
2.7	Delovanje na električni tok	10
2.8	Varnostni napotki za shranjevanje živil	11
2.9	Zamenjava baterij	11
3.0	Opis modela	12
3.1	Poimenovanje modela	12
3.2	Tipka tablica hladilnika	12
3.3	Tehnični podatki	12
3.4	Sestavni deli hladilnika	12
4.0	Namestitev	13
4.1	Postavitev in priključitev	13
4.1.1	Električna priključitev	13
4.1.2	Postavitev plinske jeklenke	13
4.1.3	Plinski priključek	14
5.0	Delovanje hladilnika	15
5.1	Čiščenje	15
5.2	Vzdrževanje	15
5.3	Delovanje na električni tok	15
5.4	Delovanje na plin	15
5.5	Upravljanje	16
5.5.1	Razlaga upravljalnih elementov	16
5.5.2	Delovanje na električni tok	16
5.5.3	Delovanje na plin (utekočinjen plin)	16
5.5.4	Reguliranje temperature hladilnega prostora	17
5.6	Zamenjava baterij notranje osvetljave	17
5.7	Namestitev odlagalnih rešetk	17
5.8	Shranjevanje živil in priprava ledu	18
5.8.1	Shranjevanje živil v hladilni prostor	18
5.8.2	Vstavljanje živil v zamrzovalni predal	18
5.8.3	Predali hladilnika	18
5.8.4	Priprava ledu	19
5.9	Konec uporabe	19

5.10	Odtajanje	19
5.11	Zamenjava okrasne plošče	20
5.12	Ravnanje pri motnjah.....	21

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen

www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2012. - Pridržujemo si pravico do sprememb.

1.0 Splošno

1.1 Uvod

Absorpcijski hladilnik **Dometic** je odlična izbira. Prepričani smo, da boste s tem hladilnikom v vsakem pogledu zadovoljni. Neslišni hladilnik ustreza strogim zahtevam kakovosti in zagotavlja učinkovito ravnanje z viri in energijo v celotnem življenjskem obdobju – pri izdelavi, uporabi in odstranjevanju.

1.2 Napotki glede teh navodil za uporabo

Pred uporabo hladilnika natančno preberite ta navodila za uporabo.

V navodilih so navedeni potrebni napotki za pravilno uporabo hladilnika. **Upoštevajte predvsem varnostne napotke.** Upoštevanje napotkov in navodil za rokovanje je pomembno za varno ravnanje s hladilnikom ter ščiti vas in hladilnik pred poškodbami. Prebrano morate razumeti, šele nato lahko ukrepate.

Ta navodila za uporabo skrbno shranite v bližini hladilnika, tako da jih boste lahko kadarkoli uporabili.

1.3 Varstvo avtorskih pravic

Podatki, besedila in slike v teh navodilih so zaščiteni z avtorskimi pravicami in pravicami intelektualne lastnine. Nobenega dela teh navodil ni dovoljeno razmnoževati, kopirati ali kako drugače uporabljati brez pisnega dovoljenja podjetja Dometic GmbH, Siegen.

1.4 Razlaga uporabljenih simbolov

Opozorila

Opozorila so označena s simboli. V dodatnem besedilu pa je razložena stopnja ogroženosti.

Opozorila morate natančno upoštevati. Tako boste sebe, druge osebe in napravo zaščitili pred poškodbami.



NEVARNOST!

NEVARNOST označuje neposredno nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hudo poškodbo, če navedena navodila niso upoštevana.



OPOZORILO!

OPOZORILO označuje možno nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hudo poškodbo, če navedena navodila niso upoštevana.



PREVIDNO!

NEVARNOST označuje možno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe, če navedena navodila niso upoštevana.



PREVIDNO!

PREVIDNO brez opozorilnega simbola označuje možno nevarno situacijo, ki lahko povzroči poškodbo naprave, če navedena navodila niso upoštevana.

Informacija



INFORMACIJA vsebuje dodatne in koristne napotke glede ravnanja s hladilnikom.

Okoljski napotek



OKOLJSKI NAPOTEK vsebuje koristne napotke za varčno uporabo in odstranjevanje naprave.

1.5 Jamstvo

Obravnavanje jamstva poteka po evropski Direktivi 44/1999/EC in v deželi običajnih pogojih. Za uveljavljanje jamstva stopite v stik s svojim prodajalcem. Jamstvo ne velja za motnje, ki nastanejo zaradi napačnega upravljanja. Vsaka sprememba na napravi ali uporaba nadomestnih delov, ki niso **originalni nadomestni deli Dometic**, ter neupoštevanje navodil za namestitvev in uporabo vodi do prenehanja jamstva in do izključitve jamstvenih zahtevkov.

1.6 Omejitev odgovornosti

Vsi podatki in napotki v teh navodilih za uporabo so bili sestavljeni z upoštevanjem veljavnih standardov in predpisov kot tudi stanja tehnike. Podjetje **Dometic** si pridržuje pravico do sprememb na proizvodu, ki so v interesu izboljšave proizvoda in varnosti.

Podjetje **Dometic** ne prevzame nobenega jamstva za škode zaradi:

- neupoštevanja navodil za uporabo,
- nenamenske uporabe,
- uporabe neoriginalnih nadomestnih delov,
- sprememb in posegov na napravi,

1.7 Servisna služba

Informacije o pooblaščenih servisnih službah so na voljo na telefonskih številkah, navedenih v zvezku **Euro Service Network**, ki je priložen vsakemu hladilniku.

Najbližjo servisno službo lahko najdete tudi na spletu na naslovu **dometic.com**. Ko stopite v stik s servisno službo, vedno navedite model, številko proizvoda, serijsko številko in morebitno kodo MLC! Te informacije so navedene na tipski tablici v notranjosti hladilnika. Priporočamo, da te podatke vnesete v za to namenjeno polje na naslovni strani teh navodil.

1.8 Nadomestni deli

Nadomestni deli so na voljo pri naših servisnih službah. V Nemčiji lahko nadomestne dele naročite tudi v klicnem centru Dometic:

- Telefon 0180 53 66 384
- Faks 0180 53 66 385
- E-pošta ersatzteile@dometic.de

Ko stopite v stik s klicnim centrom, vedno navedite model in številko izdelka! Te informacije so navedene na tipski tablici v notranjosti hladilnika.

1.9 Navodila za varstvo okolja



V hladilnem agregatu je kot hladilno sredstvo uporabljen amoniak (naravna spojina vodika in dušika). Kot penilo za izolacijo iz poliuretanske pene je uporabljen ozonu škodljiv ciklopentan.

1.9.1 Odstranjevanje

Da bi zagotovili recikliranje reciklažnih embalažnih materialov, je te treba oddati na običajnih zbirnih mestih. Napravo je treba izročiti ustreznemu podjetju za odstranjevanje odpadkov, ki zagotavlja uporabo delov za recikliranje in pravilno odstranjevanje ostalega. Za okolju prijazno praznjenje hladilnega medija iz vseh agregatov absorpcijskega hladilnika je treba uporabiti primeren obrat za odstranjevanje.



Naprave, ki so označene s tem simbolom, je treba oddati na lokalni zbirni točki za odstranjevanje odpadnih električnih in elektronskih naprav. Tega izdelka ni dovoljeno odstraniti med običajne gospodinjne odpadke. V hladilnikih Dometic je ta simbol naveden na tipski tablici v notranjosti naprave.

1.9.2 Napotki glede varčevanja energije

- Pri povprečni temperaturi 25 °C zadostuje, če je termostat hladilnika nastavljen na sredinsko vrednost.
- Če je možno, vedno vstavite že ohlajena živila.
- Hladilnika ne izpostavljajte neposrednemu sončnemu sevanju ali drugim virom toplote (npr. ogrevanju).
- Zagotovljeno mora biti nemoteno kroženje zraka agregata hladilnika.
- Odlagalne rešetke enakomerno razporedite v hladilnem prostoru.
- Odlagalnih rešetak in predalov ne napolnite preveč, da ne bo ovirano notranje kroženje zraka.
- Zagotovite razmik med hlajenim blagom in uparjalnikom ("hladilnimi rebri") (pribl. 10 mm).
- Redno odtajanje prihrani energijo (glejte poglavje "Odtajanje").
- Vrata hladilnika med odvzemanjem živil odprite le za kratek čas.
- Hladilnik vklopite približno 12 ur pred polnjenjem.

1.10 Izjava o skladnosti

Type family : C 40/110



Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95EC



Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1



Aktualno izjavo o skladnosti dobite tudi direktno pri podjetju Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Varnostni napotki

2.1 Namenska uporaba

Ta hladilnik je predviden za postavitev v zaprtih prostorih, kot so vikendi in lovske koč. Za ta namen uporabe je bil za napravo opravljen preizkus tipa v skladu z Direktivo EU 2009/142/ES. **Ni primerna za vgradnjo v cestna in vodna vozila.**

Hladilnik uporabljajte izključno za hlajenje in shranjevanje živil.



OPOZORILO!

Hladilnik ni primeren za strokovno shranjevanje zdravil. Upoštevajte napotke v navodilih za uporabo zdravila.

PREVIDNO!

Hladilnik ne sme biti izpostavljen dežju.

2.2 Odgovornost uporabnika

Osebe, ki upravljajo ta hladilnik, morajo biti seznanjene z varno uporabo in poznati napotke teh navodil za uporabo.

To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki bi lahko nastale. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja. [EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Zavarovanje otrok po odstranjevanju naprave



OPOZORILO!

Ko hladilnik odstranite med odpadke, demontirajte vsa vrata hladilnika in pustite odlagalne rešetke v hladilniku. Tako preprečite nenamerno zapiranje v hladilnik in zadušitev.

2.4 Dela in preverjanja na hladilniku



OPOZORILO!

Dela na plinskih, izpušnih in električnih napravah smejo izvajati le pooblašeni strokovnjaki. Zaradi nestrokovnih ukrepov lahko nastane znatna materialna škoda in/ali telesne poškodbe.



NEVARNOST!



Tesnjenja plinovodnih delov in vodov nikoli ne preverjajte z odprtim plamenom!

Obstaja nevarnost požara ali eksplozije.



OPOZORILO!

Nikoli ne odpirajte absorpcijskega hladilnega agregata! Ta je pod visokim tlakom.

Obstaja nevarnost poškodb!

2.5 Hladilno sredstvo

Kot hladilno sredstvo je uporabljen amoniak. To je naravna spojina, ki jo vsebujejo tudi gospodinjska čistila (1 liter čistila s salmiakom vsebuje do 200 g amoniaka, več kot dvakrat toliko, kot je v hladilniku). Kot sredstvo proti koroziji je uporabljen natrijev kromat (1,8 masnega odstotka topila).

V primeru uhajanja (zlahka prepoznate zaradi močnega vonja) morate storiti naslednje:

- Izklopite napravo.
- Prostor dobro prezračite.
- Obvestite pooblaščen servisno služno.



Za vašo varnost je bilo strokovno ugotovljeno, da hladilno sredstvo ob uhajanju ne ogroža zdravja.

2.6 Uporaba hladilnika s plinom



PREVIDNO!

Obratovalni tlak mora obvezno ustrezati podatkom na tipski tablici hladilnika.

Podatek o obratovalnem tlaku na tipski tablici primerjajte s podatki o omejevalniku tlaka na jeklenki utekočinjenega plina.

V hladilniku so uporabljeni naslednji plini in vhodni tlaki. Omejevalniki tlaka med jeklenko plina in hladilnikom morajo ustrezati kategorijam v naslednji tabeli.

Priključni tlak in kategorije plina

Kategorija	Tlak v mbar	GAS
I3B / P(30)	30	Butan
	30	Propan
I3+ (28-30/37)	28–30	Butan
	37	Propan
I3B/P(50)	50	Butan
I3B/P(50)	50	Propan

Če zavohate plin:

- Odprite vsa okna in zapustite prostor.
- Ne aktivirajte nobenih električnih naprav in preprečite uporabo odprtega plamena.
- Zaprite ventil na jeklenki plina in ga pustite zaprtega, dokler napaka ni odpravljena.
- Posvetujte se s pooblaščenim strokovnim osebjem*.

***pooblaščen strokovno osebje**

Pooblaščen strokovno osebje so priznani strokovnjaki, ki zaradi svoje izobrazbe in znanja jamčijo, da je preizkus pravilno opravljen.

2.7 Delovanje na elektri ni tok

PREVIDNO!

Ta način delovanja izberite samo, če napajanje na električnem priključku ustreza vrednosti na tipski tablici. Pri drugih vrednostih se lahko naprava poškoduje.

2.8 Varnostni napotki za shranjevanje živil

Nobena hladilna naprava ne more izboljšati kakovosti živil, temveč lahko le za kratek čas ohrani kakovost živil ob začetku shranjevanja.

Pri shranjevanju živil v hladilniku upoštevajte naslednje posebne pogoje:

- spremembo klimatskih pogojev, kot na primer temperature spremembe,
- visoka temperatura v prostoru,
- hladilnik je postavljen za oknom in izpostavljen neposrednemu sončnemu sevanju,
- prehitro vstavljanje blaga kmalu po zagonu naprave.

Pri teh posebnih pogojih hladilnik ne more zagotoviti potrebne temperature za hitro pokvarljiva živila.

Med hitro pokvarljiva živila sodijo vsi izdelki z navedenim rokom uporabe in najmanjšo temperaturo shranjevanja +4 °C ali manj, predvsem meso, perutnina, ribe, klobase, pripravljene jedi.

- Surova in kuhana živila hranite posebej (npr. v posodah, v aluminijasti foliji ipd.).
- Embalažo posameznih pakiranj odstranite samo, če so podatki, kot na primer rok uporabe, navedeni tudi na posameznih pakiranjih.
- Ohlajenih živil ne puščajte predolgo izven hladilnika.
- Živila z najbližjim rokom uporabe prestavite naprej.
- Ostanke znova zapakirajte in jih čim prej pojejte.
- Pred in po stiku z živilom si operite roke.
- Notranjost hladilnika čistite v rednih časovnih razmikih.

Upoštevajte napotke in opise glede roka uporabe na embalaži živil.

Upoštevajte poglavje "Čiščenje" v teh navodilih.



Hladilniki Dometic delujejo po načelu absorpcije. Zaradi fizikalnih lastnosti se absorpcijski sistem počasi odziva na spremembe termostatskega krmilnika, izgubo hladu pri odpiranju vrat in shranjevanju živil. Naprave izpolnjujejo zahteve glede moči razreda SN v skladu s standardom EN/ISO 15502 v temperaturnem območju temperature okolice +10 °C do +32 °C.

2.9 Zamenjava baterij

PREVIDNO!

- Pazite na polarnost!
- Na polnilnik ne priključite baterij, ki niso primerne za ponovno polnjenje.
- Baterije za ponovno polnjenje (akumulatorske baterije) pred polnjenjem vzemite iz predala za baterije.
- Preprečite kratek stik na kontaktih v predalu za baterije!
- Odstranite izpraznjene baterije.
- Če hladilnika dlje časa ne boste uporabljali, vzemite baterije iz predala za baterije.
- Hkrati ne uporabljajte različnih tipov baterij

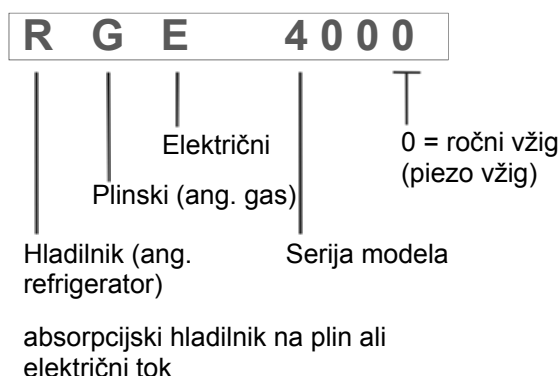


Varujte okolje!

Baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Iztrošene baterije oddajte pri prodajalcu ali zbirnem mestu.

3.0 Opis modela

3.1 Poimenovanje modela



3.2 Tipska tablica hladilnika

V notranjosti hladilnika se nahaja tipska tablica hladilnika. Vsebuje pomembne podatke o hladilniku. Na njej so navedene oznaka modela, številka izdelka in serijska številka. Te podatke potrebujete pri vseh stikih s servisno službo ali pri naročanju nadomestnih delov.

DOMETIC			
MOD. NO. RGE 4000 1	PROD. NO. 00921079203 2	LC 00	SER. NO. 35000001 3
TYPE C 40/110	CLIMATE CLASS SN	SKU	
BRUTTOINHALT TOTAL CAP. VOLUME BRUT	VERDAMPFERFACH FREEZER COMP. VOLUME COMPT BT	NUTZINHALT USEFUL CAP. VOLUME NET	
~ 230 V / 250 W	LPG	Qn: 0,440 kW (HS)	
4		h: 30 g/h	
		13+ 25-30/37	
		138/P 28-30	
		13P 37	
CE 0083 BL3214	G30, G31	p= 30/37 mbar	
ABSORBER	NH ₃ = 188 g	N ₂ G ₁₀ = 14 g	p max = 35 bar
13 CE 0083	e 1	PS E	AP
		5	E 213
	MADE IN GERMANY	00111823479	

Primer

Sl. 1

- 1 Številka modela
- 2 Številka izdelka
- 3 Serijska številka
- 4 Električne priključne vrednosti
- 5 Plinski tlak

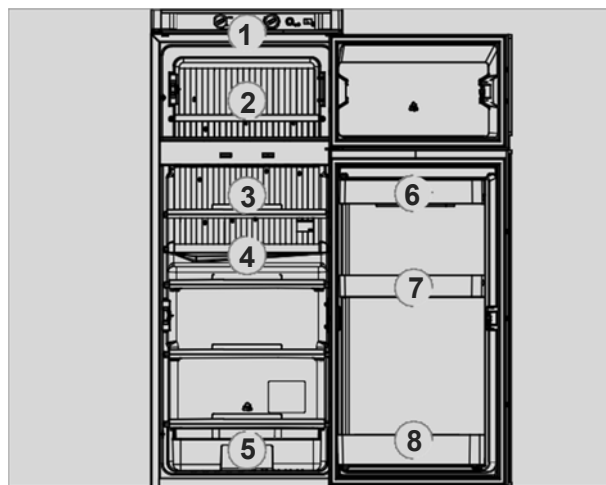
3.3 Tehni ni podatki

Bruto prostornina (litri)	190
Zamrzovalni predal (litri)	35
Bruto prostornina (odstranjen zamrzovalni predal)	106
Mere (mm) (V x Š x G)	1331x531x637
Priključna moč (W)	250
Poraba plina g / 24h*	460
Poraba toka kWh / 24h*	3.8
Neto teža (kg)	45.5
Plinski vžig	Piezo vžig
Samostojec	

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

*Povprečna poraba, izmerjena pri povprečni temperaturi okolice 25 °C na podlagi standarda ISO.

3.4 Sestavni deli hladilnika



Sl. 2

- 1 Upravljalni elementi
- 2 Zamrzovalni predal
- 3 Uparjalnik za hladilni prostor
- 4 Odtočni žleb za odmrznjeno vodo
- 5 Posoda za zelenjavo
- 6 Zgornja polica z zaklopom
- 7 Sredinska polica
- 8 Spodnja polica za steklenice

4.0 Namestitev

4.1 Postavitev in priključitev

Ta hladilnik je preizkušen in dovoljen za uporabo v zaprtih prostorih.

Pri postavitvi naprave upoštevajte naslednje točke:

- Postavitveni prostor mora imeti prostornino vsaj **30 m³**, biti mora dobro prezračen in imeti mora okno ali vrata z odpiranjem na prosto.
- Hladilnik mora biti postavljen prosto stoječe, kar pomeni z razmikom vsaj **50 mm** (ob strani) od sten ali omar (**brez vgradnje!**).
- Nad hladilnikom mora biti vsaj **100 mm** prostega prostora (od omaric ipd.).
- Napravo postavite vodoravno na trdno podlago.
- Hladilnik ne sme biti izpostavljen toplotnemu sevanju vročih predmetov (npr. peči, ogrevanja).
- Hladilni agregat na hrbtni strani (pod pokrovom) mora biti dobro prezračen. Agregata ne prekrivajte (npr. z brisačami, zavesami).
Zaradi nezadostnega prezračevanja se lahko zmanjša zmogljivost hlajenja!
- Hladilnik postavite tako, da bo zaščiten pred brizgi vode. Pazite, da naprava pred in med postavitvijo ne bo izpostavljena dežju.

4.1.1 Električna priključitev

- Napajanje mora ustrezati vrednosti na tipski tablici. Pri drugih vrednostih se lahko naprava poškoduje.
- Napajanje naprave pri električnem delovanju mora biti zagotovljeno s pravilno ozemljeno vtičnico.
- V dovodu mora biti na voljo samodejni odklopnik.
- Napajalni kabel mora biti ves čas prosto dostopen in ne sme biti v stiku z vročimi deli agregata/gorilnika.

PREVIDNO!

Omrežni vtič mora biti prosto dostopen.



PREVIDNO!

Če je priključni kabel poškodovan, ga mora zamenjati servisna služba podjetja Dometic ali enako usposobljeno osebje, saj je le tako mogoče preprečiti nevarnosti.

4.1.2 Postavitev plinske jeklenke

- Plinske jeklenke morajo stati navpično.
- Plinsko jeklenko postavite na dobro prezračenem mestu.
- Plinsko jeklenko postavite tako, da bo v primeru požara dobro vidna.
- Največjega razmika med plinsko jeklenko in napravo 1,5 m ni dovoljeno preseči.
- Uporabiti je treba samo lokalno dovoljene tipe jeklenk in regulatorje tlaka. V Nemčiji so večinoma uporabljene 5-kg ali 11-kg jeklenke s fiksno vgrajenim odvzemnim ventilom ali 3-kg jeklenke z notranjim krogličnim protipovratnim ventilom.

4.1.3 Plinski priključek

Hladilnik je predviden izključno za uporabo z utekočinjenim plinom, kot je propan/butan. **Prepovedana je uporaba mestnega plina, zemeljskega plina ali avtomobilskega plina!**

- Strokovno priključitev hladilnika mora izvesti priznan strokovnjak v skladu s tehničnimi pravili za utekočinjen plin (TFR).
- Upoštevati je treba veljavne nacionalne predpise za uporabo naprav na utekočinjen plin.

V Nemčiji so to:

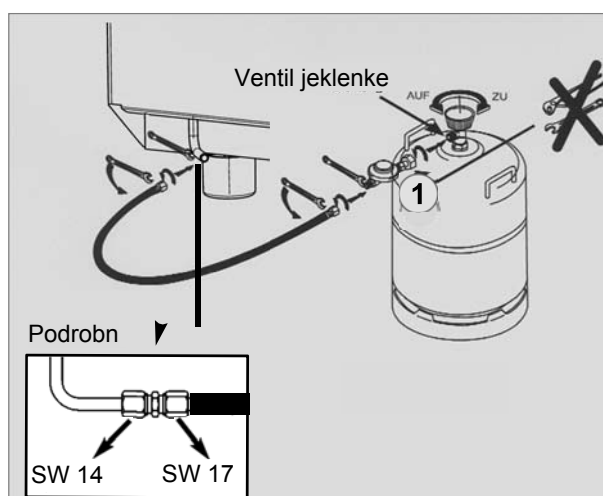
- Tehnična pravila za naprave na utekočinjen plin v zgradbah,
- Delovni list DVGW G 600 (DVGW-TRGI 86/96),
- Tehnična pravila EN 732.
- Fikso nastavljen regulator tlaka **(1)**, sl. 3, (omejevalnik tlaka) mora biti nameščen v dovodu do naprave. Hladilnik sme obratovati izključno s tlakom, ki je naveden na tipski tablici.
- Hladilnik mora biti na plinsko jeklenko priključen z varnostno gibko cevjo (v Nemčiji v skladu s standardom DIN 4815-2).
- Gibka cev mora biti dovolj dolga, da jo bo mogoče priključiti brez upogibanja. Gibka cev ne sme biti daljša od 1,5 m.
- Plinski priključek na napravi mora biti izveden z navojem z rezalnim obročkom (ermeto) L8. **V Nemčiji ni dovoljena priključitev s sponkami/objemkami.**
- Gibka cev je treba zamenjati v časovnih razmikih, ki so predvideni v ustreznih nacionalnih določilih (v Nemčiji po 10 letih).
- Po priključitvi na plinsko jeklenko je treba preveriti tesnjenje vseh priključkov in vžig gorilnika. Za preverjanje tesnjenja uporabite pršilo za preverjanje tesnjenja ali penilno sredstvo. Odprite ventil jeklenke in na priključkih preverite, ali nastajajo mehurčki.



NEVARNOST!



Tesnjenja plinovodnih delov in vodov nikoli ne preverjajte z odprtim plamenom!



Sl. 3

5.0 Delovanje hladilnika

Hladilnik je primeren za delovanje z dvema vrstama energije:

- **omrežna napetost (230 V),**
- **plin (utekočinjen plin propan/butan).**

Želena vrsto energije je mogoče izbrati s **stikalom za izbiro energije** (sl. 7).



Agregat hladilnika deluje neslišno.

Pri prvem zagonu naprave lahko nastane neprijeten vonj, ki čez nekaj ur izhlapi. Bivalni prostor dobro prezračite.

Približno eno uro po vklopu se mora zamrzovalni predal hladilnika ohladiti. Hladilnik doseže svojo obratovalno temperaturo po nekaj urah.



PREVIDNO!

Agregat hladilnika se med delovanjem zelo segreje. Zaščitite se pred stikom z vročimi deli.

5.1 iš enje

Preden hladilnik zaženete, je priporočljivo, da očistite notranjost naprave; to je priporočljivo redno ponavljati.

Uporabite mehko krpo in tekočo toplo vodo z blagim čistilnim sredstvom. Nato napravo sperite s čisto vodo in jo dobro posušite.

Da preprečite spremembe materiala, ne uporabite mila ali ostrih, zrnatih čistilnih sredstev oz. sredstev, ki vsebujejo sodo. Tesnila na vratih ne smejo priti v stik z oljem ali maščobo.

5.2 Vzdrževanje

- Po potrebi, vendar najmanj enkrat na leto, je treba očistiti umazanijo s plinskega gorilnika. Potrdila o izvedenem vzdrževanju hranite na hladilniku.
- Vzdrževanje priporočamo po daljši neuporabi. V ta namen se obrnite na servisno službo.

5.3 Delovanje na električni tok

Pred zagonom preverite, ali napetost na tipski tablici ustreza omrežni napetosti. Če temu ni tako, naprave ne priključite! Stopite v stik s pristojnim prodajalcem.

PREVIDNO!

Pri drugih vrednostih se lahko naprava poškoduje.

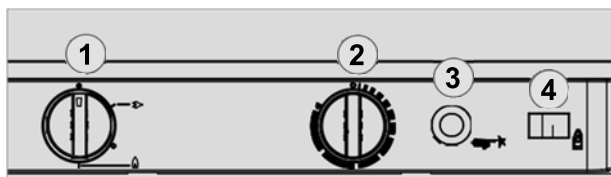
5.4 Delovanje na plin

- Hladilnik je treba uporabljati z utekočinjenim plinom (propanom, butanom) (ne z zemeljskim plinom, mestnim plinom).
- Nad višino pribl. 1000 m nadmorske višine se lahko med vžigom naprave pojavijo fizikalno pogojene motnje (**ni nepravilno delovanje!**).
- Ob prvem zagonu ter po zamenjavi plinske jeklenke lahko v plinske vode zaide zrak. Plinske vode odzračite, tako da za kratek čas vklopите hladilnik. Plin se vžge brez zamika.
- Vsi hladilniki so opremljeni z avtomatskim varovalom pred plamenom, ki samodejno prekine dovod plina približno 30 sekund zatem, ko je plamen ugasnil.

5.5 Upravljanje

5.5.1 Razlaga upravljalnih elementov

Ročno izbiranje vrste energije/ročni vžig s piezo vžigom:



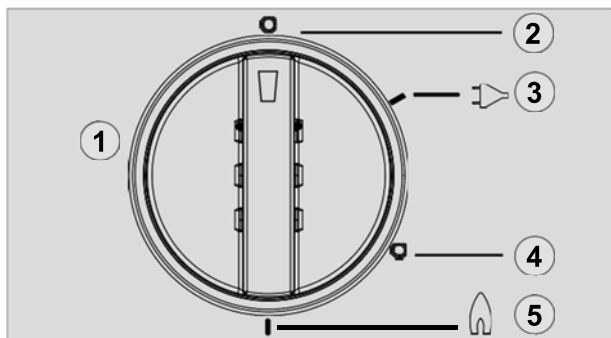
Sl. 4

- 1 Stikalo za vklop/stikalo za izbiro energije
- 2 Regulator temperature
- 3 Piezo vžig za delovanje s plinom
- 4 Indikator plamena (galvanometer)

Razlaga

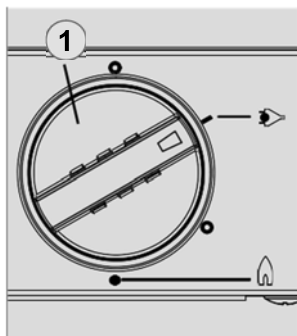
Želeno vrsto energije je treba nastaviti z vrtenjem stikala za izbiro energije (1). Stikalo za izbiro energije (1) ima štiri položaje:

- Izklop (2)
- Omrežna napetost (230V~) (3)
- Izklop (4)
- Plin (utekočinjen plin propan/butan) (5)



Sl. 5

5.5.2 Delovanje na električni tok



Sl. 6

Za vklop naprave zavrtite stikalo za izbiro energije (1) v desno v položaj:



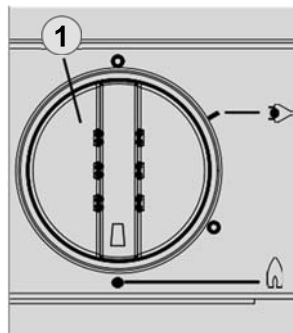
delovanje.

230-V

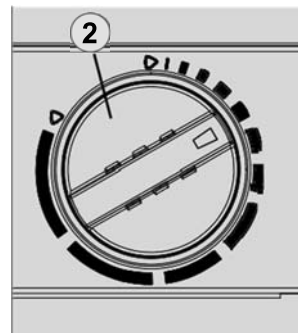
5.5.3 Delovanje na plin (utekočinjen plin)

Preden hladilnik vklopite v načinu delovanja na plin:

- Odprite ventil plinske jeklenke.



Sl. 7



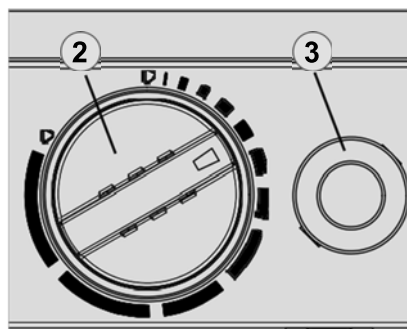
Sl. 8

1. Vrtljivo izbirno stikalo (1) prestavite v položaj:

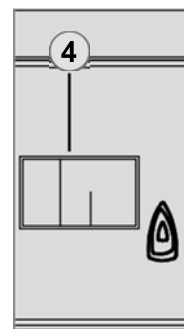


za delovanje s plinom.

2. Regulator temperature stopnje (2) zavrtite v desno in ga pritisnite. Regulator držite pritisnjen.



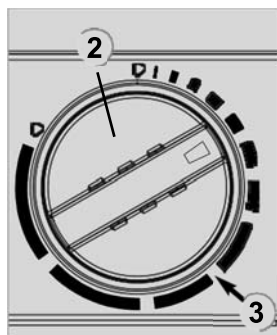
Sl. 9



Sl. 10

3. Sprožilni gumb (3) pritisnite večkrat v razmiku 1 do 2 sekund.
4. Kazalec galvanometra (4) se premakne v zeleno območje, ko plamen gori. Vrtljivi gumb (2) držite pritisnjen še pribl. 15 s in ga nato spustite. Hladilnik deluje.

5.5.4 Reguliranje temperature hladilnega prostora



Srednja nastavitev

Sl. 14

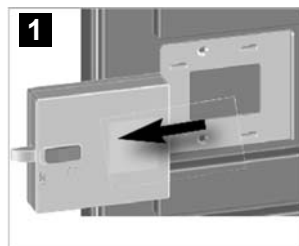
Z vrtljivim gumbom (2) lahko izberete temperaturo v hladilnem prostoru.

Na začetku lestvice je položaj **MIN** (ozka črta = najvišja temperatura), na koncu pa položaj **MAX** (široka črta = najnižja temperatura).

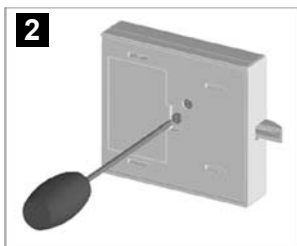
Upoštevajte, da temperaturnim stopnjam niso dodeljene absolutne temperaturne vrednosti. Pri temperaturah okolice od +15 °C in +25 °C izberite srednjo nastavitev (3). Agregat deluje v optimalnem območju zmogljivosti.

5.6 Zamenjava baterij notranje osvetljave

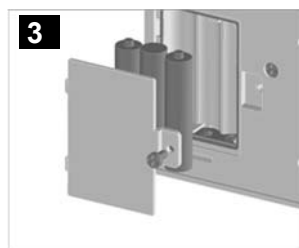
Baterijsko notranjo osvetljavo krmili kontakt vrat. Za zamenjavo baterij (3 x 1,5 V AAA/R3/mikro) snemite ohišje osvetljave in s primernim izvijačem odprite predal za baterije.



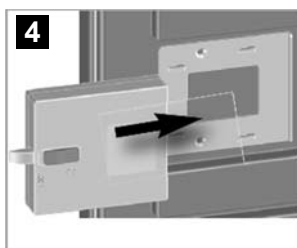
Sl. 15



Sl. 16



Sl. 17



Sl. 18

5.7 Namestitev odlagalnih rešetak

V hladilnem prostoru sta fiksno pritrjeni dve odlagalni rešetki. Tako ne more nastati prevelik prostor med rešetakami, če odstranite odlagalne rešetke. Za zaščito otrok ne sme nastati prostor, ki bi bil dovolj velik za otroka.



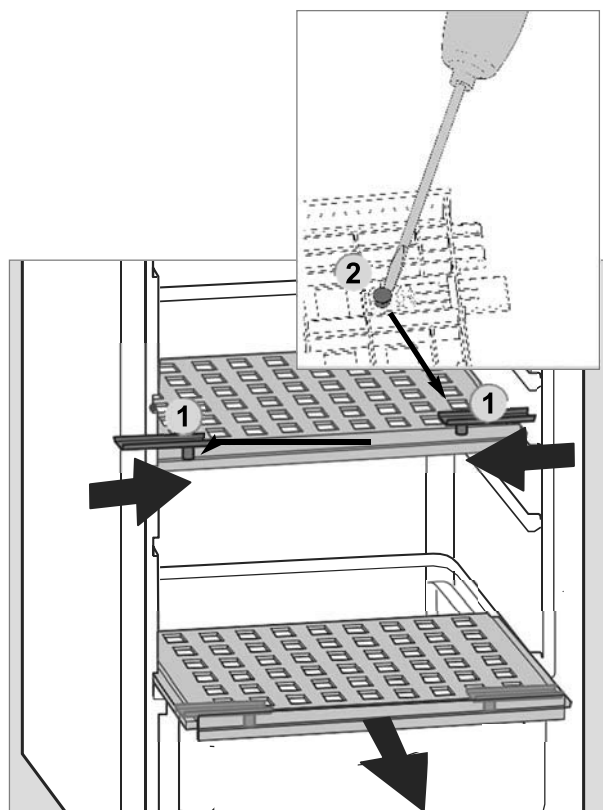
OPOZORILO!

Ne odstranite nobene odlagalne rešetke. Tako otroci ne bodo imeli dovolj prostora, da bi se lahko zaprli v hladilnik.

Če želite odlagalne rešetke kljub temu odstraniti (npr. za čiščenje), naprej sprostite zaporna zatiča (2) z izvijačem, kot je prikazano.

Da bi odlagalne rešetke vzeli ven, sprostite zapaha (1) na spodnji strani. Potisnite zapah navznoter, da bi ga sprostili, oziroma navzven, če ga želite zapahnniti.

Ko odstranite odlagalne rešetke, znova vstavite zaporna zatiča.



Sl. 19

5.8 Shranjevanje živil in priprava ledu

5.8.1 Shranjevanje živil v hladilni prostor

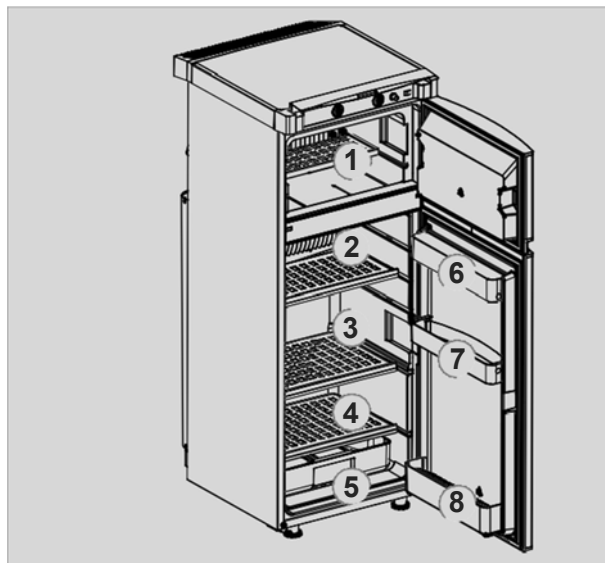
- Hladilnik vklopite približno 12 ur pred polnjenjem.
- V hladilnik vedno vstavite samo že ohlajena živila. Že pri nakupu in transportu pazite, da bodo živila dobro ohlajena. Uporabljajte izolirne vrečke.
- Vrata hladilnika med odvzemanjem živil odprite le za kratek čas.
- Živila morajo biti v hladilniku zapakirana, najbolje v zaprtih posodah, aluminijasti foliji ali podobnem ter shranjena ločeno, da se ne izsušijo in ne nastane neprijeten vonj.
- V hladilnik nikoli ne vstavljajte toplih živil, vedno počakajte, da se ohladijo.
- V hladilniku ni dovoljeno hraniti živil, ki lahko oddajajo hlapne, gorljive pline.
- Odlagalnih rešetk in predalov ne napolnite preveč, da ne bo ovirano notranje kroženje zraka.
- Zagotovite razmik med živilami in uparjalnikom ("hladilnimi rebri") (pribl. 10 mm).
- Zagotovljeno mora biti nemoteno kroženje zraka agregata hladilnika. Prezračevalne odprtine ne smejo biti zakrite.

5.8.2 Vstavljanje živil v zamrzovalni predal

- V zamrzovalnem predalu ne hranite gaziranih pijač.
- Zamrzovalni predal je namenjen pripravi kock ledu in za kratkotrajno hranjenje zamrznjenih živil. Ni primeren za zamrzovanje živil.

Če je hladilnik dlje časa izpostavljen temperaturam pod +10 °C, ni mogoče zagotoviti enakomernega uravnavanja temperature v zamrzovalnem predalu. Zato lahko pride do dviga temperature v zamrzovalnem predalu in odtajanja shranjenih živil.

5.8.3 Predali hladilnika



Sl. 18

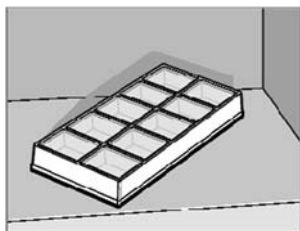
- 1 Zamrzovalni predal:**
že zamrznjena živila (globoko zamrznjeni izdelki)
- 2 Zgornji predal:**
pripravljene jedi
- 3 Sredinski predal:**
mlečni izdelki, predpripravljeni obroki
- 4 Najnižji predal:**
meso, ribe, stvari za odtajanje
- 5 Predal za zelenjavo:**
solata, zelenjava, sadje
- 6 Zgornja polica na vratih:**
jajca, maslo
- 7 Sredinska polica na vratih:**
plastenke, prelive, omake, marmelada
- 8 Najnižja polica na vratih (predal za pijače):**
pijača v steklenicah ali plastenkah

5.8.4 Priprava ledu

Led je najbolje zamrzovati ponoči. Ponoči je hladilnik malo obremenjen in agregat ima več rezerv.



Sl. 19



Sl. 20

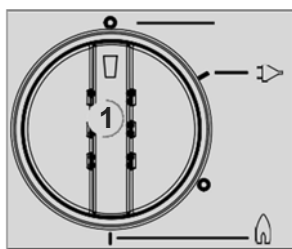
1. Posodo za led napolnite s pitno vodo.
2. Posodo za led vstavite v zamrzovalni predal.



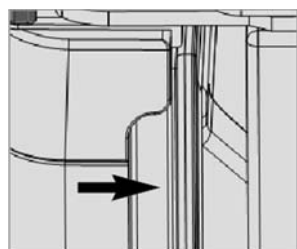
OPOZORILO!

Uporabljajte samo pitno vodo!

5.9 Konec uporabe

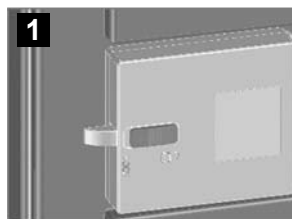


Sl. 21

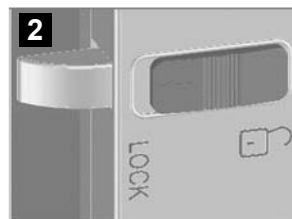


Sl. 22

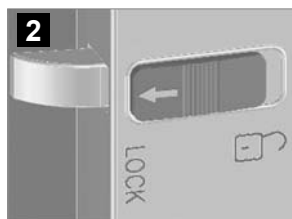
- Stikalo za izbiro energije (1) prestavite v položaj "AUS" (IZKLOP). Naprava je izklopljena.
- Če hladilnika dlje časa ne boste uporabljali, zaprite zaporni ventil in ventil jeklenke.
- Vrata pustite nekoliko odprta, da preprečite nastajanje plesni v notranjosti naprave.
- Odpahnite zaporno pripravo na zapahu vrat, tako da jo potisnete in pomaknete v smeri naprej. Če vrata zaprete, ostane hladilnik nekoliko odprt, da se prepreči nastajanje plesni.



Sl. 22 Normalni položaj



Sl. 23



Sl. 18

Izklop delovanja

Sl. 24

5.10 Odtajanje

Na hladilnih rebrih se sčasoma nabere plast slane. Ta je lahko debelejša na eni strani naprave in ni znak nepravilnega delovanja. Ko je plast slane debela 3 mm, morate hladilnik odtajati.

- Hladilnik izklopite, kot je opisano v poglavju *Konec uporabe*.
- Odstranite vsa živila in posodo za led.
- Vrata hladilnika pustite odprta, da bo zrak lahko vstopal in da preprečite nastajanje plesni.
- Oba hladilna predala (na zamrzovalnem predalu in hladilnih rebrih ni slane) po odtajanju obrišite do suhega s krpo.

Opomba: rosa iz glavnega hladilnega predala teče v zbiralnik na zadnji strani naprave. Tam izhlapi.

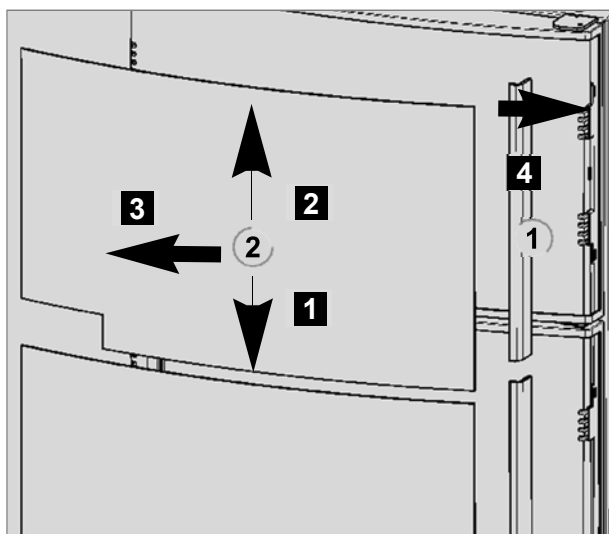
PREVIDNO!

Nikoli ne smete plasti slane odstraniti na silo ali odtajanje pospeševati z uporabo infrardečega grelnika!

5.11 Zamenjava okrasne plošče

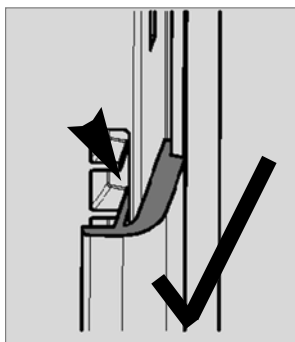
Okrasna plošča z okvirjem

- Stransko letev (1) vrat odstranite (letev je nataknjena, ni privita).
- Okrasno ploščo (2) potisnite v vrata in znova nataknite letev (1).

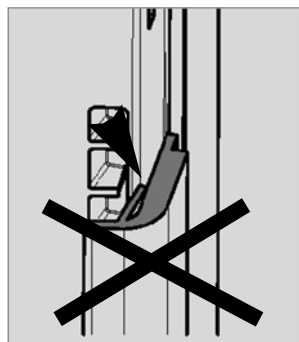


Sl. 25

PREVIDNO!



Sl. 26



Sl. 27

Mere okrasne plošče:

Zgornja vrata

Višina	299,5 +/- 0,5 mm
Širina	507 +/- 0,5 mm
Debelina	maks. 1,7 mm

Spodnja vrata

Višina	907,5 +/- 1 mm
Širina	507 +/- 0,5 mm
Debelina	maks. 1,7 mm

5.12 Ravnanje pri motnjah

Preden obvestite pooblaščen servisno službo, preverite naslednje:

- so bila ustrezno upoštevana navodila v razdelku "Upravljanje hladilnika",
- hladilnik stoji vodoravno,
- je možno hladilnik uporabljati s katerokoli razpoložljivo vrsto energije.

Motnja: Hladilnik ne hladi dovolj.

Možni vzrok	Rešitev
- Prezračevanje agregata ni zadostno. - Prenizka nastavitve na termostatu. - Uparjalnik je zelo zaledenel. - V kratkem času je bilo vstavljenih preveč toplih jedi. - Naprava še ne deluje dovolj dolgo. - Temperatura v prostoru je previsoka.	- Preverite, ali prezračevalna rešetka agregata ni zakrita. - Regulator termostata nastavite na višjo nastavitve. - Preverite, ali se vrata hladilnika pravilno zapirajo. - Tople jedi najprej ohladite. - Hladilni prostor preverite po 4 do 5 urah hlajenja. - Prostor prezračite.

Motnja: Hladilnik ne hladi pri delovanju s plinom.

Možni vzrok	Rešitev
- Plinska jeklenka je prazna. - Predklopljena zaporna naprava je zaprta. - V napeljavi je zrak.	- Zamenjajte plinsko jeklenko. - Odprite zaporno napravo. - Napravo izklopite in znova vklopite. Postopek po potrebi ponovite 3–4-krat.

Motnja: Hladilnik ne hladi pri delovanju s tokom 230 V.

Možni vzrok	Rešitev
- Varovalka je pokvarjena. - Omrežno napajanje ni priključeno. - Grelni element je pokvarjen.	- Vstavite novo varovalko. - Zagotovite priključitev na omrežje. - Obvestite servisno službo Dometic.

GERMANY
Dometic GmbH
In der Steinwiese 16 · D-57074 Siegen
☎ +49 (0) 271 692-0
Mail: info@dometic.de

dometic.com



AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ 1800 212121
☎ +61 7 55076001
Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
Neudorferstraße 108
A-2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
☎ +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BENELUX
Dometic Branch Office Belgium
Lourdesstraat 84
B-8940 Geluwe
☎ +32 2 3598040
☎ +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

BRAZIL
Dometic DO Brasil LTDA
Avenida Paulista 1754, conj. 111
SP 01310-920 Sao Paulo
☎ +55 11 3251 3352
☎ +55 11 3251 3362
Mail: info@dometic.com.br

DENMARK
Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
☎ +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
Mestarinie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
☎ +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633525
☎ +33 3 44633518
Mail : vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG
Dometic Group Asia Pacific
Suites 2207-11 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
☎ +852 2 4611386
☎ +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY
Dometic Zrt. Sales Office
Kerékgyártó u. 5.
H-1147 Budapest
☎ +36 1 468 4400
☎ +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY
Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
I-47122 Forlì (FC)
☎ +39 0543 754901
☎ +39 0543 754983
Mail: vendite@dometic.it

JAPAN
Dometic KK
Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
☎ +81 3 5445 3333
☎ +81 3 5445 3339
Mail: info@dometic.jp

MEXICO
Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.
Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
Estado de México
☎ +52 55 5374 4108
☎ +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS
Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
☎ +31 76 5029019
Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND
Dometic New Zealand Ltd.
PO Box 12011
Penrose
Auckland 1642
☎ +64 9 622 1490
☎ +64 9 622 1573
Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY
Dometic Norway AS
Østerøyveien 46
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
☎ +47 33428459
Mail: firmapost@dometic.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
PL-02-801 Warszawa
☎ +48 22 414 3200
☎ +48 22 414 3201
Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL
Dometic Spain, S.L.
Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
☎ +351 219 244 173
☎ +351 219 243 206
Mail: info@dometic.pt

RUSSIA
Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
RU-107140 Moscow
☎ +7 495 780 79 39
☎ +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE
Dometic Pte Ltd
18 Boon Lay Way
06-141 Trade Hub 21
Singapore 609966
☎ +65 6795 3177
☎ +65 6862 6620
Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o.
Sales Office Bratislava
Nádražná 34/A
900 28 Ivánka pri Dunaji
☎/☎ +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA
Dometic (Pty) Ltd.
Regional Office
South Africa & Sub-Saharan Africa
2 Avalon Road
West Lake View Ext 11
Modderfontein 1645
Johannesburg
☎ +27 87 3530380
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN
Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 91 833 60 89
☎ +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
SE-42131 Västra Frölunda
☎ +46 31 7341100
☎ +46 31 7341101
Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang
☎ +41 44 8187171
☎ +41 44 8187191
Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES
Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
☎ +971 4 883 3858
☎ +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.
Dometic House, The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 344 626 0133
☎ +44 344 626 0143
Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA
Dometic RV Division
1120 North Main Street
Elkhart, IN 46515
☎ +1 574-264-2131